

Le Lingot

10 CENTS l'exemplaire

journal
d'informations
régionales

VOL. XXIII — NO 16

ARVIDA, JEUDI, 23 SEPTEMBRE 1965

Notre région servira de zone pilote pour le reclassement des sans-emplois

CHICOUTIMI — Le ministère de la Famille et du Bien-Etre de la province a choisi notre région et celle de Ste-Anne-de-la-Pocatière, pour servir de zones pilotes pour le reclassement des assistés sociaux aptes au travail. M. Marcel Dion, directeur du service social du diocèse, a annoncé la nouvelle en présence du sous-ministre adjoint de la Famille, M. Edgar Guay, de représentants du service national et provincial de placement, des services municipaux de bien-être, et des membres du conseil d'administration du service social, mardi après-midi. Comme l'a fait remarquer M. Dion, cette initiative pourrait avoir une incidence directe sur la vie économique de notre région.

"Reclassement des assistés sociaux aptes au travail?" De quoi s'agit-il exactement? Il y a actuellement deux sortes de chômeurs, si l'on peut s'exprimer ainsi. Ceux qui sont éligibles aux prestations d'assurance-chômage, en provenance du gouvernement fédéral et les autres, qui, ayant épuisé le montant auquel ils avaient droit, ont recours au ministère de la Famille et du Bien-Etre et deviennent ce que l'on appelle des assistés sociaux. Ces derniers, pour une raison ou pour une autre, sont très souvent classés sur les listes du Service national de placement, comme étant des

(Suite à la page 12)

Arvida augmente la taxe scolaire et ajoute des services

ARVIDA — Le budget de la Commission des écoles catholiques d'Arvida sera de \$3,227,355 à comparer avec \$2,854,397 l'an dernier. Le taux de la taxe montera à \$4 alors qu'il était de \$3.33 en 1964-65. En commentant ces prévisions budgétaires mardi soir à la réunion de la Commission scolaire, le président a précisé que la famille grandit, que le nombre d'élèves s'accroît, qu'on a dû ajouter des services, autant de raisons qui expliquent les nouvelles dépenses.

Au sujet de la répartition du fardeau qui se traduit par une augmentation des taxes, M. Maurice Parent ajoutait: "Nous souhaitons ardemment que la Commission Bélanger, qui étudie présentement le problème, apporte des recommandations visant à soulager ces derniers et à répartir ce coût plus équitablement."

Analyse du budget

Dans une analyse des postes du budget, M. Parent a précisé que la Com-

(Suite à la page 12)

Le contrat adjudgé à \$446,773

ARVIDA — Après une période d'attente d'une semaine, au cours de laquelle les plus sombres pronostics ont eu cours, les amateurs de natation et de curling peuvent enfin se réjouir: Arvida aura sa piscine intérieure et son nouveau curling au Foyer des loisirs.

De sources très bien informées, nous apprenons en effet, qu'à l'issue de la réunion du Comité plénier, mardi soir, les membres du Conseil ont décidé de

confier le contrat général de la construction à l'entreprise J.-Euclide Perron, de Chicoutimi, pour un montant global de \$446,773.60, soit la plus basse des quatre soumissions présentées. Cette décision sera ratifiée en assemblée publique, lundi soir prochain.

Ceux qui ont bonne mémoire se souviendront que le règlement d'emprunt adopté le printemps dernier pour la réa-

(Suite à la page 12)



AVANT LA CHASSE A L'ORIGNAL, les sportifs se sont livrés à la recherche d'un gibier beaucoup plus petit, mais combien intéressant, le canard. Depuis hier, la chasse à l'orignal est permise dans le

parc des Laurentides. Elle se terminera le 26 octobre. Dans les autres forêts de la région, la chasse à l'orignal se déroulera du 2 au 17 octobre.

sommaire

ACTUALITES économiques, page 19

ARTS, page 14

CINEMA, pages 24-25

EDITORIAL, page 4

ENGLISH Section, pages 21-22-23

HORIZONS féminins, pages 8-9

LES LECTEURS écrivent, page 7

PETITES annonces, page 26

SPORTS, pages 29-30-31-32



M. Omer Cormier

"Pour donner, il faut acquérir"

M. O. Cormier

"Pour donner, il faut acquérir", disait M. Omer Cormier, vice-principal à l'initiation au travail, en parlant des cours pour adultes. Lui-même suit des cours de philosophie et de psychologie, durant l'été, aux écoles normales Bon Conseil et Bon Pasteur et il compte plusieurs années d'enseignement au niveau des jeunes et des adultes.

Une nécessité

Selon M. Cormier, les cours pour adultes, sont une nécessité pour tout chef d'entreprise, quels que soient le poste et le nombre d'hommes sous sa direction. Avantageux pour tous, ces cours n'ont souvent qu'une utilité silencieuse. M. Cormier tient à obtenir son B. A., continuer à la Licence et toujours poursuivre son instruction afin de se tenir au niveau de la situation d'un monde en évolution et de trouver une satisfaction personnelle continue.

Ce professeur-étudiant voit une ouverture pour tous dans les cours pour adultes en raison de la variété des sujets offerts aux différents degrés d'instruction. Grâce à cette diversité, la ménagère, le gradué, le professionnel, l'ouvrier, le contremaître, enfin tous, peuvent suivre un cours à leur niveau et selon leur goût.

M. Cormier suggère la psychologie comme matière idéale de cours pour les adultes désireux de connaître leurs concitoyens et de leur être utile.

Dr R. Choquette

B.A.D.D.S.
Chirurgien-dentiste
(Edifice Brassard) Arvida
382 Mellon 548-4907
Bureau tous les jours
sur rendez-vous



LE GERANT GENERAL de la Fondation Universitas a été le premier conférencier du club Richelieu de Jonquière, à l'occasion de la reprise

des activités. Il apparaît ici en compagnie du président du club, M. René Bertrand.

"La Fondation Universitas contribue à l'essor économique du Québec"

JONQUIERE — "En plus d'aider les enfants à poursuivre leurs études universitaires, la Fondation Universitas contribue à l'essor économique du Québec," a dit le gérant général de cet organisme, M. Gaétan Bélanger, devant les membres du club Richelieu de Jonquière, à l'occasion de leur premier dîner de la saison.

Après avoir indiqué que moins de neuf pour cent des enfants, de deuxième année du cours primaire s'inscrivaient à l'université et que seuls les plus fortunés pouvaient se permettre des études secondaires ou classiques, M. Bélanger s'est demandé "qui" devait payer pour les frais de scolarité au niveau universitaire.

"Il y a bien, a-t-il dit, le revenu des étudiants durant leurs vacances, mais rare sont ceux qui ont plus de \$500 en banque à la fin des vacances. Le reste devra être fourni par le paterne ou emprunté par l'étudiant. Or, une année d'étude coûte près de \$2,000 et les plans de crédit "Etudiez maintenant et payez plus tard" n'existent pas..."

Le Gérant général de la Fondation Universitas a énuméré plus loin les diverses dépenses rencontrées par les universitaires, durant leurs études, avant d'ajouter: "Il est impensable d'espérer que le gouvernement prenne tous ces frais à sa charge, le plus que nous puissions espérer c'est d'obtenir qu'il s'occupe des frais de scolarité."

UNIVERSITAS

Selon lui, le seul moyen pour un étudiant d'être prêt financièrement est de commencer dès son plus jeune âge à économiser... "Mais qui peut se permettre d'économiser tout l'argent nécessaire? La Fondation Universitas rend possible quatre années d'université, tout en économisant l'argent nécessaire que pour une année..."

M. Bélanger a par la suite expliqué que seul les enfants de moins de 8 ans et quatre mois peuvent être inscrits à la Fondation Universitas et que les bourses sont également ac-

cordées à tous ceux qui s'inscrivent dans une institution qui dispense un enseignement universitaire.

"Les économies des souscripteurs, a ajouté M. Bélanger, sont canalisées vers la Société d'Administration et de Fiducie et ces argents sont réinvestis chez nous sous forme de prêts hypothécaires d'obligations de toutes sortes. La Fondation Universitas a été mise sur pied par un groupe d'universitaires et d'hommes d'affaires connus. Les fondateurs étaient conscients que notre province n'avait pas les moyens de laisser gaspiller un aussi grand nombre de talents faute d'argent.

POUVOIR D'ACHAT
synonyme de
PRIX AVANTAGEUX
Faites une visite à notre
magasin avant d'acheter.



Notre pouvoir d'achat de
60 magasins, grâce à
notre association
PRESTIGE
nous permet de vous offrir
de meilleurs prix.

B. BRASSARD
MEUBLES LTEE
ARVIDA
548-8282
ST-AM BROISE

Décès de Madame Ths Simard

KENOGAMI — Mme Thomas Simard, née Marie-Lucie Boivin, de la rue Montcalm à Kénogami, est décédée le 16 dernier à l'âge de 61 ans.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil neuf enfants dont cinq garçons, Paul, Arthur, François, Jean-Claude et Guy Simard et quatre filles, Mme Robert Bouchard (Laurette), Mme Robert Sunderland (Cécile), Mme Paul Sunderland (Claire) et Lorraine Simard.

Les funérailles ont eu lieu à l'église Ste-Famille de Kénogami et l'inhumation au cimetière paroissial. La défunte était l'épouse de M. Thomas Simard, ancien employé de l'Alcan à sa retraite et la mère de M. Guy Simard, employé au journal Le Lingot durant les dernières vacances.

A la famille, Le Lingot offre ses condoléances.

Cette formule est la solution idéale puisqu'elle est accessible à tous."

AVOCAT-LAWYER

406 Mellon, Arvida

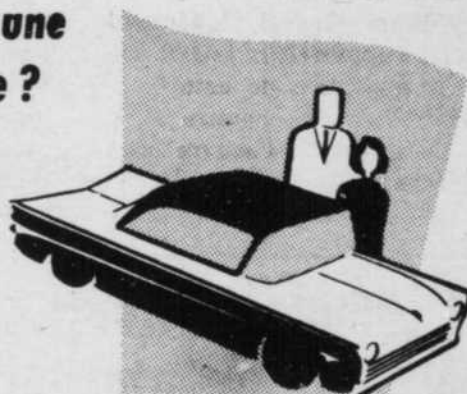
ROMUALD ROY, B.A., L. LL

Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285

Rés.: 548-8164

Vous désirez une voiture usagée ?

Pourquoi ne pas
confier votre pro-
blème à une ma-
ison de confiance.



Des experts son à votre
disposition pour vous conseiller.

SPECIAUX DE LA SEMAINE

Voitures portant la garantie
"GOODWILL"

METEOR '64 Sedan, automatique, radio.	\$2,195
VIVA '64 Sedan, 2 portes.	\$1,295
PONTIAC '63 Convertible, entièrement équipée.	\$2,545
CHEVROLET '62 Sedan, radio.	\$1,445

Borvin & Fils
AUTO LTEE
CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427 - 28

Pour la première fois :

Une conférence technique régionale des ingénieurs

ARVIDA — Les membres du chapitre d'Arvida de l'Institut canadien des ingénieurs organiseront, pour la première fois, au cours de l'hiver prochain, une conférence technique régionale au Saguenay-Lac-St-Jean. Le projet a été rendu public, la semaine dernière, par le président national de l'association, Dr Gaétan Côté, qui en était à sa première visite officielle dans la région, depuis le début de son mandat.

Elu à la présidence de l'Institut canadien des ingénieurs en juin dernier, Dr Gaétan Côté est le premier président canadien-français de cet organisme depuis les 21 dernières années. Il poursuit actuellement la visite des 80 chapitres de l'association à travers le pays.

Faire connaître

Devant les journalistes, le président de l'Institut canadien des ingénieurs a défini le groupement comme une société volontaire, savante et technique, nationale et sociale. Ses buts sont de faire connaître le rôle de l'ingénieur dans son milieu, de veiller au bien-être des membres et de travailler au développement des sciences et des techniques du génie, par son journal, ses communications et les conférences régionales.

Au sujet de la prochaine conférence technique régionale, le président du chapitre d'Arvida, M. William Gravel, ingénieur-conseil à Chicoutimi, a révélé que l'organisation de cette rencontre relève du chapitre local qui, déjà, est à l'oeuvre afin d'en assurer le succès.

M. Gravel a précisé que la

conférence sera d'une durée de deux jours environ, qu'elle groupera tous les ingénieurs intéressés de la région, qu'une dizaine de conférenciers locaux, de la province ou du pays se feront entendre sur plusieurs sujets d'intérêt régional comme la pluie artificielle, le traitement des eaux usées etc. Un effort de vulgarisation sera faite et, pour la première fois, le public en général et la presse en particulier, sera invitée à participer à ces assises.

Congrès national

Le président national, M. Côté, a également annoncé que le congrès national de l'organisme aura lieu, en 1967, à Montréal et que les assemblées plénières se tiendront dans la grande salle de la Place des Arts. Dans le contexte du Centenaire du Canada et de l'Expo universelle, ce congrès prendra l'allure d'assises internationales avec la participation de visiteurs éminents et de conférenciers de renom. Le public aura l'occasion d'admirer les maquettes des plus grandes réalisations contemporaines du génie dans le monde.

Les administrateurs municipaux en quête d'un statut professionnel

Les secrétaires, trésoriers et greffiers municipaux, membres de l'Institut provincial des officiers municipaux de finance et d'administration du Québec, veulent obtenir pour les membres de leur organisme un statut professionnel.

L'organisme a prévu à cette fin, en diverses régions de la province de Québec, des cours au terme desquels une attestation, un diplôme ou un certificat universitaire sera décerné à l'étudiant.

Auparavant, les administrateurs municipaux devaient suivre des cours individuels de comptabilité, d'administration et de droit municipal afin de devenir, avec l'aide de nombreuses années d'expérience, compétents dans leur travail. Cependant, ces hommes et femmes n'ont jamais reçu un certificat ou un diplôme qui puisse attester de ces études.

Les efforts de l'Institut des officiers municipaux de finance et d'administration du Québec commencent à porter fruits. Des cours en matières juridiques et en administration municipale seront offerts à l'Ecole de commerce de Chicoutimi à daté du 2 octobre. Ces cours qui sont destinés aux administrateurs municipaux grouperont plusieurs professeurs de l'Université Laval qui enseigneront

le droit, la comptabilité et la finance municipale, et l'administration d'entreprises. L'étudiant devra suivre ces cours durant une période de cinq ans afin de se mériter un certificat de la faculté de commerce de l'Université Laval.

L'Institut provincial des officiers municipaux de finance et d'administration du Québec, étudie la possibilité de présenter à ses membres méritants un certificat qui serait connu sous les lettres O.M.F.A., officier municipal de finance et d'administration.

Le secrétaire-trésorier de la ville d'Arvida, M. Georges Carrier, révélait à l'issue d'une séance d'étude tenue à Arvida il y a quelques jours, qu'à ces cours peut être admise toute personne désireuse de se créer une carrière dans un domaine touchant l'administration municipale. M. Carrier précisait par là qu'il n'était pas nécessaire d'être déjà à un poste d'administrateur pour suivre ces cours mais qu'aussi tout employé municipal aspirant à un niveau supérieur pouvait s'y inscrire.



LE PRÉSIDENT NATIONAL DES INGENIEURS — Le président national de l'Institut canadien des ingénieurs, Dr Gaétan Côté, rencontrait, la semaine dernière, l'exécutif et les membres du Chapitre d'Arvida de l'organisme. Dans l'ordre habituel, à l'issue d'une conférence de presse,

donnée au Manoir du Saguenay, Dr Côté et M. Dave Findlay, d'Arvida, vice-président du chapitre. Debout, M. William Gravel, de Chicoutimi, président et MM. Henri Mongeon, d'Alma et John Braams, d'Arvida, directeurs.

Chapitre d'Arvida

Le conseil exécutif du chapitre d'Arvida de l'Institut cana-

dien des ingénieurs est composé de M. William Gravel, à la présidence; M. Dave Findlay, ingénieur à l'Alcan d'Arvida, à

la vice-présidence: M. André Desbiens, ingénieur-conseil à Alma, au poste de secrétaire, et de plusieurs directeurs.

M. Laur. Simard élu président

CHICOUTIMI — M. Laurent Simard, directeur du Service des achats des usines de l'Alcan d'Arvida, a été élu président de la Corporation du Service Social du diocèse de Chicoutimi, lors d'une récente réunion du conseil d'administration.



Au cours de la même élection, l'abbé Antoine Tremblay, directeur du Service d'orientation professionnelle au Séminaire de Chicoutimi, a été réélu à la vice-présidence. Le poste de trésorier sera occupé par M. Marius Tremblay, et celui de secrétaire, par M. Philippe Castelain.

Les autres membres du nouveau conseil d'administration sont: le Chanoine Elzéar Grenon, de Bagotville; M. W.-E. Dugal, président démissionnaire; Me Gilles Marceau, de Jonquière; M. Thomas-Louis Tremblay, d'Alma; M. Rodolphe Lefebvre, de St-Félicien; Me Georges Villeneuve, de Mistassini; et M. Marcel Dion, de Chicoutimi.

Des blessés "maquillés" seront soignés à Roberval

ARVIDA — L'Hôtel-Dieu St-Michel de Roberval recevra, le 7 octobre, un nombre indéterminé de blessés "maquillés" au cours d'une démonstration du Service de santé d'urgence. Cette démonstration suivra une journée d'études réunissant le personnel des cinq Unités sanitaires de la région, soit Chicoutimi, Jonquière, Lac-St-Jean, Roberval et Saguenay.

Les pseudo-blessés, dont le nombre peut varier entre dix et cent, ont la réputation d'être si bien maquillés pour représenter les différents genres de blessures causées par les catastrophes qu'ils peuvent rebuter les profanes. Les blessés seront transportés à l'hôpital en camion afin de ne pas nuire à la circulation.

Fonctions

Les principales fonctions du Service de santé d'urgence que dirige le ministère de la Santé du Québec sont d'organiser, de coordonner et de diriger le système d'entre-aide mutuelle des hôpitaux et des sociétés paramédicales ou philanthropiques, de conseiller le coordinateur de la protection civile en toute matière de santé et d'urgence sur l'emploi du personnel médical et paramédical, sur l'établissement stratégique des hôpitaux d'urgence et des centres avancés de traitements.

Trente-deux hôpitaux du Québec ont déjà reçu leurs trousseaux d'urgence après avoir soumis leur plan d'urgence au ministère de la Santé. Selon le docteur Laurent Lizotte, sous-

ministre adjoint et directeur du service de santé d'urgence, la région du Saguenay-Lac-St-Jean serait une des plus avancées au Québec. Les médecins hygiénistes de la région ont déjà suivi des cours au Collège des mesures d'urgence à Arnprior en Ontario et plusieurs hôpitaux ont soumis leurs plans d'action en cas de guerre et de catastrophe.

Le Service de santé d'urgence prépare les hôpitaux à recevoir et à fournir les soins nécessaires aux nombreuses victimes d'accidents spectaculaires qui pourraient survenir dans des immeubles industriels ou commerciaux et dans les hôpitaux à la suite d'incendie, d'explosion ou de catastrophe naturelle.

Le 7 octobre

Le ministre de la Santé, le docteur Alphonse Couturier, le docteur Laurent Lizotte, sous-ministre-adjoint et directeur du service, les docteurs Benoit Fortin, médecin hygiéniste régional, Léopold Riverin, Réal Houde, Bruno Allary, Gabriel Plamondon assisteront à cette démonstration.

Pour que cette enquête colle aux réalités de la région

Si l'on prend pour acquis qu'une étude économique-sociale s'imposait depuis longtemps dans la région, il reste à susciter une animation sociale suffisante pour assurer la réalisation du projet jusqu'au bout. Trop souvent, les conclusions d'une enquête ont coïncidé dans le passé avec l'enterrement de première classe de l'enthousiasme manifesté au début.

Il s'agit cette fois de connaître la potentialité de nos ressources naturelles exploitées et exploitables, de connaître la force de main-d'oeuvre en nombre, en qualifications et par sexe, de savoir en somme sur quoi repose la vie économique de notre milieu. A partir de là, on découvrira sans doute les causes des déséquilibres, selon les endroits, entre l'offre et la demande d'emplois actuels et prévisibles.

Alors, mais alors seulement, on pourra parler de réaménagements, de déplacements éventuels, etc.

L'enquête-participation suppose la mise en oeuvre de programmes qui associent la population, les autorités locales, le Conseil économique régional (CER) et le gouvernement.

Trois Unités d'aménagement sur un total de neuf serviront au départ à cette étude-pilote: Vallée de Mistassini, Shipshaw-Valin, Basse-Péribonka. La grande erreur, cependant, serait de croire que ce qui va se passer au cours des prochains mois n'intéresse que les zones rurales mentionnées. Chacun sait l'influence directe qu'exercent les pôles urbains où la population des campagnes immigrer lors-

qu'elle espère y trouver de meilleures conditions de vie.

Nous saurons donc avant le printemps et en nous basant enfin sur des données scientifiques ce que nous sommes et où nous pourrions nous diriger pour répondre véritablement à notre vocation régionale.

Il ne s'agit plus, comme le spécifie la documentation déjà publiée, de faire de la littérature, mais de voir la région telle qu'elle est, sans romantisme, afin de mettre au point des programmes qui collent aux réalités.

Est-ce croire encore au Père Noël? Certes pas, si la population met autant de zèle à s'aider lorsqu'elle saura quoi faire qu'à manifester son inquiétude quand tout ne tourne pas rond.

Civilisation romaine nouvelle vague?

Des semaines de travail plus courtes, des congés plus nombreux, des vacances plus longues, c'est un ancien cri que l'homme d'aujourd'hui répète: "Du pain et des jeux". On dirait une civilisation romaine nouvelle vague.

Un travailleur consacre en moyenne 8 heures à son gagne-pain, 1 heure pour se rendre à l'ouvrage et en revenir, 9 heures pour manger et dormir, ce qui laisse une marge de 6 heures par jour pour les loisirs proprement dits, plus le samedi et le dimanche, soit environ 60 heures hors programme par semaine.

Et ces moments libres, en quoi sont-ils profitables à l'épanouissement individuel et social?

A l'occasion de la Semaine provinciale des loisirs qui commence le 26 septembre pour se terminer le 3 octobre, nos associations, nos corps publics aborderont-ils comme sujets de discussion ce qu'on entend par une politique saine des loisirs au niveau de l'individu, de la famille, des maisons d'enseignement, des paroisses, des centres urbains, de la société dans son ensemble?

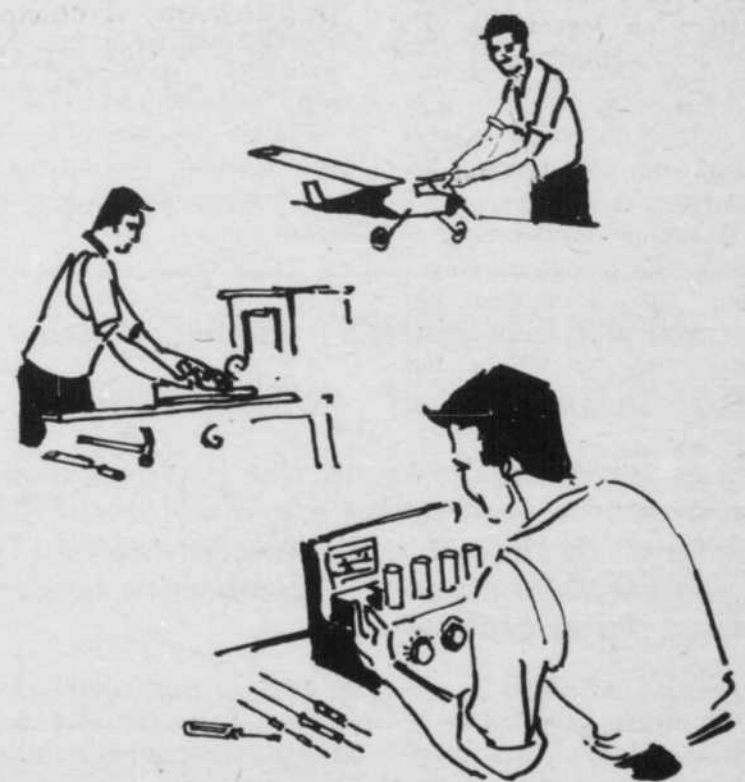
Dans la planification des loisirs, quelle est la part que l'on devrait consacrer aux heures d'évasion? aux heures de formation? aux sports en plein air? aux divertissements d'intérieur?

Se préoccupe-t-on suffisamment de la jeune génération qui grandit dans une civilisation de loisirs le plus souvent commercialisés?

Et ceux qui vivront demain de leurs rentes viagères, existe-t-il des plans d'entraînement à la vie moins active?

Autant de questions, autant de problèmes d'une brûlante actualité.

Si les loisirs sont le fondement même de la culture populaire, ils peuvent aussi devenir une occasion de déchéance sociale. Dans quelle orientation bifurquons-nous à l'heure actuelle? Le moment ne saurait être mieux choisi de nous poser la question.



Loisirs de formation, loisirs d'évasion...

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations publiques de l'ALUMINIUM DU CANADA, LIMITEE, à Arvida, imprimé par Le Progrès du Saguenay Ltée, 316 ave Labrecque, Chicoutimi, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement: \$3.00 par an. Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-huit fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

BUREAUX SITUES A ARVIDA, 347 rue Davis, C. P. 310

Gérant: Claude Nadeau 548-6876
Rédacteur: Ludovic-D. Simard 548-6876
Secrétaire à la rédaction: C.-A. Carrier 548-6834
Chef de la publicité commerciale: Claude Nadeau 548-8875
Chef des nouvelles: Gaston Ouellet 548-6834
Rédactrice des pages anglaises: Mrs. J. Deutschman 548-4856
Rédactrice des pages fém.: Mme Jeanne St-Gelais 548-6538

ALMA, 67 rue Sacré-Coeur, tél.: 662-3080
CHICOUTIMI, tél.: 548-6834

Le ministère des postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire, et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

JONQUIERE NELSON KENOGAMI

Le comté de Jonquière-Kénogami sera connu sous le nom de "comté de Jonquière", lorsque le Gouvernement du Québec aura accepté les recommandations de la commission chargée d'étudier la refonte de la carte électorale.

Le député Gérald Harvey a dit que c'était l'intention du gouvernement d'enlever désormais tous les noms composés...

La Ligue des propriétaires de Jonquière reviendra à la charge auprès du Conseil afin d'obtenir que les séances régulières publiques soient tenues à 8 heures le soir plutôt que 4 heures l'après-midi.

La Ligue a déjà essuyé quelques refus à ce sujet. Cette fois, elle semble bien décidée d'obtenir gain de cause. L'expérience a démontré, jusqu'à maintenant que les propriétaires n'étaient pas plus nombreux aux séances de l'après-midi que le soir.

C'est l'architecte Evans St-Gelais qui exécuterait les plans du futur hôpital pour malades chroniques, à Jonquière. C'est lui qui a déjà réalisé ceux du monastère où logent les religieuses de l'institution.

Aux membres de la Chambre de commerce qui s'inquiétaient de la "lenteur" des démarches à ce sujet, le député Harvey a répondu qu'il n'y avait pas lieu de s'alarmer et que cette institution serait construite à Jonquière.

L'architecte et les ingénieurs recevraient prochainement une lettre du ministère de la Santé les autorisant à entreprendre leurs travaux à compter du 1er avril prochain.

Au sujet des routes du comté, M. Harvey a dit qu'il ne pouvait se permettre de priver le secteur rural du comté aux dépens du secteur urbain. "Ce sont encore les villes du comté qui profitent le plus de l'amélioration des routes rurales..."

Quant à la décentralisation industrielle, le député a admis que la politique actuelle du gouvernement n'avait pas encore favorisé la région, malgré les efforts déployés pour attirer chez nous de nouvelles industries.

Le député a tenu à féliciter la population de Jonquière "pour sa largeur de vue". Selon lui, l'esprit de clocher est en voie de disparition chez nous...



L'ELECTRICITE DANS LES ARMOIRIES - L'écusson de la municipalité de Ste-Monique-de-Honfleur, avec un pylône d'une ligne de transport d'énergie dans son dessin, indique le rôle que joue cette industrie dans

la municipalité. Lors de l'inauguration du nouvel Hôtel de ville, des représentants de l'Alcan rendaient visite aux autorités de Ste-Monique. Dans l'ordre habituel, M. Claude Aubin, directeur du Service des propriétés

de l'Alcan et M. Noël Boileau, de ce même service; M. Louis-René Fortin, secrétaire-trésorier, M. Pitre Gilbert, maire de la municipalité, à son fauteuil et M. Thomas-Louis Lavoie, membre du conseil.

Ste-Monique-de-Honfleur inaugure son hôtel de ville

ALMA — C'était fête dimanche, à Ste-Monique-de-Honfleur — 1,325 âmes — sur la rive de la Péribonka. On y faisait l'inauguration du nouvel hôtel de ville, construit cette année. C'est un édifice moderne, fait pour répondre aux besoins de la population; il comprend un toit plat, fait de quatre pyramides renversées, surplombant un mur extérieur, de verre et de granit.

Dès le 2 août, les membres du Conseil municipal de Ste-Monique siégeaient la première fois dans le nouvel hôtel de ville; mais il fallait associer la population à cette réalisation, au cours d'une cérémonie officielle d'inauguration. A cette fin, le secrétaire, M. Louis-René Fortin invitait architecte et ingénieur, l'entrepreneur et les maires du comté ainsi que plusieurs contribuables. La fête comprenait la coupe du ruban traditionnel, la bienvenue, la visite des lieux et un banquet.

L'édifice municipal de Ste-Monique abrite la salle des dé-

libérations du conseil, le bureau du secrétariat, et celui du maire, le bureau de la Caisse populaire, l'abri du camion et le bureau du service des incendies ainsi que deux cellules.

Les élus de Ste-Monique, présentement en fonction sont le maire, M. Pitre Gilbert et ses collègues du conseil, MM. Roméo Boivin, Florent Fortin et Alfred Guay, cultivateurs, M. Clément Lemay, garagiste, M. Thomas-Louis Lavoie, électricien à la centrale de l'Alcan, à Chute-à-la-Savane et M. Laurent Desjardins, journalier.



FETE CHEZ LES CHEVALIERS — Les Chevaliers de Colomb du Conseil 46 d'Arvida ont rendu hommage à M. Fernand Dallaire, en fin de semaine dernière, au cours d'une fête intime pour souligner sa réélection au poste de Député de district. Dans l'ordre habituel, nous voyons: Mlle

Lalancette, Mme Fernand Dallaire, le curé Joseph Arthur Fortin, aumônier du Conseil et curé de la paroisse St-Jacques, Mme et M. Lucien Germain, grand chevalier du Conseil 46. Debout, MM. Roland Lemelin, ex-grand chevalier et Fernand Dallaire.

Transport des élèves à Port-Alfred

PORT ALFRED (DNC) — La Commission scolaire de Port-Alfred vient de décider d'organiser le transport du midi de quelque 525 élèves fréquentant les écoles des paroisses St-Edouard et St-Alexis. Le parcours sera comme suit: des écoles St-Joseph, Durocher, Saint-Edouard, Médéric-Gravel et Ste-Cécile, aller et retour.

Les commissaires ont octroyé les contrats suivants: M. Guy Paquin, \$15.15 par jour pour trois autobus; MM. Gilbert Tremblay et Paul-Emile Côté, \$4.72 par jour pour un autobus chacun.

La résolution, qui a été proposée par le commissaire Laurent Bolduc, précise cependant que ces ententes doivent être considérées comme temporaires, sans toutefois engager la Commission scolaire régionale du Saguenay à continuer ces dites ententes. "Ces contrats peuvent être résiliés à n'importe quel temps, et ce, sans avis préalable de la Commission scolaire de Port-Alfred".

Cours aux adultes

ALMA — Les cours d'éducation populaire reprendront à Alma, le lundi 4 octobre. Ces cours gratuits sont offerts par le ministère de l'Education, en collaboration avec la Commission scolaire régionale du Lac-St-Jean, à tous les individus qui ont dépassé l'âge de la fréquentation scolaire obligatoire.

Le responsable à la Régionale, M. Louis-Georges Paradis, a annoncé que ces cours couvriront, à l'élémentaire, le programme de la 6e et 7e années, de la 8e, 9e, 10e et 11e années au secondaire, avec des options sciences-lettres et sciences commerciales. D'autre part, plusieurs classes de français et d'anglais seront organisées, à différents niveaux, pour répondre aux besoins des élèves inscrits.

Les intéressés sont priés de s'inscrire, tous les soirs, au cours de la semaine prochaine, à l'école Ste-Bernadette, sur la rue Collard, entre 7h. et 9h.



Institut de technologie Jonquière

Inscription pour tous les cours du soir du 27 septembre au 4 octobre de 7 h. p.m. à 9 h. p.m.; le jour, communiquer avec M. Lionel Gaudreault tél.: 547-2661. Les cours de C.I.C. (Technicien en chimie), préparatoire et première année et le cours en hydraulique, inscription aux mêmes dates.

Cette somme d'expérience irremplaçable que sont les pionniers de l'entreprise...

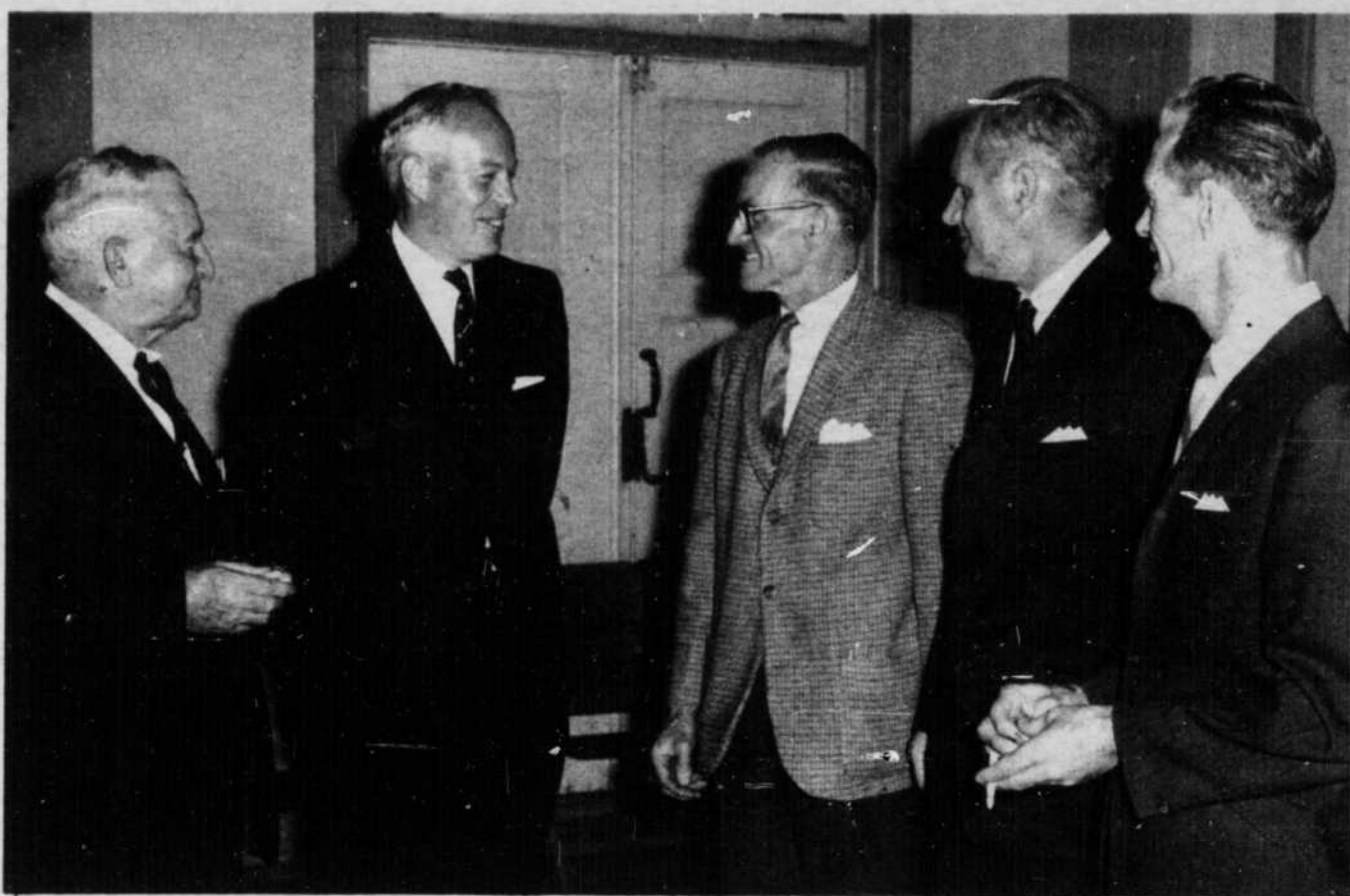
ALMA — M. Norman MacFarlane, vice-président de la compagnie des Forces Motrices, a rendu un nouvel hommage aux pionniers de son entreprise et à ceux de l'Alma-Jonquière, réunis à leur rencontre annuelle, samedi soir. Il apprécia la valeur de ces employés en ces termes : "Cette somme d'expérience irremplaçable que sont les pionniers de l'entreprise". Au cours de la même soirée, les pionniers des Forces Motrices recevaient chacun le bouton distinctif à l'emblème de l'Aluminium du Canada, Limitée.

Ces doyens d'entreprises se rencontrent tous les jours au travail, mais la soirée annuelle du Club des pionniers a un caractère particulier. Chacun y amène son épouse et l'on a l'occasion de rencontrer les devanciers, ces anciens qui sont aujourd'hui à la retraite. Il faut ajouter qu'aux Forces Motrices et à l'Alma-Jonquière, les directeurs, MM. André Robert et B. A. Walker, sont eux-mêmes pionniers. M. Robert l'est depuis décembre 1963 et M. Walker, depuis juillet 1950.

Au cours de la soirée, on a rappelé le souvenir de deux pionniers décédés au cours de

l'année, MM. Roland Paul-Hus et Santeri Makila. On a présenté aux nouveaux membres les boutons Alcan, la photo prise lors de leur réception dans le groupe. La veillée, présidée par M. Patrick Lalancette, président du Club, a été agrémentée par une danse, des jeux organisés par le secrétaire, M. Léon Juneau, et la réunion s'est terminée avec un goûter.

Le Club des pionniers de ces deux entreprises compte 63 membres, répartis comme suit : 35 au travail et 16 retraités, pour Forces Motrices; onze au travail et un retraité quant à l'Alma-Jonquière.



LE PRÉSIDENT FAIT LES HONNEURS — C'est le président du Club des pionniers des Forces Motrices et de l'Alma-Jonquière, M. Patrick Lalancette, qui a reçu les invités. Dans l'ordre habituel, M. Charles Lapointe, pionnier aujourd'hui à la

retraite, M. Norman MacFarlane, vice-président de l'entreprise, M. Lalancette, M. André Robert, directeur et M. Armand Lambert qui recevait la montre des pionniers en août dernier.

DEUX BOUTE-EN-TRAIN — Ces deux pionniers des Forces Motrices peuvent être aussi "grouillants" que n'importe quel jeune, lorsqu'il s'agit de se récréer. Ils examinent ici leur nouveau bouton à l'emblème Alcan. A gauche, M. Gérard Laforest et à droite, M. David Tremblay, aujourd'hui retraité.



Les piliers de deux entreprises du groupe Alcan dans la région

Ces pionniers sont les piliers du personnel de ces deux entreprises. Plusieurs d'entre eux ont connu les premiers jours de l'Alma-Jonquière qui venait de rattacher Alma au reste du pays par chemin de fer et la centrale des Forces Motrices, qui constituait le commencement du complexe industriel Alcan dans la région.

Avec chacun plus de 25 années de service, une somme appréciable d'expérience et de tradition, les pionniers ont participé au développement économique de ce coin de pays.



LES PLUS JEUNES ET UN AÎNÉ - L'Alma-Jonquière a reçu trois pionniers depuis la dernière rencontre annuelle. Dans l'ordre habituel, M. Robert Harvey, 25 ans, le 2 janvier '65; M. Raoul Drolet, pionnier depuis '59; M. Armand Plouffe, depuis '62; M. B. A. Walker, vice-président et directeur de l'entreprise et M. Norman MacFarlane, vice-président des Forces Motrices.

VOICI, PAPA' - Et M. Eugène Lévesque, des Forces Motrices aura son bouton de pionnier sur son habit. C'est sa fille, Mademoiselle Patricia qui l'y attache. Mme Lévesque assiste.

LES LECTEURS *Ecrivent*

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général et que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction, ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur, qui peut employer un pseudonyme, pourvu que son identité soit connue du directeur du journal. Les lettres ne devront pas dépasser une page, format lettre, à double interligne et, elles doivent nous parvenir au plus tard le lundi midi.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

"LES LECTEURS ECRIVENT"

Le Lingot,
C. P. 310,
Arvida, (Qué.)

Déclaration malencontreuse

Une déclaration malencontreuse faite par un conférencier au congrès des Foyers Notre-Dame m'oblige à venir dire pourquoi je suis contre la légalisation d'un secteur scolaire neutre. C'est parce que je suis chrétien et citoyen canadien.

Comme chrétien mon devoir est de soutenir l'unité chrétienne d'un seul troupeau et d'un seul pasteur. L'argument du pluralisme en faveur de l'école neutre ne vaut pas au Québec où la population est près de cent pour cent croyante.

Au sujet des quelques agnostiques du grand Montréal, la solution de leur problème scolaire date du 29 décembre 1922: "Les enfants des citoyens non catholiques romains et non protestants, à l'exclusion de ceux qui professent la religion juive, jouiront des privilèges de l'instruction dans les écoles du système catholique romain ou du système protestant qu'ils désirent, sujet au paiement des rétributions, s'il y en a, qui seront exigées des élèves catholiques ou protestants, suivant le cas." (Statuts de Québec 13 George V 1922. Chapitre 44; sanctionnée le 29 décembre 1922)

Je suis contre la légalisation d'un secteur scolaire neutre parce que je suis citoyen canadien et comme tout citoyen du Canada, je suis obligé de me conformer à la nature de la citoyenneté canadienne: "Le Parlement du Canada proclame que la Nation canadienne repose sur des principes qui reconnaissent l'existence de Dieu et Sa suprématie sur tous les hommes." (Statuts du Canada 1960, 8-9, Elizabeth II, chapitre 44. Sanctionnée le 10 août 1960)

Nous avons l'immense bonheur d'habiter le pays qui a le plus de chance d'être le premier à connaître et à jouir des bienfaits d'une parfaite unité chrétienne, n'allons pas commettre la maladresse de la France où l'immense majorité des citoyens déplorent amèrement d'avoir laissé s'implanter chez eux un système public d'écoles neutres. C'est bien là le sort qui nous attend au Québec si on laisse s'accréditer dans le public des déclarations malencontreuses comme celle faite par ce conférencier, au sixième congrès des Foyers Notre-Dame.

Georges Bergeron,
directeur des
Militants chrétiens.

Arvida scolaire va se prévaloir d'une disposition du Bill 69

En présentant notre budget au Gouvernement, disait le président de la Commission scolaire d'Arvida, nous pouvons également nous prévaloir d'une nouvelle loi contenue dans le Bill 69 et adoptée le 14 juillet 1965 par l'Assemblée législative. Cette loi a pour effet de permettre aux commissions scolaires d'imposer une cotisation provisoire égale à 50% du montant de la cotisation de 1964-65. Et M. Maurice Parent ajoutait à l'assemblée de mardi soir:

"Dans le but d'épargner de l'argent aux contribuables, nous avons passé une résolution à la dernière assemblée et des factures seront envoyées à cet ef-

fet dans le but d'obtenir les fonds nécessaires à l'administration, en attendant l'approbation du budget. Nous pourrions aussi payer les salaires et autres services sans être obligés de recourir à des emprunts. L'an dernier, ce retard à recevoir l'approbation du budget nous a fait perdre environ \$46,000. Cette année, cette cotisation provisoire devrait régler ce problème en attendant l'approbation du budget par le Gouvernement qui, généralement, prend assez de temps. C'est une mesure qui avait été préconisée par la Commission scolaire d'Arvida lors d'un congrès de la Fédération des commissions scolaires."

Dr Louis-H. Boivin, O.D. Dr Maurice Royer, O.D.
BOIVIN & ROYER
OPTOMETRISTES
Edifice des Postes — ARVIDA — Tél.: 548-4022

La rue Racine pourra maintenant être rélargie

CHICOUTIMI — A toute chose malheur est bon, dit le proverbe. Il semble bien que ce sera le cas pour le rélargissement de la rue Racine sur la côte. En effet, le feu qui a presque complètement détruit, samedi, l'immeuble qui abritait l'épicerie-boucherie Côté et le magasin De Moor, a fait disparaître en même temps le principal obstacle à la réalisation de ce projet.

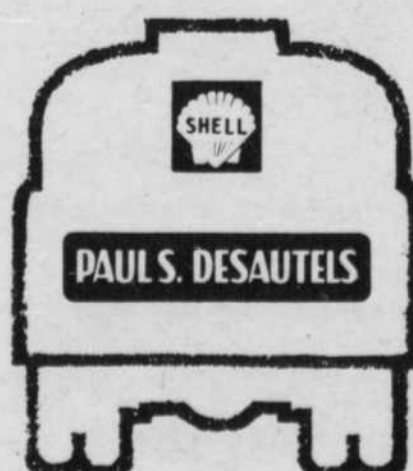
Rappelons qu'un montant de \$50,000 est prévu au règlement d'emprunt 672 pour réaliser ce projet. Le trottoir du côté sud de la rue, entre l'avenue Rivérin et l'immeuble de la Banque Provinciale du Canada, serait enlevé pour être remplacé par un genre de promenade qui serait située à l'endroit où se trouve actuellement les vitrines des magasins qui bordent la rue. Une entente de principe est déjà intervenue avec tous les intéressés, sauf MM. Côté et De Moor. Dans ces deux derniers cas, aucun accord n'avait pu être conclu car les locaux de ces deux commerçants étaient déjà exigus. Il aurait fallu que la ville défraie le coût d'un agrandissement à l'arrière de l'immeuble, ce qui aurait été très dispendieux.

LE FEU

N'eût été le travail des pompiers et la grande efficacité de l'échelle aérienne, c'est à une conflagration que nous aurions assisté. Exclusion faite de l'immeuble de Gilbert & Frères, les bâtisses voisines ne sont pas à l'épreuve du feu. Selon les informations que nous avons pu obtenir, l'incendie se serait déclaré dans un entrepôt, situé à l'arrière de l'épicerie Côté.

Le magasin Paul vendu à Wellie Côté

Chicoutimi — En dernière heure, on apprend que la maison Wellie Côté s'est portée acquéreur du magasin Paul, également situé sur la rue Racine à Chicoutimi. Dès mardi matin, les nouveaux propriétaires avaient pris possession de l'établissement. Le magasin Paul était la propriété de M. Paul Murdock de Chicoutimi.



AU PLUS FORT DE L'INCENDIE — Cette photo donne une idée du sinistre qui a sévi pendant plusieurs heures samedi après-midi, rue Racine à Chicoutimi. Le travail des pompiers s'est avéré efficace, car les flammes, poussées par un vent du nord-ouest, auraient pu se communiquer facilement aux immeubles voisins.

TOUT POUR LE BUREAU
RAOUL BLACKBURN, LIMITEE
350, Avenue Bégin, CHICOUTIMI
Systèmes comptables - Machines - Ameublements
Décoration
Tél.: 549-1244



VOITURES
USAGEES

GARANTIE
"DEPENDABLE"

AUBAINES
DE LA SEMAINE

PLYMOUTH '59	\$950
HILLMAN '59	\$495
VAUXHALL '60	\$795
ZEPHYR '60	\$850
RAMBLER '58	\$400



CHRYSLER
CANADA LTD.

N'ATTENDEZ PAS
VENEZ NOUS VISITER

GARAGE MUNGER LTEE

370, St-Dominique 542-4505 Jonquière

Distributeur de
CHRYSLER — VALIANT — DODGE — IMPERIAL — SIMCA



C'est avec admiration que Mme Camille Lapointe, de Kénogami regarde les travaux exécutés par les membres du Cercle d'économie domestique de cet endroit.

Une exposition a souligné les 25 ans du CED de Kénogami

Afin de souligner le 25^e anniversaire de fondation du CED de Kénogami, les membres de cet organisme, sous l'habile direction de Mme Camille Lapointe ont organisé une exposition monstre au centre récréatif Price.

"Il est important de souligner que depuis sa fondation le CED a connu un essor considérable surtout dans notre région", mentionne Mme Lapointe.

La fondation date de 1940, et Mme Arthur Gagnon s'était vue confier la direction de ce nouvel organisme. En novembre 1945, le CED de Kénogami recevait sa charte provinciale, mais ce n'est qu'en 1952 que Mgr Henri Fortier fut nommé aumônier général du cercle.

"Travail et charité", qui est la devise de ce cercle, se maintient de jour en jour. L'allocution prononcée par Mme Camille Lapointe a été suivie de la remise d'un écusson de céramique symbolique. Parmi les personnes présentes à l'ouverture de cette exposition, on remarquait plusieurs autorités religieuses et civiles de la cité de Kénogami ainsi que M. et Mme Gerald Harvey.

Formation d'équipes d'initiation missionnaire à Chicoutimi

Les Equipes d'initiation missionnaire, lancées en novembre 1964 par l'Institut séculier des Miliciennes en collaboration avec le Comité d'Aide à l'Amérique Latine, reprennent leurs activités pour la seconde année.

Les laïques qui ont commencé leur préparation l'an dernier continuent leur travail avec un programme un peu varié: cours de catéchèse — engagement apostolique — révision d'activité apostolique en équipe — retraite spéciale en novembre.

Tous les autres jeunes garçons et filles du diocèse qui désiraient eux aussi se préparer à donner quelques années de leur vie au Chili sont invités à venir se joindre aux nouvelles Equipes d'Initiation qui seront en formation jusqu'au 1^{er} octobre.

Ces équipes veulent aider les jeunes intéressés aux missions lointaines à vérifier leurs aspirations missionnaires et à les réaliser avec le plus de succès.

Cette préparation éloignée que veulent donner les Equipes Missionnaires, se fera sur une période d'un, deux ou trois ans. Chaque équipe est formée de six à 8 aspirants missionnaires et d'une monitrice responsable qui anime la réalisation du programme de travail et d'études.

Ce programme comprend :

- Des échanges en équipe;
- Des cours variés: liturgie, apostolat, catéchèse, études de l'Amérique Latine;

- Des contacts fréquents avec des missionnaires de l'A.L., ainsi que la visite de centres missionnaires;

- Des fins de semaine d'étude missionnaire;

- Des sessions, recollections, retraites, carrefours portant sur différents aspects de la préparation missionnaire;

- L'exercice suivi de l'apostolat du milieu.

Ce dernier point est considéré comme très important dans la préparation des futurs missionnaires laïques.

Certaines conditions sont requises pour être admis à faire partie d'une équipe; il faut être âgé d'au moins 21 ans, avoir un bon équilibre psychologique et physique, et une certaine maturité humaine; être fixé dans une profession ou un métier qu'on aimerait exercer en pays de mission; être sûr qu'on pourra s'adapter sans trop de dif-

ficultés à des conditions de vie très différentes et souvent dures, et avoir un amour très profond des pauvres.

Les personnes intéressées devront s'empresse d'adresser leur demande d'adhésion (nom et adresse) en écrivant aux "EQUIPES MISSIONNAIRES", 359, rue Cartier est, Chicoutimi (Tél.: 543-0219) ou en communiquant par téléphone avec les personnes suivantes: Desbiens: Mlle Renée Tremblay, tél.: 346-5403 — Alma: Mlle Bertha Brassard, tél.: 662-5937.

Congrès provincial des CED

Le Congrès provincial des Cercles d'économie domestique se tiendra les 21-22-23 septembre au Cap-de-la-Madeleine.

Ces assises réuniront quelque 100 participants représentant les 100 cercles de la province et se dérouleront sous la présidence de Mme Philippe Laliberté, de Shawinigan, présidente générale.

L'Association en plus de présenter son programme de l'année, étudiera d'une façon précise les meilleures méthodes à préconiser pour jouer efficacement son rôle dans la Société comme corps intermédiaire.

Soirées dansantes

ARVIDA — Le Comité des loisirs de la paroisse St-Jacques d'Arvida annonce que des soirées dansantes seront organisées pour les jeunes tous les samedis soir au local scout. La première de ces soirées a eu lieu samedi dernier et elles se répéteront au cours de tous les samedis à venir.

Vente de vêtements

L'Association des dames de l'Eglise Unie d'Arvida organise une vente de vêtements usagers. Cette vente aura lieu le premier octobre au Foyer des loisirs d'Arvida et se déroulera de 9 h. à midi.



L'ASSOCIATION DES FEMMES DE CARRIERE de la région s'est vue remettre en fin de semaine sa charte et l'attestation de son adhésion au sein du Canadian Federation of business professional women's club. Cet organisme compte déjà dans notre région près de 70 membres. La remise de cette charte coïncidait avec la tenue des assises provinciales qui ont eu lieu cette année à Chicoutimi. Sur la photo, on reconnaît dans l'ordre habituel: Mlle Mathilde Debonville, vice-présidente provinciale, Mme Gary Wells, présidente de la section de Chicoutimi, Mme Muriel Bowles, présidente provinciale et Mme Phyllis Hardy, responsable du comité provincial d'adhésion.



MARIAGE LAFRANCE-DUPLAIN — M. et madame Bernard Lafrance dont le mariage a eu lieu dernièrement en l'église St-Jacques d'Arvida. Le marié est le fils de M. et madame Raymond Lafrance, d'Arvida; la mariée, née Gabrielle Duplain, est la fille de M. et madame Mandoza Duplain, également d'Arvida. Le père de la mariée est employé aux usines à Arvida.



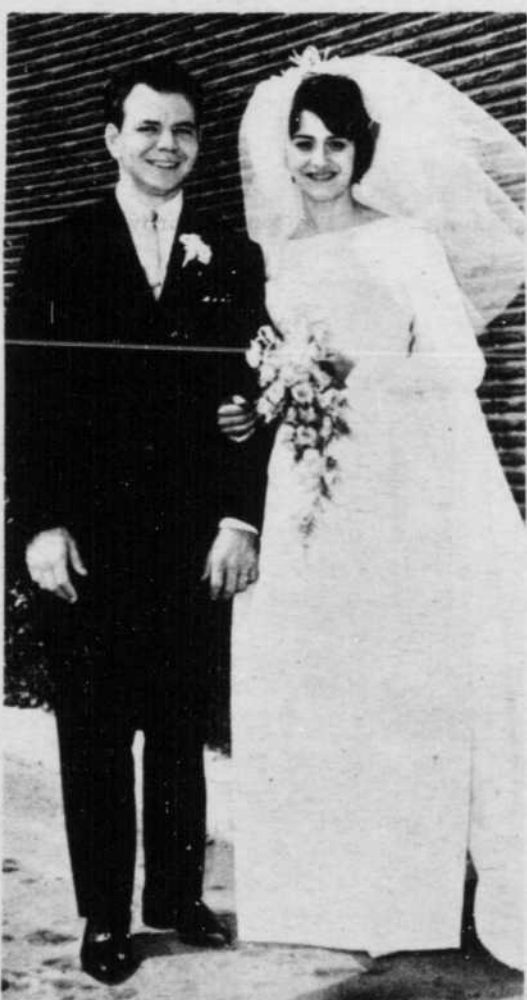
MARIAGE DELISLE-PLOURDE — M. et madame Marcel Delisle dont le mariage a été béni dernièrement en l'église St-Mathias, d'Arvida. Le marié est le fils de M. et madame Lucien Delisle, d'Arvida; la mariée, née Renée Plourde, est la fille de M. et madame Adrien Plourde, également d'Arvida.



M. MME MARCEL ALAIN dont le mariage a été célébré le quatre septembre en l'église St-Dominique de Jonquière. Le marié est le fils de M. et madame Henri Rioux, de Jonquière; la mariée, née Huguette Canuel, est la fille de M. et madame Lucien Canuel, également de Jonquière. Le père de la mariée est employé aux usines à Arvida.



M. MME JEAN-PIERRE BRASSARD dont le mariage a eu lieu récemment en l'église St-Mathias d'Arvida. Le marié est le fils de madame François Brassard, de Jonquière; la mariée, née Gisèle Bastien, est la fille de M. et madame Antoine Bastien, d'Arvida.



M. MME JACQUES BONNEAU dont le mariage a été béni dernièrement en l'église St-Mathias, d'Arvida. Le marié est le fils de M. et madame Henri Bonneau, de Chicoutimi-Nord; la mariée, née Huguette Larouche, est la fille de M. et madame Gustave Larouche, d'Arvida. Les pères des mariés sont employés aux usines Alcan à Arvida.



M. MME PIERRE CLAVEAU dont le mariage a eu lieu le quatre septembre en l'église St-Philippe d'Arvida. Le marié est le fils de M. et madame Maurice Claveau, de Gagnonville; la mariée, née Ghislaine Tremblay, est la fille de M. et madame Alcide Tremblay, d'Arvida. Le père de la mariée est employé aux usines à Arvida.



M. MME GILLES GAUDREAU dont le mariage a été béni le six septembre en l'église de St-Jean-Eudes. Le marié est le fils de M. et madame Albert Gaudreault, de St-Jean-Vianney; la mariée, née Yolande Fortin, est la fille de M. et madame Médéric Fortin, de St-Jean-Eudes. Le père de la mariée est employé aux usines d'Arvida.



MARIAGE TREMBLAY-BUREAU — M. et madame Tremblay dont le mariage a eu lieu en l'église St-Jacques d'Arvida, le vingt et un août dernier. Le marié est le fils de M. et madame François-Xavier Tremblay, de Kénogami; la mariée, née Micheline Bureau, est la fille de M. et madame Florian Bureau, d'Arvida. Le marié et les pères des mariés sont employés aux usines à Arvida.

NAISSANCES

ST-PAUL, CHICOUTIMI

Thérèse-Christine, née le neuf août, enfant de M. et madame Jean-Yves Corneau (Marguerite Gilbert); parrain et marraine, M. et madame Léo Corneau.

x x x

Agathe-Nathalie, née le 28 août, enfant de M. et madame Jean-Claude Girard (Thérèse Brassard); parrain et marraine, M. et madame Camille Girard.

ST-JACQUES

Françoise-Annie, née le 13 septembre, enfant de M. et madame Jean-Marie Tremblay (Lisette Gaudreault); parrain et marraine, M. et madame Lorenzo Gaudreault.

x x x

Pascal, né le huit septembre, enfant de M. et madame Yves Larouche (Louise Tremblay); parrain, M. Gilles Larouche, marraine, mademoiselle Lise Larouche.

Angèle-Jasmine, née le 13 septembre, enfant de M. et madame Lawrence Boily (Angèle Tessier); parrain, M. Emile Tessier, marraine, mademoiselle Céline Boily.

x x x

KENOGAMI

Bernard-André-Denis, né le trois septembre, enfant de M. et madame Serge Rousseau (Berthe Dallaire); parrain, M. André Rousseau, marraine, mademoiselle Carole Rousseau.

Mariages

Samedi, le quatre septembre a eu lieu en l'église St-Philippe d'Arvida le mariage de M. Pierre Claveau, fils de M. et madame Maurice Claveau, de Gagnonville, avec mademoiselle Ghislaine Tremblay, fille de M. et madame Alcide Tremblay, d'Arvida.

x x x

Le dix-huit septembre a eu lieu en l'église St-Philippe d'Ar-

vida, le mariage de M. Roger Gauthier, fils de M. et madame Georges Gauthier, de Jonquière, avec mademoiselle Lise Gilbert, fille de M. et madame Georges Gilbert, d'Arvida.

(Poils superflus)
**MADAME
CLEMENT TREPANIER**
Enr.
diplômée
SALON ELECTROLYSE
261, Racine — Arvida
Tél.: 548-4351

Faites vos emplettes chez



LE "JARDIN DE FRAICHEUR"

de Steinberg vous enchantera!
Tous ces fruits et légumes bien alignés, bien astiqués et à la portée de la main dans des comptoirs réfrigérés... hum, quel délice!
Le fait de choisir soi-même ses fruits et légumes préférés nous ramène au temps du marché en plein air où le fermier nous offrait paniers, boîtes ou boisseaux de sa toute dernière récolte. Aujourd'hui, le bon vieux marché est dépassé. Nous nettoyons les fruits et légumes pour vous, les gardons réfrigérés et les disposons au fur et à mesure pour faciliter votre choix. Les maîtres de maison affairées semblent l'apprécier. Prenez le spécial de la semaine, par exemple. Voyez comme les pommes MacIntosh du Québec sont rouges, brillantes, fermes et sucrées. Elles nous paraissent tout simplement délicieuses... et si bonnes à croquer!
Emportez-en plusieurs livres à la maison pour la joie de toute votre famille. Faites ample provision de fruits et légumes "frais du jardin de Steinberg". Nous l'avons créé pour vous... parce que nous pensons à vous. Profitez-en!

FRAIS DU
JARDIN DE

STEINBERG

POMMES

MacINTOSH, NOUVELLE RECOLTE!

Croquantes, cultivées au Québec!

20 lbs par sac poly .89

Sucrées et très juteuses!

Catégorie Canada de fantaisie!

Raisins frais Tokay 4 LB PAR PAQUET 55¢
Rouge vif, de la Californie!

Carottes fraîches, fermes 5 LB PAR SAC 25¢
Cultivées au Québec, catégorie No 1!

Bananes Cabanita dorées

Petites, dans un sac poly!
A leur meilleur! 11¢
LA LB

SUCRE BLANC PUR

GRANULE SURFIN! 10 LBS PAR SAC 69¢

Jus d'orange DE LA CALIFORNIE 5 BTES 6 1/4 OZ \$1
CONCENTRE, CONGELE, ORCHARD KING!

Fraises TRANCHÉES 2 PQTS 15 OZ 89¢
CONGÉLÉES :
DE FANTAISIE, DE STEINBERG!

Pâtés de viande 3 PQTS 8 OZ 79¢
Congelés Steinberg!
BOEUF, POULET OU DINDE!

Pommes de terre soufflées 5 PQTS 8 OZ \$1
Congelées, de marque Snowflake 28¢ de moins!

Cerises dénoyautées 4 BTES 15 OZ 89¢
ROUGES, DE CHOIX, ORCHARD KING,
13¢ DE MOINS!

Poires à dessert 10¢ DE 20 OZ 4 BTES \$1
MOINS :
EN MOITIÉS, DE CHOIX, ORCHARD KING!

Biscuits Steinberg CHAQUE PAQUET 79¢
MELANGE DE 100 BISCUITS!

Fromage fondu 10¢ de moins! paquet 2 LB 99¢
Canadien, Fields O'Clover!

Fromage Cheddar fort 1 PQT 8 OZ 47¢
Fields O'Clover!

Macaroni varié 3 1/2 PQT 2 LBS \$1
De marque Steinberg, 5¢ de moins!

Huile végétale pure BOUT. 32 OZ 69¢
A tout usage, de Steinberg

Ketchup Steinberg BOUT. 15 OZ 25¢
Riche saveur de tomates!
6¢ de moins!

Potatoes Chips 14 OZ 59¢ 1 LB 69¢
Fraîches, Pinky, 10¢ de moins!

Betteraves tranchées 1 PQT 24 OZ 23¢
Orchard King! Pour réhausser vos salades!



BISCUITS A LA

Guimauve variés

DE MARQUE STEINBERG!

24 PAR PAQUET 29¢ EN VEDETTE!



Fromage tranché

FONDU, FIELDS O'CLOVER
Huit tranches enveloppées
individuellement par paquet!

Vous épargnez 15¢ 2 pqts 8 oz 55¢

Surveillez votre courrier, le Livret d'Épargnes



50 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Breuvage à l'Orange de marque Coronation GROSSE 69¢ Cruche 64 OZ
Nul après le mardi 28 Septembre 1965

25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Deux boîtes 20 oz (ou plus) Garniture à Tarte STAFFORD Pommes, Cerises ou Fraises - Rhubarbe
Nul après le mardi 28 Septembre 1965

25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
POMMES DE TERRE en Purée Instantanée de SHIRRIFF Chaque 12 OZ 67¢
Nul après le mardi 28 Septembre 1965

25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
FEVES AU LARD de CLARK 4 BOITES 8 OZ 62¢
Nul après le mardi 28 Septembre 1965

25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Nourriture pour Chiens de marque CHUM 4 BOITES 15 1/2 OZ 47¢
Nul après le mardi 28 Septembre 1965

25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Confitures Diététiques E. D. SMITH VARIÉES POT 6 OZ 41¢
Nul après le mardi 28 Septembre 1965

25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Garniture à Dessert LUCKY WHIP 7¢ de moins! 49¢
PQT 4 OZ
Nul après le mardi 28 Septembre 1965

25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
THON BLANC en pain, Carnation 2 BOITES 82¢
Nul après le mardi 28 Septembre 1965

25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
RAGOUT CLARK Poulet et Dinde GROSSE BTE 25 OZ 63¢
Nul après le mardi 28 Septembre 1965

25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
OIGNONS HOLLAND Sûrs, Coronation POT 12 OZ 49¢
POUR SEUL.
Nul après le mardi 28 Septembre 1965

25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CREMELLE de BORDEN POT 3 OZ 35¢
POT 6 OZ 55¢
Nul après le mardi 28 Septembre 1965

25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SAUCE "MICHIGAN" de marque GAZA 2 BOITES 47¢
Nul après le mardi 28 Septembre 1965

25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
UN PANIER 6 PTES (OU PLUS) PRUNES D'ONTARIO Catégorie Canada No 1!
Nul après le mardi 28 Septembre 1965

25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
5 LBS (OU PLUS) OIGNONS TOUTE VARIÉTÉ, Catégorie Canada No 1!
Nul après le mardi 28 Septembre 1965

25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CELERI FRAIS DU QUÉBEC 1 OU PLUS
Nul après le mardi 28 Septembre 1965

Pour que soient vôtres de nombreuses merveilles telles que jouets, meubles, appareils électriques ou photographiques et même articles de sport, consultez votre catalogue de cadeaux PINKY et amassez en grande quantité les timbres que vous offre votre supermarché Steinberg!

25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SOUPES HABITANT LEGUMES OU POIS! 2 BOITES 28 OZ 51¢
Prêtes à être servies
Nul après le mardi 28 Septembre 1965

25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
GRUAU INSTANTANÉ QUAKER PAQUET DE 44 OZ 55¢
OU GRUAU RAPIDE EN PAQUET DE 48 OZ!
Nul après le mardi 28 Septembre 1965

25 \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MELANGE A GATEAU ETAGES BETTY CROCKER PAQUET SAVEURS DE 19 OZ 51¢ VARIÉES!
Nul après le mardi 28 Septembre 1965



13¢ de moins !
PAIN AUX RAISINS
 Frais, tranché, de Steinberg
 Le favori
 au déjeuner ! **2** pains 12 oz **29¢**

Carrés au beurre d'arachide 39¢
 De Steinberg !

Gâteau doré "Pound Cake" 39¢
 CH.
 Frais du four de Steinberg !

25 Timbres PINKY supplémentaires !
 Aucun coupon requis...
 Lors de l'achat de l'une ou l'autre
 des pâtisseries Steinberg ci-dessous :

Tarte aux pacanes CH. 69¢

Fraîche et succulente !

Beignes glacés 12 PAR 45¢
 PAQUET
 De Steinberg — 4¢ de moins !

VALEUR INCOMPARABLE!

Biscuits à la guimauve

**WHIPPET
DE VIAU**

Guimauve fraîche recouverte
de chocolat !

14¢ de moins !
24 biscuits
 par paquet **.39**

**BONI SPECIAL
DE CIGARETTES !**

100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS

AVEC CE COUPON ET UN ACHAT :
 D'UN CARTON DE 200
 CIGARETTES
 DE TOUTE MARQUE
 EN VENTE A PRIX POPULAIRES !
 En vigueur jusqu'au samedi 25 septembre 1965
 AUX SUPERMARCHES STEINBERG.

BREUVAGES EN CANETTE

Ice Castle 7¢ Saveurs
 boîte 10 oz variées !

48¢ de moins !
 Jus de tomates 8 BTES 20 OZ \$1
 De fantaisie, Orchard King.

Tomates de choix 3 BTES 28 OZ 89¢

Orchard King — 12¢ de moins !

Pois verts de choix 7 BTES 15 OZ \$1
 NON CLASSES
 Orchard King — 23¢ de moins !

Fèves au lard 7 BTES 15 OZ \$1

Ou sauce tomate, de Steinberg.
 16¢ de moins !

Marinades sucrées POT 16 OZ 25¢

Orchard King — 8¢ de moins !

Sacs de thé Encore 100 PAR 75¢
 PAQUET

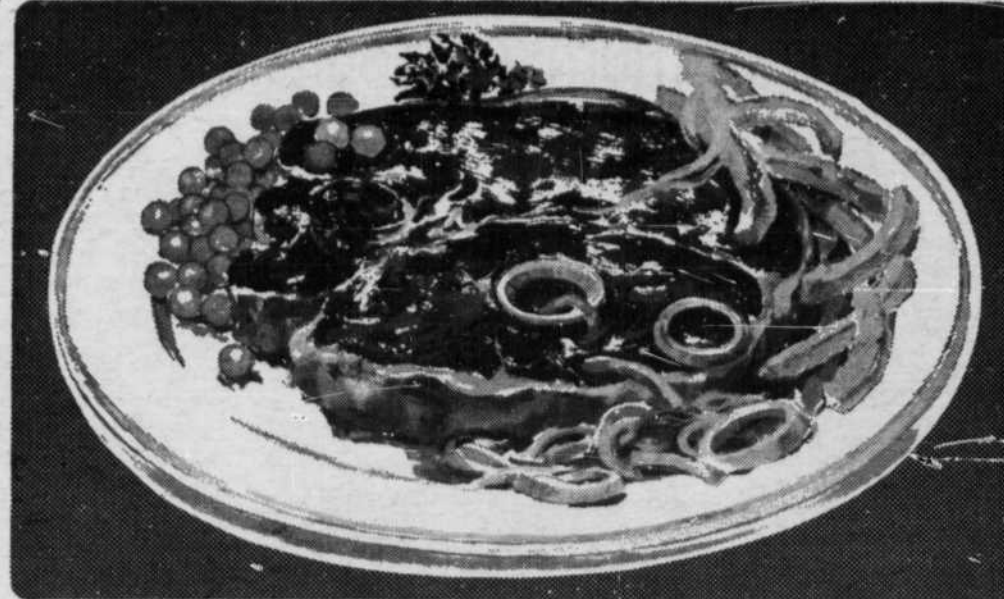
Mélange Orange Pekoe - 8¢ de moins !



Café instantané

Cream-O! Une économie de 10¢!
 Saveur riche et corsée !

POT 10 OZ **1.29** 100%
 PUR !



BOEUF de MARQUE ROUGE

de choix, le meilleur au Canada !

BIFTECK
 DE RONDE !
 LA LB **89**

BIFTECK
 DE SURLONGE !
 LA LB **1.09**

TRANCHE ENTIERE, DESOSSEE !

COUPE-SANS-PERTE !

Sauce à la viande
 de Steinberg! Cont. 14 OZ 35¢
 Epargnez 14¢ cette semaine !

Saucisses de porc LA LB 53¢

A déjeuner, de Steinberg !

Tranche de flétan DE CHOIX LA LB 69¢

Petite dinde POUR SEUL 79¢

Le favori des gourmets !

De marque VI-BO ! Chacune

Rôtis de gigots d'agneau frais de la nouvelle saison 79¢
 ENTIER OU DEMI ! LA LB

AGREABLE SAVEUR, VIANDE NOURRISSANTE !

Côtelettes d'épaule d'agneau en panier

Sans Perle : 59¢
 LA LB

Napperons en papier 2 PAQUETS DE 60 35¢

De Steinberg, couleurs variées !

Pâte dentifrice Anti-Enzyme !
 Pqt double pr 69¢
 Super-dentale, de Steinberg !

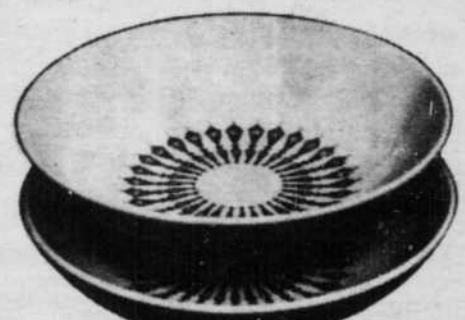
Adoucisseur de tissus 35¢
 Bout. Plastique 32 oz pour seul
 De Steinberg! Bout. 64 oz 59¢

Tampons à récurer Steinberg 23¢
 PQT DE 10
 Font briller chaudières et casseroles!

Nettoyeur à vitres BOUT. 20 OZ 29¢
 De Steinberg, en spécial !

Détergant de marque Steinberg!
 Boîte 4 lb 11 OZ pour \$1.39
 A mousse contrôlée !

Les prix annoncés sont en vigueur
 jusqu'à l'heure de fermeture, le samedi
 25 septembre 1965. Les prix des fruits
 et légumes frais sont sujets aux fluc-
 tuations du marché.



VAISSELLE

DIAMANT BLEU IMPORTÉE

En vedette cette semaine :

BOLS A FRUITS !

2 bols à fruits 29¢ Avec chaque
 pour achat de
 \$5 en une
 seule fois !

LAINE pour DE BEBE

Nylon Dupont "Crimp
 set" 100% en laine pure
 "Botany" de Templeton !

Pqt de
 4 balles 1 oz **\$1**

(Valeur régulière de \$2.00)
 Idéale pour tricoter des
 vêtements de bébés tels
 que bas, chandails, chaus-
 settes, mitaines, etc...



d'Automne de Steinberg s'en vient !

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BIFTECK HACHE FRAIS et MAIGRE Délicieux la LB 89¢ Nul après le samedi 25 Septembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Filets de Perchaude ou d'Aligefin, Booth PANES ! PQT 12 OZ 89¢ Nul après le samedi 25 Septembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Frais des cuisines de Steinberg ! FORMAT FAMILIAL : 79¢ Nul après le samedi 25 Septembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BEURRE MAP-O de marque Carrière GROSSE Boîte 28 OZ 63¢ Nul après le mardi 28 Septembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DETERSI Liquide MIR 2 Bout. 24 OZ 88¢ par Paquet Nul après le mardi 28 Septembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Papier-Mouchoirs doux, de Kleenex Réguliers (Pqt de 200) ou Grosses Boîtes (Pqt de 300) 4 PAQUETS 82¢ POUR Nul après le mardi 28 Septembre 1965
--	--	---	---	---	--

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Papier Essuie-Tout de marque Kleenex 4 en 2 Pqts 1.10 Nul après le mardi 28 Septembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: LAINE D'ACIER BULL DOG 12 Tampons 27¢ en 2 Pqts Nul après le mardi 28 Septembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Adoucisseur de Tissus de Steinberg Bouteille 32 oz 35¢ Bouteille 64 oz 59¢ Nul après le mardi 28 Septembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BATONS DE PAIN de marque Grissol saveurs variées ! Paquet de 4 OZ 29¢ Nul après le mardi 28 Septembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: RAISINS Australiens, Wasco PAQUET 2 LBS 67¢ Nul après le mardi 28 Septembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: NOIX D'ACAJOU de Steinberg, rôties et salées ! BOITE 14 OZ 97¢ Nul après le mardi 28 Septembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: VERRE "Off Fashioned" à base épaisse 2 POUR 39¢ SEUL Nul après le samedi 2 Octobre 1965
---	--	--	---	--	--	--

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: OLIVES QUEEN NON-FARCIES, de GATTUSO 10¢ de moins ! Pot 16 OZ 53¢ Délicieuses et Savoureuses ! Nul après le mardi 28 Septembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CIRE LIQUIDE VINYLE, DE SIMONIZ Très brillante, ne jaunit jamais ! Boîte de 1 Pte pour \$1.23 Nul après le mardi 28 Septembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Céréales de Blé Soufflé recouvertes de miel et sucre POST SUGAR CRISP Pqt 8 1/2 OZ Pqt 13 OZ 39¢ 55¢ Nul après le mardi 28 Septembre 1965	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Tasse en Céramique DECOREE Motifs variés : 33¢ Chacune Nul après le samedi 2 Octobre 1965
--	---	--	---



Notre région servira de zone pilote pour le reclassement des sans-emplois

(Suite de la 1ère page)

journaliers, alors qu'ils seraient capables de faire autre chose. C'est là qu'intervient le projet de reclassement du ministère de la Famille et du Bien-Être.

Un problème qui peut être résolu

Le sous-ministre adjoint du ministère de la Famille, M. Edgar Guay, a fait remarquer que les 1,300 assistés sociaux de la région ne constituaient pas un problème insoluble, bien au contraire. Après avoir souligné que nous étions dans une situation tout à fait paradoxale, à savoir, les salaires élevés qui se payent dans la région et en même temps notre taux très élevé de chômage, M. Guay a mentionné qu'en reprenant chaque cas, il était certain de trouver une très forte majorité de personnes mal classées qui pourraient directement retourner sur le marché du travail ou encore y avoir accès après s'être inscrit à une série de cours plus ou moins prolongée.

Il est en effet à noter que le service national de placement a des demandes auxquelles il ne peut répondre faute de candidats.

Etude scientifique

Le travail qu'entreprend le ministère de la Famille et du Bien-Être, en collaboration avec le service social diocésain, sera fait selon des normes scientifiques. Psychologues, économistes, spécialistes en service social se cotoieront afin de

tirer de cette expérience le maximum de données pour être en mesure d'élaborer plus tard, un plan définitif qui pourra être appliqué à la grandeur de la province.

Travaux d'hiver

A la séance du Conseil, lundi, le maire de Chicoutimi a fait remarquer que la ville sera appelée à collaborer avec le ministère et le service social. Les travaux d'hiver pourront constituer une excellente source d'embauche pour les assistés sociaux. A venir jusqu'ici, c'était le service national de placement qui déterminait unilatéralement ceux qui devaient être affectés aux travaux d'hiver. Ce choix se fera cette année, pour notre région, par le gérant municipal des localités concernées en collaboration avec le comité qui sera formé à cet effet au sein de l'équipe qui travaillera au reclassement des assistés sociaux.

Le sous-ministre adjoint, M. Guay, s'est d'ailleurs étonné du

fait que le nombre des assistés sociaux dans la province ne soient nullement affecté par les travaux d'hiver, alors que plus de 100,000 personnes ont trouvé de l'emploi à même ces travaux, l'an passé.

Effets immédiats

Cette initiative du ministère de la Famille aura d'abord pour effet de permettre à un certain nombre de travailleurs d'obtenir un emploi dans un avenir rapproché. Plusieurs suivront des cours qui les achemineront rapidement au travail, et enfin d'autres seront réorientés.

M. Jacques Magnan, conseiller technique du ministère, a toutefois fait remarquer qu'un certain nombre devront chercher ailleurs, dans d'autres régions, un travail approprié à leurs qualifications.

Enfin, et c'est peut être le résultat le plus important que nous fournir ce travail, la région disposera d'un inventaire à date et réaliste de la main-d'oeuvre actuellement inactive.

Arvida augmente la taxe scolaire et ajoute des services

(Suite de la 1ère page) mission s'attend à une augmentation de \$212,585 dans les dépenses encourues pour les élèves d'Arvida qui fréquenteront le cours secondaire de la C.S.R.L. et les institutions indépendantes.

Dans ce montant de \$212,585 est incluse la répartition défini-

tive de la C.S.R.L. au montant de \$69,065. A ce sujet, M. Parent a fourni la précision suivante: "Au début de l'année 1964-65, il était entendu que le Gouvernement accorderait à la C.S.R.L. le double des subsides statutaires pour les classes de l'initiation au travail. Il n'en fut rien. De plus, une nouvelle formule de paiement des subsides pour le transport a fait diminuer le montant qu'aurait normalement reçu la Régionale".

Les autres postes où l'on constate des augmentations sur l'an passé sont les suivants :

Salaires du personnel enseignant, et fournitures et matériel didactiques dont \$15,200 pour les maternelles .. \$44,315.00 en plus.

Salaires pour les professeurs de culture physique pour les élèves de 5e, 6e et 7e années, et matériel \$11,550.00

Salaires du secrétariat, de la conciergerie et de l'entretien \$13,610.00

Service de la dette .. \$19,130.00

Le transport \$42,900.00

Administration pédagogique - cette somme inclut le paiement pour le nouveau fonds de pension du Gouvernement de \$9,000 et une augmentation de la caisse de crédit monnayable de \$13,700. \$24,090.00

Dans les autres postes, il y a soit diminution, soit augmentation de moindre importance.

Après réception et approbation du budget, le Gouvernement fixera le taux de taxe nécessaire pour équilibrer le budget. Il est possible que le nouveau taux soit de \$4.00. Nous n'aurons pas, tout de même, encore atteint le taux normalisé qui a été établi pour notre secteur à \$4.44.

Le nombre d'élèves en 1965-66

"Lorsque nous disons que la famille grossit, vous pensez immédiatement que le nombre d'étudiants a certes augmenté. L'an dernier, nous avions 3,707 élèves à la Commission scolaire locale et 1,883 à la C.S.R.L. Cette année, nous avons 3,920 élèves à la locale, alors que 1,894 étudiants sont inscrits à la Régionale — pour un total de 5,814," disait le président.

Services ajoutés

"Des services ont été ajoutés à la demande répétée des parents, disait M. Parent. Nous aurons deux spécialistes en éducation physique pour les élèves de 5e, 6e et 7e années. Des maternelles ont été établies — en effet, nous avons cinq classes pour lesquelles nous avons dû engager cinq spécialistes. Nous avons également gardé les spécialistes d'anglais, d'en-

seignement ménager et de sol-fège. Nous sommes certains que les parents n'auraient pas voulu entendre parler de diminuer le standard d'enseignement à Arvida. Et pour ce faire, nous ne pouvons pas faire de miracle. De plus, nous ne pourrions plus compter sur certains revenus que nous avions dans les années passées.

PRIX SPECIAUX POUR DEMONSTRATEURS

BUICK '65

Le Sabre, hardtop, 4 portes, tout équipée. ?

VAUXHALL '65 Viva

Modèle de luxe. ?

PONTIAC '65

Laurentien

6 cylindres, automatique, radio, sedan, 4 portes. ?

PONTIAC Laurentien

6 cylindres, automatique, radio, coach. ?

Votre vendeur JACQUES DALLAIRE et RICHARD BEAULIEU.

Une très bonne allocation sur échange d'usagées "Pontiac, Buick, Acadian, Viva". — Venez consulter nos prix.

Garantie "Goodwill"

OUVERT tous les soirs jusqu'à 9 h.

Richard BEAULIEU Auto Ltée

5 4 8 - 5 5 6 1

Rivière Deschênes ARVIDA

RECHERCHE !



Parce qu'il vend ses meubles et accessoires électriques à trop bon marché.

N'hésitez pas consultez MARCEL MALTAIS, MEUBLES

72a, Ste-Famille KENOGAMI 547-9356 547-9357

INSTITUT MARIE-CONSTANCE



Mesdames, Mesdemoiselles,

A l'occasion de l'ouverture de L'INSTITUT MARIE-CONSTANCE on vous invite à venir rencontrer Marie-Constance, esthéticienne-visagiste, diplômée de L'INSTITUT EDITH LE-REI, FERNAND AUBRY les 29 septembre de 5h. à 9h. p.m. 30 septembre de 1h. à 5h. p.m.

Durant ces deux jours Marie-Constance fera des analyses de la peau du visage, des démonstrations sur l'art du maquillage et prodiguera des conseils professionnels et individuels concernant les soins de beauté.

ADRESSE DU LOCAL :

74 Des Peupliers, Arvida.

Appelez pour rendez-vous à 548-8457, Mme Jean-Marc Parent, prop., diplômée esthéticienne-visagiste. Estimation gratuite pour rendez-vous d'ouverture.

N'oubliez pas l'émission Marie-Constance tous les lundis après-midi à CJPM-TV, Chicoutimi. Tous les traitements énumérés à cette émission sont faits à L'INSTITUT MARIE-CONSTANCE.

Le contrat adjugé à \$446,773

(Suite de la 1ère page)

lisation de ce projet, prévoyait une dépense de \$346,000, compte tenu d'une subvention de \$70,000 des gouvernements supérieurs, ce qui portait le coût total du projet à \$416,000.

Subventions plus élevées

Les premières réactions à l'ouverture des soumissions des sous-traitants, la semaine dernière, et des entrepreneurs généraux, mardi soir, laissaient prévoir que le coût définitif de la réalisation du projet dépasserait largement les prévisions. Une étude sérieuse cependant, entreprise en collaboration avec l'entrepreneur général et les sous-contractants a permis d'établir que les subventions gouvernementales pour le défraiement du coût de la main-d'oeuvre, dans le cadre des travaux d'hiver, atteindraient \$109,000, plutôt que \$70,000 comme il avait été prévu préalablement.

Autres économies

Par ailleurs, une nouvelle appréciation des frais de financement de l'emprunt, des frais gé-

néraux des architectes, des ingénieurs et de la surveillance des travaux, laisse prévoir qu'encre encore là, il sera possible de réaliser des économies appréciables.

Pour toutes ces raisons, les membres du Conseil sont d'avis qu'en adjugeant le contrat à \$446,773, le projet pourra être réalisé dans les limites prévues au règlement d'emprunt.

Rappelons que le montant du contrat général fait inclusion de deux sous-contrats qui représentent une dépense totale de \$148,900 répartie comme suit : le sous-contrat de chauffage, plomberie, ventilation, équipement de piscine, de filtration et de glace artificielle qui sera confié à la maison Chauffage Moderne le sous-contrat pour l'électricité, d'Arvida au coût de \$99,350; et confié à Pagé Electrique, également d'Arvida, pour un montant de \$49,550. Ces deux entrepreneurs avaient également présenté les plus basses soumissions.

La surveillance et la responsabilité générale des travaux a été confiée à J.-Euclide Perron Ltée. Selon le programme des travaux établis, le projet sera terminé pour le 31 mars prochain.

La Saint-Jean-Baptiste devient diocésaine

ALMA — La Société Saint-Jean-Baptiste régionale du Saguenay a changé son nom, modifié ses cadres et ses structures. Elle a aboli sa section féminine et augmenté la cotisation de ses membres. Toutes ces décisions ont été prises au cours d'une assemblée générale spéciale tenue à Alma, dimanche dernier. Au cours du dîner qui suivit l'assemblée plénière, les délégués ont rendu hommage à l'aumônier démissionnaire, Mgr Victor Tremblay, et ont accueilli son successeur, l'abbé Jean-Paul Simard.

Au cours de cette réunion, les délégués ont mis un terme à la discussion autour de l'inclusion du nom Saguenay et de l'absence de celui de Lac St-Jean dans la désignation de la société régionale, en acceptant de la nommer régionale, la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Chicoutimi. C'est là, d'ailleurs, la formule utilisée dans les autres régionales de l'organisme, à travers la province.

Esprit de coopération

Afin d'encourager un nouvel esprit de coopération et de travailler vraiment pour tous les citoyens, la Diocésaine a également accepté de subdiviser son territoire et d'intégrer de nouveaux cadres à la direction. C'est ce qu'a fait savoir le président de la SSJB régionale dans son allocution de bienvenue.

Jusqu'à présent, la SSJB régionale était le seul point de rencontre des sociétés locales. Ces mêmes sociétés locales seront dorénavant regroupées en quatre secteurs, au nom et aux limites des quatre comtés de la région, soit Chicoutimi, Jonquièrre-Kénogami, Lac-St-Jean et Roberval.

Nouveaux cadres

Les délégués ont de plus accepté une réorganisation de la direction de la SSJB régionale qui, jusqu'à présent, comprenait deux organismes, soit le Bureau de direction, le Comité exécutif, sans compter évidemment l'assemblée générale des

délégués. A la suite des amendements à la Constitution approuvés dimanche dernier, la SSJB régionale sera dorénavant composée d'un Conseil exécutif de neuf membres, d'un président général, de cinq vice-présidents, d'un secrétaire général et d'un trésorier général, ainsi que de l'exprésident. Le nouveau Conseil d'administration comptera 21 membres, chaque secteur fournissant au moins cinq représentants. Enfin, un troisième organisme, le Conseil général qui comprendra les

membres du Conseil d'administration et un délégué de chacune des 50 sociétés locales.

Les finances

La Société régionale se finançait jusqu'à présent principalement à même les cotisations des membres du Service d'entraide qui, outre leur contribution aux sociétés locales, apportaient une souscription de \$2 chacun. C'est ainsi que le projet de budget présenté à l'assemblée générale spéciale révèle que sur un revenu total de \$22,800, quelque \$20,000 proviennent de ces cotisations. Afin de corriger les déficits annuels qui se répètent depuis quelques années, la contribution des sociétés locales à la régionale a été portée à \$1 par membre, ce qui assurera un revenu additionnel de \$8,400.

Enfin, le paragraphe de la Constitution qui prévoyait un Comité féminin diocésain a été rayé. Ce comité n'existait d'ailleurs pas, ont déclaré les délégués.



MGR VICTOR TREMBLAY ET SON SUCCESSEUR. — La SSJB du diocèse de Chicoutimi a rendu hommage à son aumônier démissionnaire, Mgr Victor Tremblay, au cours de l'Assemblée générale spéciale, tenue à Alma, dimanche. Dans l'ordre habituel, Mgr Tremblay, M. Lucien Bergeron, président-général, Mme Lucien Perreault, déléguée d'Arvida et M. l'abbé Jean-Paul Simard, nouvel aumônier de la SSJB.

Le monde à la portée de tous

Le club de radio amateur, VE2-CRS, tiendra une exposition au sous-sol du magasin de la Baie d'Hudson d'Arvida, ce soir et au cours de la journée de demain, soit les 23 et 24 septembre.

A cette occasion, les visiteurs pourront examiner des appareils de réception et de transmission à hautes et très hautes fréquences avec lesquels les opérateurs peuvent établir des contacts internationaux. Des opérateurs chevronnés donneront des démonstrations et répondront aux questions du public.

Cette exposition coïncide avec le début d'une série de cours sur la radio amateur offerts à toutes les personnes intéres-

sées ayant plus que 15 ans. Ces cours auront lieu au Foyer des loisirs à compter du 27 septembre. Une visite à l'exposition permettra de réaliser que ce passe-temps ne demande pas de grands déboursés financiers.

L'école annexe rue Downing mise en vente

ARVIDA — Le président de la Commission scolaire d'Arvida a informé le Conseil municipal que l'école annexe de la rue Downing ne sera plus utilisée désormais pour des fins scolaires et qu'elle sera éventuellement mise en vente. Les conseillers étudient présentement si cette bâtisse ne peut être utilisée avantageusement pour les besoins municipaux.

Poste important pour M. G. Hébert

L'Union des municipalités de la province de Québec vient d'élire M. G. Hébert, maire d'Arvida, au poste de premier vice-président lors de son congrès annuel qui se tenait à Montréal. M. Hébert représentera encore la région du Saguenay au sein du conseil de l'Union.



On sait que le maire Hébert était le troisième vice-président de l'Union des municipalités de la province de Québec, l'an dernier, et qu'il occupe, pour la deuxième année consécutive, le poste de vice-président pour la province de Québec au sein de l'exécutif de la Fédération canadienne des maires et municipalités.

Au cours du même congrès, M. Georges Villeneuve, maire de Mistassini, a été élu représentant de la région du Lac St-Jean au conseil.



M. NORMAND VILLENEUVE, diplômé de l'Université Laval en sciences comptables, fait un séjour d'études pratiques à Paris, à titre de boursier de la Société Financière pour le Commerce et l'Industrie, la Banque Nationale pour le Commerce et l'Industrie et la Banque de l'Union Parisienne. M. Villeneuve est le fils de M. Tancrede Villeneuve, employé à la salle de cuves 46 des usines de l'Alcan, à Arvida.

La structure de l'eau liquide

ARVIDA — Le Dr M. Falk, du laboratoire régional de l'Atlantique du Conseil National de Recherches, donnera une conférence à l'auditorium de l'Aluminium Laboratories d'Arvida, jeudi prochain, le 30 septembre, à 8 h. 30. Le Dr Falk sera l'invité de l'Institut de Chimie du Canada, section du Saguenay. Il a choisi de parler de "La structure de l'eau liquide". Des rafraichissements seront servis après l'assemblée.



M. TREFFLE ARSENEAULT, adjoint administratif au Service de la production de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, vient d'être élu président du Club de la Direction. Il succède à ce poste à M. Clément Belley. M. Arseneault travaille à l'usine d'Isle-Maligne depuis 13 ans.



CITÉ

D'ARVIDA, P. Q.

DISTRICT DE CHICOUTIMI
PROVINCE DE QUEBEC

AVIS PUBLIC

AVIS est par le présent donné que le Conseil de la Cité d'Arvida, lors d'une assemblée régulière tenue dans la salle des délibérations du Conseil le 13 septembre 1965, a passé et adopté en première et deuxième lectures le règlement suivant :

"REGLEMENT NUMERO DEUX CENT QUATRE-VINGT-DIX AYANT POUR OBJET D'INTERDIRE L'EXPLOITATION DES RESTAURANTS AMBULANTS DANS LES LIMITES DE LA CITE D'ARVIDA".

Ledit règlement entrera en vigueur et aura force de loi le jour de sa publication. Tout intéressé peut en prendre connaissance au bureau du Secrétaire-Trésorier, Chambre 18, Hôtel de Ville, Place Davis, Arvida, durant les heures régulières de bureau.

DONNE A ARVIDA, P. Q., ce 23ème jour de septembre 1965.

PUBLIC NOTICE

NOTICE is hereby given that the Council of the City of Arvida, at a regular sitting held in the meeting hall of the Council on 13th September 1965, did pass and adopt in first and second readings the following by-law:

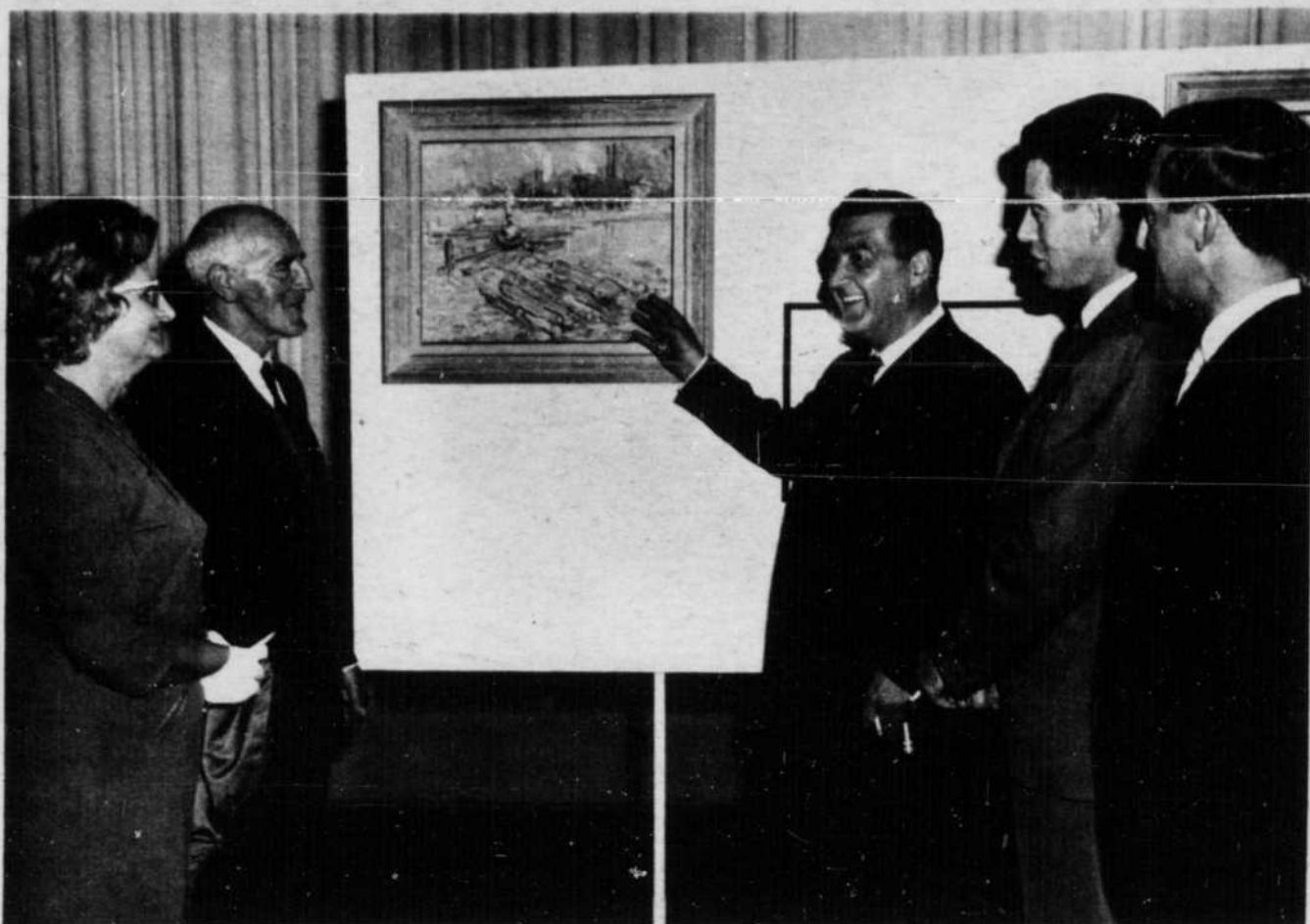
"BY-LAW NUMBER TWO HUNDRED AND NINETY HAVING FOR OBJECT TO PROHIBIT THE OPERATION OF ITINERANT RESTAURANTS WITHIN THE LIMITS OF THE CITY OF ARVIDA".

The said by-law shall come into effect and have the force of law on the day of its publication. All interested may take communication of same at the Secretary-Treasurer's office, Room 18, City Hall, Davis Square, Arvida, during business hours.

GIVEN AT ARVIDA, Quebec, this 23th day of September 1965.

GEORGES HEBERT
Maire - Mayor

GEORGES-E. CARRIER
Secrétaire-Trésorier
Secretary-Treasurer



L'EXPOSITION DES PEINTURES PRIMEES lors du concours national organisé par la Compagnie Price a réuni plusieurs personnes au centre St-Dominique. Cette manifestation inaugurerait la saison d'activité de l'Institut des arts au Saguenay. Sur la photo, on reconnaît Mme Pierrette Gau-

dreault, directrice fondatrice de l'IAS, M. George McNaughton, M. Raymond Cormier, directeur du service des relations extérieures de la compagnie Price dans la région, M. Gérald Harvey, député de comté Jonquière-Kénogami et Me Claude Gagnon, président de l'IAS.

Les Festivals de musique inaugurent une 8e saison

"De plus en plus, l'enseignement de la musique n'est plus réservé aux résidents des grands centres, mais est offert à tous les citoyens de la province". C'est ce que déclarait dernièrement M. Claude Deschamps, secrétaire des Festivals de musique du Québec, lors de son passage dans la région.

On se souvient qu'en mai dernier, Chicoutimi avait été le théâtre de la grande finale provinciale. Cette année, cette dernière aura lieu à Sherbrooke.

Par contre, les finales régionales auront lieu à Chicoutimi, les 5 et 6 avril 1966, et à Roberval, le 4 avril. Toutes les personnes qui désirent participer à ces finales régionales devront faire parvenir leur inscription avant le 20 décembre au secrétariat des Festivals de musique du Québec.

Cet organisme permet à tous les jeunes talents de se mériter des bourses et aussi d'effectuer un séjour au camp musical du Mont Orford.

Les dates des finales provinciales ont été fixées cette année au 12-13-14 et 15 mai.

Le Comité des arts et métiers inaugure une nouvelle saison

Le Comité des arts et métiers d'Arvida annonce que la nouvelle saison d'activités débutera en octobre prochain par l'exposition de quelques peintres de l'école de Montréal. Il y aura aussi au cours de la saison cinq expositions d'oeuvres de diverses collections, ainsi qu'un grand festival de film sur l'art.

Le Comité des arts et métiers qui compte plus de vingt années d'existence est un organisme sans but lucratif, dont les membres se dévouent bénévolement afin de promouvoir et encourager les artistes régio-

naux à exposer leurs oeuvres et par la présentation au public de la région d'expositions exprimant les grands courants de la peinture et de la sculpture, et aussi par la présentation de films sur l'art.

Il est bon de souligner ici un fait assez rare, c'est que par le hasard du choix, parmi les douze administrateurs de ce Comité, six sont d'origine européenne, dont la Hollande, la Pologne, la France et les autres canadiens d'expression française.



Gilles Vigneault à Jonquière le 12 octobre

Le compositeur-interprète Gilles Vigneault donnera un récital au cinéma Bellevue de Jonquière, le 12 octobre prochain. Comme on le sait, c'est une des compositions de Vigneault qui avait remporté le premier prix lors du Festival de la chanson, à Sopot l'été dernier, avec la chanson "Mon pays". Ce jeune et brillant compositeur a su plaire au peuple québécois tant par ses compositions que par ses interprétations. Les billets pour ce spectacle sont en vente dans les dépôts habituels.

Mlle I. Lévêque choisie bibliothécaire

La direction de la bibliothèque municipale d'Arvida vient de choisir Mlle Isabella Lévêque comme bibliothécaire.

Mlle Lévêque est diplômée de l'Institut familial de Chicoutimi. Elle a suivi pendant deux ans des cours d'été en bibliothéconomie à l'université Laval et après avoir préparé la bibliographie du journaliste bien connu Gérard Fillion, elle obtenait en mai 1964 un diplôme en bibliothéconomie.

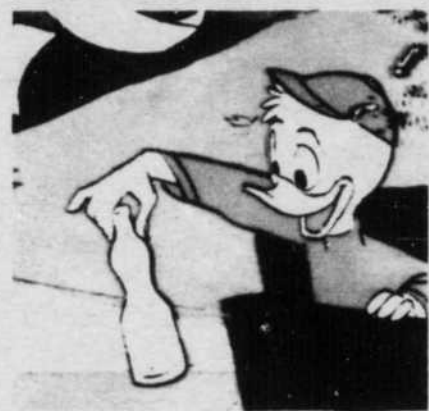
Pendant une année, elle a travaillé à l'organisation de la bibliothèque de l'école de Normandin. Cette bibliothèque était destinée aux jeunes de la 3e à 11e année. Mlle Lévêque a aussi travaillé à la bibliothèque de l'Ecole des infirmières de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi.

De son côté, Mme H. C. Soper a été choisie comme assistante-bibliothécaire.

Walt Disney présente "A chacun sa chance"

ATTENTION, victimes d'insomnie !
Le professeur Von Drake peut vous aider...

Le professeur Ludwig von Drake, un savant qui n'hésite pas à attaquer n'importe quel



problème qu'il y soit invité ou non, se penche sur le cas de l'insomnie dans l'épisode "A" "A chacun sa chance!" dans la

série "Walt Disney présente" tous les dimanches soirs de 7h. à 8h., au canal 12 — CKRS-télé.

Von Drake découvre que les victimes d'insomnie peuvent dormir partout sauf dans leur lit. Elles peuvent s'endormir en promenant le bébé, en assistant



à l'opéra ou en voyageant en tramway mais quand elles s'étendent sur leur lit, il n'y a rien à faire. Le truc de compter des moutons en esprit, le lait chaud, les couvertures électriques... rien n'y fait. Ah! mais quand arrive le matin et que c'est le temps d'aller travailler, elles ne peuvent ouvrir l'oeil.

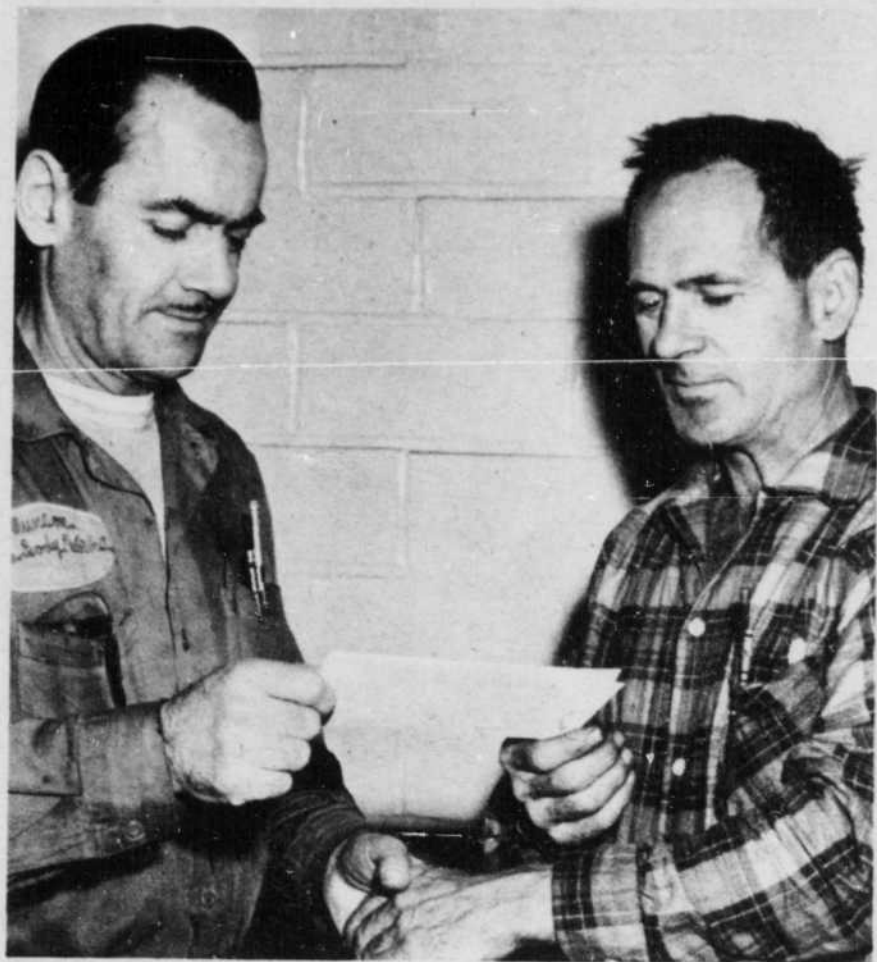
Et Von Drake de proclamer scientifiquement: "La difficulté, c'est qu'elles travaillent trop à dormir et dorment trop au travail!"

Mais la science est éveillée, elle! Le professeur se porte au secours de l'humanité et met ses plus récentes inventions à l'épreuve sur son sujet favori, Goofy. Il y a par exemple une bande pour le menton contre le



ronflage, des bouche-oreilles, des oreillères, des réchauffe-tête et un vêtement spécial qui empêche de se tourner constamment au lit et un matelas muni d'une machine à pulsations.

Mais la méthode qui réussit le mieux, c'est quand Goofy se fait asséner un bon coup de bâton sur la tête!



M. ROBERT DALLAIRE, opérateur à l'usine No 4 de l'Alcan à Arvida, a reçu une récompense de \$127 pour avoir suggéré de modifier le fond des réservoirs d'élimination des épureurs. M. Dallaire est domicilié au 133 du boulevard St-Jean à St-Jean-Eudes. Il est père de six enfants. Il reçoit ici son chèque des mains de M. Edgar Gervais, son contremaître.



RECOMPENSE DE \$151. M. Fernand Desgagné, briqueteur aux usines de l'Alcan à Arvida, recevait récemment, une récompense de \$151 pour avoir suggéré un nouveau modèle de joints extensibles pour l'application de la brique du revêtement des fournaies utilisées pour la cuisson des électrodes. M. Desgagné est un homme actif. Amateur de théâtre, il s'est rendu à Vancouver avec le Théâtre du Coton, alors que cette troupe avait décroché de nombreux prix. Il a également réalisé plusieurs émissions à la télévision. Il est entouré ici de son contremaître M. Alphonse Dufour et du contremaître général, M. Philippe Poitras.

Cours aux adultes

MISE EN GARDE !

Payer le plus cher pour un cours ne veut pas toujours dire qu'on obtient le meilleur !

Un bon cours n'a pas besoin de vendeur. Gare aux col-porteurs de cours !

Avant de signer un document vous engageant à payer un cours, voyez le conseiller de votre département ou du département de la formation, M. Rosaire Bergeron, tél.: 3308; M. André Drollet, tél. : 3370.

AUX EMPLOYÉS de l'ALCAN

PRENEZ

UNE CARTE...

REMP LISSEZ-LA...

MALLEZ À L'USINE...



on s'occupe de vous



VOTRE PASSEPORT — Cette carte, toute simple à remplir, est en vérité votre passeport vers une instruction plus poussée et, qui sait, vers une promotion prochaine. Finis les longs questionnaires à noircir. Vous désirez vous inscrire à un des cours offerts aux adultes? Vous désirez bénéficier du remboursement de 50 p.c. que vous offre l'Al-

can? Vous désirez que votre dossier personnel mentionne ces études nouvelles que vous entreprenez? Alors vous n'avez qu'une toute petite chose à faire. Prenez une de ces cartes, remplissez-la et déposez-la dans le courrier des usines. Au service de la formation du personnel, on s'occupera de vous sans délai.

Décès de M. J. Ducko



ARVIDA — M. John Ducko, retraité de l'ALCAN depuis 1962, est décédé à son lieu de résidence à Arvida, le 12 septembre dernier, à l'âge de 68 ans et 8 mois. Les funérailles ont eu lieu mercredi dernier en l'église St-Mathias et la sépulture au cimetière d'Arvida.

M. Ducko laisse en deuil son épouse née Annie Dupal, et ses trois fils, Joseph, John et Andy. La famille habite en Tchécoslovaquie.

Résident d'Arvida depuis 1931, M. Ducko avait été au service de l'ALCAN durant 29 ans comme aide-corps de métier, à la fonderie et à l'atelier de la mécanique.

Alcan d'Arvida réouvrira deux salles de cuves

Le directeur des usines Alcan d'Arvida annonçait la réouverture prochaine de deux autres salles de cuves, ce qui portera la production d'aluminium à Arvida à environ 85% de la capacité normale de l'usine et fournira du travail à quelque 150 employés de plus. L'une des salles reprendrait ses activités le 1er octobre; l'autre, le 1er novembre.

Après avoir précisé que cette bonne nouvelle était due à deux facteurs principaux, soit l'affermissement du marché et une diminution des inventaires,

M. Gaston Dufour déclarait, dans une lettre aux employés :

"Je profite de cette occasion pour vous informer que, contrairement ce que nous avions annoncé le 21 juin dernier, la rénovation des cuves, qui vient de débuter, s'effectuera sans fermer de salles de cuves.

"Ce sont là, il me semble, d'heureuses nouvelles dont vous, nos employés, de même que toute la population, devez vous réjouir avec nous."



JOYEUX ANNIVERSAIRE — Quelle meilleure occasion que le banquet du Club de la Direction pour célébrer l'anniversaire de son amle? Assis: M. Pierre d'Aragon et Mlle Claudette Pouliot dont s'é-tait l'anniversaire. Debout; Mlle Lisette Gagné et M. Bill Boomer.



La direction des usines d'Arvida est, avant tout, **une**

LA TABLE DE LA DIRECTION — La direc-tion des usines et celle du Club se rencontrent à la même table. Nul doute qu'on doit y parler de la construction du nouvel édifice du Club de la Direction. Dans l'ordre habituel: Mme Roland Lapointe; Mme Paul-Eugène Bugeaud; M. Bugeaud, ex-président du Club; M. Gaston Dufour, directeur des usines de l'Alcan, à Ar-

vida; M. Roland Lapointe de la Direction; Mme Coulthart, surintendant g de l'entretien mécanique J.S. Mackenzie, surinten Division de la productio Mme Mackenzie.

JEUX D'HOMMES ? — Non, conversation entre hommes. Et si on y parle de vous, Mesdames, c'est toujours en bien. Dans l'ordre habituel: MM. Al-béric Vallancourt, Ed-mond Lapierre, adjoint au directeur des services du personnel des usines, Jean Rochefort, Denis Landry et Thomas-Louis Voyer.



ON S'AMUSE — On ne semble pas s'embêter à la table du vice-président, George Mullen. La gaité est de rigueur. Assis, de gauche à droite: Mme Gérard Gagné, Mme Georges Mullen, Mme Armand Vachon, M. Georges Mullen, vice-président au Club de la Direction et Mme John Nemeth. Debout, à l'ar-rrière, MM. Nemeth et Gagné.



L'ORGANISATEUR — M. Jacques Tremblay ne s'est pas contenté d'organiser la soirée dans ses grandes lignes. Même à la table, il continue de veiller au confort de ses hôtes. De gauche à droite: M. Jac-ques Tremblay, Mme Jacques Tremblay, Mme Raymond Néron et M. Néron.



affaire d'équipe



Président du Club de la Division bâtiments; M. E.N. de la Division bâtiments; M. général de la me Dufour, et

CHICOUTIMI — "A vrai dire, la direction des usines d'Arvida est avant tout une affaire d'équipe, un travail de coopération et de collaboration qui se fait dans la confiance et le respect mutuel entre les co-équipiers. Pour moi, le mot coopération se traduit par l'empressement à travailler en commun à l'accomplissement d'une oeuvre commune et aussi par la disposition à assumer la responsabilité de ses erreurs. Telle que je l'entends, la coopération est aussi l'empressement à communiquer ses bonnes idées aux autres et aussi la disposition à accepter les idées des autres."

Le directeur des usines d'Arvida, M. Gaston Dufour, prenait la parole vendredi soir devant les membres du Club de la Direction, réunis au motel Le Montagnais, à l'occasion de leur banquet annuel. M. Dufour a entretenu son auditoire du rôle du directeur des usines d'Arvida, tel qu'il le voit.

L'autorité

"Le concept de l'autorité, particulièrement dans l'industrie moderne, a fait remarquer M. Dufour, c'est singulièrement modifié depuis quelques années. Autrefois, l'on semblait accepter sans trop murmurer l'indiscutabilité de l'autorité qui, presque automatiquement, conférait à celui qui l'exerçait l'auréole de la compétence et de la sagesse. Ce principe, comme vous le savez a été battu en brèche et ne survit plus que dans de rares cas."

Soulignant qu'il n'avait pas l'intention de faire l'histoire de l'évolution du concept de l'autorité, M. Dufour ajoutait: "Qu'il me suffise de vous rappeler qu'au régime de l'autorité absolue, exercée autrefois directement par les propriétaires de l'entreprise, se sont graduellement substituées la direction et l'administration par délégation."

Les éléments de la direction

"Aujourd'hui, les notions de droit, de responsabilité, de connaissance, de compétence, d'initiative, d'intégrité et de jugement, le sens de l'orientation et des valeurs humaines, plus la confiance et le respect mutuel, sont les éléments mêmes de la direction de l'entreprise. Au fur et à mesure que s'est agrandi le nombre des propriétaires de l'entreprise par le système de capital-actions, du même coup et de la même manière, il a fallu élargir les cadres de la direction et de l'administration de l'en-

(M. Gaston Dufour)
treprise. C'est le cas de l'Alcan et celui des usines d'Arvida."

Coopération et communication

Référant à la définition qu'il avait donnée de la direction, le conférencier a fait remarquer que la coopération présuppose l'efficacité de la communication c'est-à-dire l'aptitude à exprimer ses idées clairement, soit verbalement, soit par écrit, et aussi la disposition à écouter les autres. "Même si nous avons fait des progrès dans ce domaine, de poursuivre M. Dufour, ce n'est encore qu'un début. Il est de plus en plus reconnu dans l'industrie que l'art de la communication doit être possédé par ceux qui accèdent à la direction."

"La direction doit informer, mais elle veut et doit aussi savoir". "Et, de conclure M. Dufour, les décisions de la direction ne peuvent se prendre que lorsque cette dernière a bien en mains tous les éléments du problème. La direction ne peut bien informer que si elle est bien informée."

Un Club en pleine croissance

M. Roland Lapointe, président du Club de la direction, a également pris la parole au cours de cette soirée pour remercier tous et chacun pour les efforts considérables déployés au cours de la dernière année. Il a particulièrement mentionné la campagne de souscription qui a permis d'entreprendre la construction d'un nouveau local pour le Club. Il a loué le travail des directeurs qui a acheminé le Club vers les objectifs que lui ont tracés ses fondateurs.

Hommage à Mme et M. Bugeaud

Le Club a ensuite rendu hommage à M. P.-Eugène Bugeaud, président ex-officio et à Mme Bugeaud. M. Bugeaud, on le sait, est l'un des principaux artisans de la construction du nouveau local du Club, construction qui vient d'être entreprise. On lui a donné un équipement de pêche, alors que Mme Bugeaud a reçu une magnifique gerbe de fleurs.

L'ex-président a pris la parole pour dire que les félicitations et les hommages qu'on lui rendait, devaient être redistribués en bonne partie, aux membres du bureau de direction. Il a enfin noté que le Club de la direction a été pour lui une excellente école de formation, qui, en plus de développer sa personnalité aura été l'occasion de nombreux échanges.



GALANTERIE — Un événement social comme le banquet du Club de la Direction est une occasion pour les membres, d'avoir pour ces dames, toutes les attentions que leur inspire leur galanterie. Assise, nous voyons Mme Michel Fortin. Debout, de gauche à droite, MM. Michel Hrycko et Michel Fortin.



LES FLEURS — Un banquet sans femmes est comme un vase sans fleurs disait quelqu'un. Au banquet du Club de la Direction, il y avait les deux, les femmes et les fleurs. Dans l'ordre habituel, Mmes Lucien Belleney, René Lapointe et Patrick Tremblay.



Club des vingt-cinq 1940- 1965

M. Alfred Morin M. L.-P. Bouchard

M. Alfred Morin, cuviste depuis 25 ans aux usines de l'Alcan d'Arvida, fera partie du Club des 25 de l'entreprise à compter du 25 octobre prochain. Natif de St-Urbain, dans le comté de Charlevoix, ce futur membre du Club des 25 ans a travaillé dans les chantiers et au moulin de la Compagnie Price avant d'entrer à l'Alcan.

Marié à Mlle Alice Girard, le couple compte trois enfants, Ginette et Denise, qui sont institutrices et Yvon, étudiant à Jonquière. M. Morin consacre la majeure partie de ses loisirs à la réparation et l'entretien de son chalet.



Né à Jonquière en 1921, M. Léo-Paul Bouchard, opérateur senior, sera aux salles de cuves des usines de l'ALCAN depuis 25 ans, le 27 octobre.

M. Bouchard habite toujours sa ville natale avec son épouse, Mlle G. Fortin, et ses douze enfants dont onze sont encore aux études.



M. Bouchard, qui s'est joint à l'ALCAN après ses études à Jonquière, est amateur de chasse, de pêche, de baseball et de hockey.



M. Albert Boivin

M. Albert Boivin, commis au département des ateliers de la mécanique comptera, le 30 octobre, 25 ans de service aux usines de l'Alcan. Natif de St-Joseph d'Alma, il travailla comme commis de magasin avant d'entrer aux usines d'Arvida où il débuta au département de la paye.

M. Boivin, qui habite Jonquière, est père de cinq enfants, deux garçons, Jean-Claude et Bernard, et trois filles, Christiane, Louise et Linda. Il épousa Mlle Auréa Simard, décédée l'an dernier.



M. P. Coe de retour à Arvida

M. Philip Coe est entré, le 13 septembre dernier, à l'emploi de l'Alcan comme chimiste au laboratoire spectrophotographique. Il y a quelques mois, M. Coe était à l'emploi de Aluminium Laboratories.

Diplômé de l'Université de Londres, M. Coe a travaillé pour British Drug Houses Ltd, de Londres, et pour la Petrochemical Polymer Laboratory, à Runcorn, en Angleterre, avant de venir à Arvida, l'année dernière.

M. Coe est marié à Mlle Pauline Anne Ratcliffe et père de deux enfants, Philip Rodric et Diane Katherine. Il est amateur de tennis, de curling et de ski, et s'occupe de la photographie dans ses temps libres.



Nouvelles du Club de la Direction

Les activités de la ligue de quilles dirigée par M. Jos. Hamelin débutent ce soir, jeudi le 24, à 9h. au Foyer des Loisirs d'Arvida. Les membres des quatre équipes de grosses quilles ainsi que ceux des six équipes de petites quilles sont priés de se rendre au Salon du Foyer pour 8h.30.

De dire un membre, "Je crois que j'aime moins cela, que je l'aimais, la magie..." Sans commentaire.

Un mot de félicitations aux organisations du banquet annuel du Club. Tous ils ont fourni un bel effort en vue du succès obtenu tout en respectant le budget.

Plusieurs braves ont affronté le "Méphisto" du banquet. Il s'agit de MM. Claude Crof, (bâtonnets) Lucien Girard (cou-teaux), Marcel Labrecque (cravate), Léo Rousseau (ceinture), Antonio Dufour (cigarette), Denis Landry (dégustation), Mme Alfred Tremblay (dégustation) ainsi que M. Georges Lapierre (Triple-sec). Il ne faudrait pas oublier le brave des braves, M. Gérard Larouche qui a affronté la guillotine.

M. Gaétan Lamarche insiste auprès des dames désireuses de prendre part aux activités de la ligue de fléchettes. Il importe de communiquer avec lui le plus tôt possible et ceci avant le 28 septembre en signalant 548-5997.

Sur le chantier de construction, tout semble aller comme sur des roulettes...



M. GEORGES MULLEN, vice-président du Club de la direction de l'Alcan d'Arvida et président du comité de recrutement du même organisme, annonce qu'il a maintenant dépassé son objectif de 500 membres. Il précise toutefois que le recrutement va se poursuivre de façon intensive.

Témoignages de reconnaissance

ARVIDA — M. Bruno Talbot, employé au laboratoire de l'usine de minerai No 1, était au nombre des hommes-grenouilles qui, pendant six jours, ont poursuivi les recherches en vue de retrouver les corps de Claude Morissette et Urbain Lapointe.

te, victimes de l'onde au lac des Pointes, à quelques milles de Chute-des-Passes.

M. Talbot qui pratique le métier d'homme-grenouille depuis quatre ans, sait apprécier l'aide et la collaboration des gens à l'occasion de tragédies de ce genre. A ce sujet, M. Talbot veut signaler publiquement le dévouement remarquable dont M. Georges Payne, contremaître à l'usine hydroélectrique de Chute-des-Passes, et son épouse

ont fait preuve, lors de la récente tragédie, en mettant à la disposition des chercheurs, logement, nourriture, équipement, et leur expérience du territoire.

Par l'entremise de notre journal, M. Talbot veut encore remercier ses supérieurs au laboratoire qui lui ont accordé deux jours de congé afin qu'il puisse participer aux recherches.

On sait que le père du jeune Claude Morissette travaille à l'atelier mécanique des usines de l'Alcan, à Arvida.

Saviez-vous que:

Le feu se déclare rarement dans un édifice propre et bien tenu?

Qu'un soudeur ou un brûleur prudent ouvre toujours bien les yeux avant d'allumer son chalumeau?

Que tout équipement électrique installé selon les normes et par la suite bien entretenu est rarement une cause d'incendie?

Que l'essence doit être enflammée au moyen de bougies d'allumage et non d'allumettes et de mégots?

Que ce n'est pas un signe d'intelligence que de fumer dans un endroit où il est interdit de fumer?



Lesage confirme: la route sera ouverte pour l'EXPO

CHICOUTIMI — "A moins de force majeure", la route Chicoutimi-Tadoussac sera parachevée à l'hiver de 1966 et officiellement ouverte à la circulation au printemps de 1967. Le gouvernement Lesage s'y est formellement engagé. Mieux encore, tous les contrats, y compris ceux pour la construction des ponts, doivent être adjugés d'ici la fin de novembre. En annonçant la nouvelle, le président de la Chambre de commerce de Chicoutimi, M. Michel Corriveau a souligné que l'organisme qu'il dirige était satisfait de ce résultat, mais qu'il demeurera vigilant jusqu'à ce que les travaux soient complétés.

Une certaine confusion avait régné au sujet de la route ces derniers temps. Voulant obtenir des précisions, la Chambre de commerce de Chicoutimi avait fait parvenir en date du 30 août, une lettre au premier ministre Lesage, dans laquelle elle lui demandait de lui faire parvenir une cédule de l'exécution des travaux. Le trois septembre dernier, à l'émission "Aujourd'hui", sur les ondes de Radio Canada, le ministre de la Voirie, Me Bernard Pinard déclarait que la route ne serait pas terminée avant 1968. La Chambre de commerce ne reçut dans l'intervalle aucune réponse du premier ministre.

L'organisme décida donc de placer une annonce dans le journal *Le Devoir*, édition du 14 et du 15 septembre, dans laquelle il s'enquerrait si la parole du ministre de la Voirie avait une valeur quelconque? La Chambre référait à une lettre que le ministre avait adressée à la Chambre régionale en 1961 et dans laquelle il déclarait que la route serait terminée d'ici trois ou quatre ans.

Lesage rétablit les faits

Dans une lettre en date du 14 septembre 1965 et adressée au secrétaire de la Chambre de Chicoutimi, M. Alexandre LaRue, chef du cabinet du premier ministre, écrit au nom de M. Lesage que la déclaration faite par ce dernier il y a quelque temps est toujours valable.

De plus, M. LaRue a joint à sa lettre un mémoire soumis par le sous-ministre de la Voirie, M. Labrecque, de même qu'un rapport de M. G.-E. Legault, ingénieur de la construction au même ministère. Voici ce que l'on peut lire dans cette dernière lettre :

"La section de 9.7 milles restant à construire sur la route Chicoutimi-Tadoussac sera divisée en deux contrats, dont les dates de termination seront le 15 novembre 1966 avec une clause spéciale de garantie d'exécution de \$50,000 pour chacun des

contrats, pour que les travaux de la chaussée proprement dite soient terminés à la date prévue".

"Premier contrat, 3.5 milles"

De l'extrémité du chemin à l'entretien du ministère dans la paroisse de Sacré-Coeur jusqu'au site du pont No 2. L'appel d'offres, par la voix des journaux, sera fait à la fin de la semaine et les soumissions seront ouvertes le 13 octobre.

"Deuxième contrat, 6.2 milles"

"Du pont No 2 à la limite des comtés de Saguenay et Chicoutimi. Nous prévoyons être en

Les machines ont faim: Price cherche des copeaux de bois

KENOGAMI — Lors d'une visite d'hommes d'affaires et d'officiers municipaux à l'usine de la Compagnie Price de Jonquière pour marquer l'ouverture de la Semaine nationale des produits de la forêt, on a pu constater la "faim" des machines mangeuses de copeaux.

Cette industrie, qui transforme les copeaux de bois en carton par le procédé Kraft, est outillée en vue d'un rendement maximum. Il semble que les fournisseurs de copeaux ne soient pas en mesure de fournir le montant nécessaire de matière première, les "chips", pour satisfaire l'appétit gigantesque du moulin Kraft qui avale 125,000 tonnes de copeaux en une seule année.

Les coûts d'achat et d'installations d'outillage requis pour la production de copeaux sont si élevés qu'ils ne permettent pas aux scieries moyennes de s'établir comme fournisseurs de copeaux.

Malgré tout, on voit des camions remorques spéciaux rouler vers la base de déchargement à l'usine Price. En 20 minutes, un de ces camions peut décharger sur une bande transporteuse plusieurs tonnes de copeaux qui sont soufflés sur les impressionnantes réserves. A

mesure de demander des soumissions vers le 15 octobre et adjuger le contrat à la fin de novembre".

"Contrat 7210-65, en cours dans le comté de Chicoutimi"

"Une section de trois milles a été adjugée à l'entrepreneur Construction I. & S. Limitée et doit être terminée le premier octobre 1966".

"Les ponts 1 et 4 sont déjà construits. Les soumissions pour les ponts 2 et 3 seront ouvertes le 27 septembre prochain et la date de terminaison, dans les deux cas, est le premier décembre 1966."

"Suivant cette cédule, il nous sera donc possible d'ouvrir cette route au printemps 1967".

Remerciements

Après avoir lu ces divers documents, le président de la Chambre de commerce, M. Corriveau a tenu à exprimer ses remerciements aux divers médiums d'information qui ont apporté leur collaboration à l'opération Entonnoir et à manifester son appréciation pour la compréhension dont a fait preuve le premier ministre.



SIGNATURE officielle de la nouvelle convention de travail entre la Commission des écoles catholiques d'Arvida et le Syndicat local des employés, section de l'entretien. De g. à dr., M. Frank Cyr, président du Syndicat; Mlle Rachel Castonguay, secrétaire syndicale; MM. Maurice Parent et Yvan Tremblay, respectivement président et secrétaire-trésorier de la Commission scolaire.

Deux nouvelles conventions signées à Arvida scolaire

A l'assemblée de la Commission scolaire d'Arvida, mardi soir, on a signé la nouvelle convention collective des employés de l'entretien, après quatre séances à peine de négociations. Une semaine plus tôt, les employés de bureau avaient également signé un nouveau contrat de travail. La première régit quelque 30 employés de l'entretien ou des corps de métier; l'autre régit neuf employés de bureau. En commentant les concessions accordées par l'employeur, M. Parent a déclaré que les deux conventions se ressem-

blent pour ce qui est des augmentations de salaires, des semaines de vacances et sur certains autres points.

Pour les employés du Syndicat national des employés de la Commission des écoles catholiques d'Arvida, section de l'entretien, voici quelques précisions:

Une augmentation de salaire de \$2 par semaine par année, une réduction à 40 heures de la semaine de travail, 4 semaines de vacances après 10 ans, 5 semaines de vacances après 25 ans.

Semaine régionale de recrutement

ARVIDA — Depuis dimanche dernier, les Jeunes Chambres de la région du Saguenay entreprennent une grande offensive en vue d'obtenir l'adhésion de nouveaux membres au cours de cette semaine décrétée: Semaine régionale du recrutement.

Les Jeunes Chambres de la régionale du Saguenay ont choisi pour thème de leurs activités prochaines: "Le travail et l'étude par l'action". Ce thème, par son énoncé même, réaffir-

me les buts de cet organisme qui sont de compléter la formation du jeune homme, de l'entraîner au leadership par des méthodes simples et efficaces, de mettre à profit son besoin d'action, bref, le développement de sa personnalité globale.

Toute personne intéressée à joindre les rangs des Jeunes Chambres est priée de communiquer, le soir, avec M. Gilles Tremblay, publicitaire de la régionale du Saguenay, au numéro suivant: 548-8810.

Somme de \$284,964 aux travaux d'hiver

JONQUIERE — Un montant global de \$284,964 vient d'être payé conjointement par les gouvernements d'Ottawa et du Québec à quatre municipalités du comté de Jonquière-Kénogami dans le cadre du programme des travaux d'hiver de la saison 1964-65.

Il s'agit des municipalités de St-Dominique de Jonquière, paroisse; St-Jean-Vianney, village; St-Ambroise et Canton Bégin qui ont reçu respectivement \$208,752; \$21,844; \$41,015; et \$13,353.

Ces montants représentent le paiement de la réclamation de ces municipalités et comprennent la subvention payée par les gouvernements du Canada et de la Province de Québec aux municipalités qui se sont prévalues de la Loi pour favoriser l'exécution de certains travaux d'hiver.



DE FUTURS GÉOGRAPHES NOUS VISITENT — Un groupe de 92 étudiants du département de géographie de l'université de Montréal visitaient mardi les usines de l'Alcan d'Arvida. Ci-contre, six d'entre eux écoutent les explications de leur guide,

M. Jacques Dussart. Ces étudiants ont passé une semaine dans la région où ils ont fait des études géographiques, sous la direction de leur professeur, M. Robert Garry.

"Le vrai visage de la région" sujet d'études géographiques

Les étudiants du Département de géographie de l'Université de Montréal désirent trouver "le vrai visage de la région" durant leur traditionnel camp d'automne qui se tient dans la région du Saguenay-Lac St-Jean depuis le 10 dernier.

Dans le but d'initier les étudiants à l'étude d'une région géographique, à ses possibilités, ses productions et ses problèmes, 96 étudiants et leurs professeurs suivent un programme d'activités passablement chargé sous la direction

Programme chargé

Le tout a débuté à l'embouchure du Saguenay, à Baie Ste-Catherine, où s'est donné un exposé sur la navigation dans la rivière. En route vers Chicoutimi, le groupe s'est arrêté au Petit Saguenay et à l'Anse St-Jean pour y faire une étude sur la population. La journée de dimanche fut occupée par une causerie du chanoine Victor Tremblay sur l'histoire du peuplement et du développement de la région, et dans l'après-midi, il y a eu excursion sur la rive nord du Saguenay et dans

la vallée de la rivière Ste-Marguerite.

Au cours de la semaine, une journée fut consacrée à l'étude du complexe urbain de Chicoutimi, une autre à l'ALCAN, et deux autres à l'étude de la région sud et nord du Lac St-Jean.

Vers les conclusions

Des forums sur l'agriculture, la forêt, et l'économie régionale occuperont les soirées des géographes-étudiants. Un symposium de synthèse clôturera le camp d'automne le 16 septembre à Chicoutimi.

Plusieurs personnalités et organismes de la région apporteront leur concours à diverses occasions afin de donner une idée globale du "vrai visage de la région".

AUTOUR DE LA BAIE des HAHAS

MM. Edmond Duperré et Hervé Tremblay, respectivement président et 1er vice-président de la Chambre de Commerce de Bagotville, seront les délégués officiels de cet organisme au congrès de la Chambre de Commerce de la province de Québec, qui s'ouvre aujourd'hui à Chicoutimi.

M. Claude Gendron, conseiller en orientation, est le nouveau responsable du service d'orientation pour le secteur de la Baie des Hahas. Il succède à M. Lucien Guay, nouvellement nommé directeur du service d'orientation à la Commission scolaire régionale du Saguenay.

L'Union diocésaine des gardes paroissiales de Chicoutimi tiendra une importante réunion à Bagotville dimanche, le 26 septembre. L'Union compte 40 unités.

Selon une lettre adressée au maire Laurier Simard par un citoyen de Chicoutimi, le corps policier de la ville de Port-Alfred n'a rien à "envier à Interpol". La personne en question, M. Guy Tremblay, a retrouvé son automobile au poste de police de cette municipalité une heure après sa disparition...

Lors de sa dernière séance, le conseil municipal de Port-Alfred a décidé de demander à la Commission municipale de Québec, l'autorisation d'utiliser une somme de \$35,000 à même le fonds de roulement de la municipalité afin d'aménager les

services d'aqueduc et d'égout pour le Foyer des vieillards, à Saint-Alexis.

L'élection du maire Georges Hébert d'Arvida au poste de premier vice-président de l'Union des municipalités du Québec, et le magnifique travail qu'il a accompli à titre de président du comité des résolutions lors du récent congrès de cet organisme, ont été l'objet d'une motion de félicitations à la dernière séance du conseil de Port-Alfred. C'est le conseiller Thomas Marquis qui en a formulé la proposition. Le maire Laurier Simard a abondé dans le même sens que son collègue.

Alors qu'il était question d'un déficit probable, lors de la dernière séance du conseil municipal de Port-Alfred, le conseiller Eddy Lalancette a rappelé une certaine déclaration faite, il y a quelques années à Port-Alfred, par le secrétaire-trésorier de la cité d'Arvida. "Un surplus ne signifie pas automatiquement que l'administration de la municipalité est plus saine...", avait signalé M. Georges-E. Carrier.

Les Chevaliers de Colomb du conseil 2762 de la Baie des Hahas ont rendu récemment un témoignage d'estime et d'appréciation à l'endroit de M. Léo St-Pierre, grand chevalier sortant de charge. M. l'abbé Eugène Noël s'est fait le porte-parole du groupe pour rappeler les six années de travail soutenues accompli par M. St-Pierre, alors qu'il était grand chevalier.

Dans la forêt comme ailleurs, la sécurité devient une préoccupation de tous les instants

CHICOUTIMI — Dans le siècle où nous vivons, la sécurité devient presque une préoccupation de tous les instants. Sur la rue, au travail, à la maison, le rythme de vie, la modernisation des instruments de travail, des appareils ménagers, etc., sont tels qu'il faut continuellement user de prudence. C'est ce qui ressort de la trente-troisième assemblée annuelle de l'Association de sécurité des pâtes et papier du Québec qui se tenait à Chicoutimi jeudi et vendredi dernier.

Au terme de ses assises, l'Association a décidé de donner son entier appui à Prudentia, qui entend demander au gouvernement de la province que la sécurité soit enseignée dans les écoles. L'association estime qu'il serait beaucoup moins difficile d'inculquer les principes de sécurité aux travailleurs, s'ils en possédaient déjà les éléments de base, grâce à un enseignement adéquat à l'école.

L'aumônier du Conseil régional des syndicats nationaux, M. l'abbé Louis-Philippe Bergeron, a insisté sur le fait qu'il était essentiel d'associer tous les employés d'une entreprise aux efforts qui sont faits en vue de rendre le travail vraiment sans danger.

Plusieurs records de sécurité

On a profité de ce congrès pour remettre quelques trophées à des entreprises qui se sont

particulièrement illustrées dans le domaine de la sécurité. La Compagnie Consolidated Paper, pour sa part, a enregistré un record de 3,240,900 heures, sur une période s'étendant du huit décembre 1962 au 13 septembre 1964. Les moulins de Port-Alfred ont également été reconnus comme étant les plus sûrs au Canada.

Elections

A l'issue du congrès, le Conseil de sécurité des pâtes et papiers du Québec a élu un nouveau conseil d'administration. M. A.D. Addie de la Compagnie Price Ltée a été reporté à la présidence. MM. A.S. Flemming de la Quebec North Shore, E.N. Denison et Mlle M. Thomas ont respectivement été réélus aux postes de vice-président, secrétaire-gérant et trésorière. On a également procédé à l'élection de 23 directeurs venant des quatre coins de la province.

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

Le congrès provincial de la Chambre de commerce débute aujourd'hui à Chicoutimi. Déjà, de nombreux congressistes avaient fait leur apparition hier soir.

De nombreuses personnalités sont attendues à ces assises, dont MM. Mitchell Sharp et Gérard-D. Lévesque, tous deux ministres du commerce, le premier au fédéral et le second dans le cabinet Lesage.

Les quartiers généraux du congrès sont installés à l'hôtel Chicoutimi. Les assemblées se tiendront dans la salle Bégin de la cathédrale.

Alors que tous les pompiers de la ville étaient à combattre les flammes rue Racine samedi,

un individu se croyant sans doute très intelligent, a sonné une fausse alarme.

Plusieurs citoyens ne se sont pas gênés pour dire que l'échelle aérienne s'était payée par elle-même dans la journée de samedi, lors du feu qui a sévi plusieurs heures rue Racine.

On s'est rendu compte encore une fois, qu'il serait indispensable que la ville ait une équipe de pompiers et une équipe de policiers. Il est impossible que les mêmes personnes puissent cumuler les deux fonctions. Que serait-il arrivé s'il avait fallu que la fausse alarme qui a été sonnée ait été vraie.

Le maire Tremblay a dit sa

façon de penser à un conseiller municipal lors des récentes assises de l'union des municipalités. Le premier magistrat aimerait qu'on aborde les sujets à la table du Conseil et un peu moins dans la coulisse.

Ce n'est que le 29 septembre qu'aura lieu à Chicoutimi le congrès libéral destiné à choisir un candidat pour l'élection générale du huit novembre. Les rumeurs les plus diverses continuent à circuler à ce sujet.

Chicoutimi a été bourdonnante en fin de semaine. Les Chevaliers de Champlain, les femmes de carrière... et les politiciens y tenaient leurs assises. C'est encore dans la coulisse que ces derniers sont les plus efficaces... D'ailleurs, on le savait.

Pour être sérieux, les Chevaliers de Champlain, selon l'un des dirigeants même de l'Ordre, manqueraient d'ordre, de discipline. L'organisme comptait l'an passé, 1,100 membres. Il en compte cette année environ 550.



Canadian Players Return This Fall With "The Importance Of Being Earnest"

The University Women's sponsoring of the Canadian Players has become something of an annual treat for Arvida audiences, and the visit of a professional English-speaking company in the region much appreciated.



Theatre-lovers can anticipate a highly entertaining evening on Friday, Oct. 15th, when they arrive with Oscar Wilde's "The Importance of Being Earnest", a highly stylized costume play, best described as a "comedy of manners". A satire on British nobility, much of the play's charm lies in its witty lines and clever situations. This play, which was Wilde's last, is considered his best, and one of the finest comedies in the English language.

Many of the greatest names of the English stage have been associated with productions of this Wilde masterpiece. It opened in London in 1895 with Erere Vanbrugh in the original production. John Gielgud

made his name in the 1930 production in the role of young Worthing. Other names associated with the play are Edith Evans (an incomparable Lady Bracknell) Margaret Rutherford (as Miss Prism) Angela Baddeley (who played Cecily), Pamela Brown (Gwendolen), and one must mention Estelle Winwood, who played the role of Lady Bracknell in her own North American production. A few years ago a film of "The Importance of Being Earnest" was made in England featuring Michael Redgrave, Michael Dennis, Joan Greenwood, Miles Malleon, and Dorothy Tutin.

As for drama critics, the most celebrated, from James Agate to Max Beerbohm have vied with each

other in praise of Wilde's masterpiece. (Surprisingly enough Bernard Shaw gave it a poor review at the time).

Literally hundreds of actors were auditioned for the 1965-1966 Canadian Players season and marigold Charlesworth, Artistic Director and Jean Roberts, Administrator, spent weeks seeing and auditioning people before they finally cast Oscar Wilde's most celebrated play. Together they believe they have gathered the strongest company of actors ever to be sent on tour by Canadian Players Foundation. (But more about the cast next week).



Mr. and Mrs. Bernard Vien - Mrs. Vien is the former Susan Hambly, of Arvida, and Mr. Vien is the son of Mr. and Mrs. Olivier Vien of Roberval. The marriage took place at St. Raphael's church, Jonquiere, and the service was performed by l'Abbe Rolande Larouche, with Miss. Gina Lorenson as Maid of Honour.

Saguenay Car Club Plans A Rally

A scenic Car Rally covering the Lac HaHa, St. Simeon and Murray Bay regions is planned for this Saturday by the Saguenay Car Club. Easy navigation and reasonable speeds will be the orders of the day, and stress will be on timing and driving skill.

The course is about 250 miles and contestants will start from Arvida Saturday the 25th September at 8.30 a. m. returning at 4 p.m. Entry fee is \$2 for members and \$4 non-members. Cars should meet behind Steinberg's at: 8 a.m. Sat. (For additional information contact Mr. M. A. Pratt at 548-5028.) Drivers will compete for the Molson Trophy (driver) and Hudson's Bay (navigation), and winners will be announced at approx. 5 p.m. on the some day.

The Rally is geared for the whole family and a good turn out is necessary for a successful day.

Camera Club Members To Visit Anse-St.-Jean

The Camera Club is planning a trip to Anse St. Jean as the Fall Excursion for this year. The event is scheduled for Saturday, September 25th, and the party will leave from Davis Square at 9.00 a.m. Those interested should contact D. Pearson, 548-6658, or J. B. Tremblay, 548-4262.

If bad weather prevails, the interested parties will be notified, and in this event the trip will be postponed until Saturday, October 2nd.

Variety Of Concert Programmes for Music Lovers This Season

La Société des Concerts de Chicoutimi is offering for the tenth consecutive season, a series of Sunday concerts by internationally-famous artists for the pleasure of the most discriminating audience.

Renée Morrisset and Victor Bouchard, well-known duettists will give a piano recital on October 17th, followed by Marciyo Yepes, the Spanish guitarist, and pupil of Georges Enesco, on the 16th. November. Violinist Salvatore Accardo will perform on

United Church Women to hold rummage sale

The Annual U.C.W. Rummage Sale will take place on Friday October 1st. in the Foyer des Loisirs commencing 9.00 a.m. Ladies with articles to donate to the sale are requested to deposit them with Mrs. Jos. Flashner at 814 Lorraine St. before September 30th., or take them to the Foyer des Loisirs on Thursday 30th. after 1.00 p. m. (Help with the sorting will be appreciated the afternoon or evening of the 30th.)

February 27th. (the third concert of the season for this young Italian), and on March 15th. fifteen musicians from France under the direction of Paul Kuentz, will present a programme of Chamber Music with Christian Lardé (flute) and Marie Claire Janet (harp) as soloists. Those interested in tickets for these performances should call 543-0284 or 549-1069. The Concerts take place in the Beauchamp Auditorium Chicoutimi at 9 p.m.



THE NEW LIBRARIAN at the Municipal library, Miss Isabel Lévesque sets about her duties as normal winter schedule commences.

New Appointment at the Municipal Library

The Arvida Municipal Library is off to a good start this autumn with Miss Isabel Lévesque as its new librarian.

Miss Lévesque, a graduate of the Institut Familial de Chicoutimi studied library science at Laval University.

Her experience includes one year in Normandin where she set up and organized a school library.

She has spent the last two years in charge of the library at the School of Nurses in Chicoutimi.

Mrs. H. C. Soper has been named Assistant to the Librarian. Sister Agnes Martha has agreed to work on the selection committee responsible for the choosing of children's books.

Mrs. H. Lockwood continues as chairman of the committee.

Ladies Golf Club To Hold Closing Meeting

The closing meeting of the Ladies section of the Country Club, when the Trophy awards will be made, takes place on Monday, September 27th at 7.00 P.M. All members are asked to be present for the presentations. Winners of the Frank's Day tournament were.

CLASS B :	
L. Codrington	39 net
B. McNaughton	39 "
CLASS C :	
D. Wall	36 "
J. Thomson	37 "
L. Tremblay	38 "
CLASS D :	
L. Langevin	43 "
J. Gaudreault	45 "
C. Pelletier	45 "

The Library Committee reminds the public that the library has returned to its normal winter schedule and is open afternoons and evenings on Mon. Wed. Thurs. and Frid. It is also open on Sat. morning.

First Meeting Of University Women's Club

The opening meeting of the University Women's Club will be held on Tues., Sept. 28th, at 8.15 p.m. at the home of Mrs. J. P. McGeer 206 Gay Lussac.

The speaker will be Mr. Kearney of Kenogami, who will speak on the formation of a Saguenay Branch of the S.P.C.A., and the construction in the future of an animal shelter. All members and prospective members are invited to our open meeting. The fees are 4 dollars for a full membership or \$2.50 for associate membership.

Another Registration Night For Cubs And Scouts

A second registration night will be held for Cubs and Scouts of the Chippewa and Montagnais Packs and 1st and 2nd Scout Troops on Monday, September 27th at 7 p. m. in the Saguenay Valley Elementary School gym. Any Boy not registered by this date should, through his parent, enrol directly with Mr. R. D. Moysey or D. D. Armstrong. Closing date for registration is October 10th.

Evening French Courses for English-speaking wives of employees

Once again Alcan is organizing French evening courses at Guillaume-Tremblay School for English-speaking wives of employees.

The special features of these courses will be :

- 1) Duration — Mondays and Wednesdays, 2 nights weekly (6 hours), for up to 30 weeks, starting in the week of October 4th.
- 2) Small classes — approximately 15 participants each.
- 3) Grading — all new participants to take progressive tests to give homogeneous classes.
- 4) Audio-Visual Method — "Voix et Images de France" — for beginners.

As last year, there will be a tripartite arrangement for financing the course.

1) The Ministry of Education and the Arvida Catholic School Commission will furnish half the teachers required for half the course.

2) Alcan will provide and ask participants to share the cost of the additional teachers for

the first half of the course and all of the teachers for the remaining half; tapes, film-strips and equipment for "Voix et Images de France"; purchase, administration and correction of progressive tests; classrooms.

3) The cost to participants will be \$18.75 for up to 180 hours of courses. Participants will purchase their own textbooks, if required. This will probably cost not more than \$5.00 for the season.

Registration for the courses was at Guillaume-Tremblay school, on Monday and Tuesday, 20th and 21st of September, (see last week's "Le Lingot"). **Ladies who participated last year must register**, as well as new participants. Any lady wishing to join the classes and who has not registered, should telephone immediately to Mr. R. E. Maltais any afternoon, 1.30 p.m. to 5.00 p.m., 548-4611, local 2594.

Pottery Exhibition By Studio Coiteux

There will be an exhibition of ceramics at the Coiteux Pottery Studio at 1379 Rue Rousseaux, Chicoutimi North from September 25th. to the 28th. An invitation is extended to the general public.

Back-To-School Report From Saguenay High School

Back-to-school statistics at Saguenay Valley High School reveal attendance of 221 in secondary grades- 96 pupils, or 43 per cent, being from Arvida. Others attending include 39 from R.C.A.F. Station, Bagotville, 20 from Alma, 20 from Chicoutimi, 17 from Kenogami, 9 from Jonquiere, 3 from Dolbeau, and 2 from Chicoutimi North. Others are from Port Alfred, Bagotville, St. Ambroise, and Laterrière.

Eight Roman Catholic students are enrolled in commercial courses at Saguenay Valley High School, under an agreement with the Lapointe Regional School Commission.

Alcan Co-sponsors New T. V. Series of "Walt Disney Presents"

Walt Disney appeals as much to the present generation as he did to their parents 20 or 25 years ago, so no doubt Mums and Dads will be viewing "Walt Disney Presents" along with their children each Sunday, 7.00 - 8.00 p.m., CKRS Jonquiere.

Forthcoming Titles

- Sept. 26**
— A Chacun sa Chance
- Oct. 3**
— Pierre Tchaikovsky
- Oct. 10**
— Les Enfants . . . sont les Enfants.
- Oct. 17**
— Aventures à Florence - 1ère partie.
- Oct. 24**
— Aventures à Florence 2e partie.
- Oct. 31**
— Bataille pour la Survivance
- Nov. 7**
— Fichiez-moi la Paix
- Nov. 14**
— Saludos . . . Amigos

- Nov. 21**
— Rapides . . . droit devant ! Au Pays des Ours.
- Nov. 28**
— Le Roman d'Andy Burnett - Première partie : "L'Initiation".
- Dec. 5**
— Le Roman d'Andy Burnett - Deuxième partie : "L'Apprentissage".
- Dec. 12**
— Le Roman d'Andy Burnett - Troisième partie : "Affaire de Cœur".
- Dec. 19**
— Au Cœur de la Forêt Sauvage.
- Dec. 26**
— Avec tous nos Bons Souhaits.

Women's

Auxiliary Meeting

There will be a general meeting of the Women's Auxiliary of the Saguenay General Hospital taking place Tuesday, September 28th, 8.00 p.m., in the cafeteria of the hospital. Members are asked to note that one important item on the agenda will be the forthcoming October card party.

Dr. Guy Tremblay

Tel.: 548-8366
DENTAL SURGEON
111, Davis Square, Arvida
(Caisse Populaire Bldg.)
Office hours:
Daily on appointments



Sun Life Assurance Company of Canada

Mrs. Anna P. Girouard

Representative (Quarter Century Club Member)

In Arvida : Manoir du Saguenay

or, Quebec Address:
Sun Life Assurance Company of Canada
Quebec Power Building
Quebec 2, Que.

Alcan leads the field in employee development

Recently, a T-Group course was held for Alcan's female supervisors, administrators, senior secretaries and nurses. It was the first course of its type offered to female employees in Canada.

What is a T-Group? This question is difficult to answer, even by those who attended the courses. The fact is that many people return from these "sensitivity development laboratories" changed men and women (at least temporarily so!) Their ability to communicate with others seems to improve. They admit, however, that the course is a strong emotional experience. Some shock is apparently needed to drive certain points home.

Own behaviour

Le Lingot asked Mrs. D. Per-tuiset, who is responsible for the organization of this type of training, to throw some light on the subject of T-Group, and she commented that the experts have the following to say: "The immediate behaviour of participants is the basic subject-matter and the central training unit is the T-Group. Participants, guided by a qualified trainer, have the experience of creating a productive work group out of an instructed situation."

In the process of developing and providing the necessary leadership and membership functions from their own resources, they get a clearer view of their own ways of coping with human problems of organization. They are provided with an opportunity to learn, often for the first time, how their strategies for working with people are seen by and affect others. Thus, the experience in the T-group provides the manager with a

microcosm for studying the problems he faces in his own organization. Consequently, as he learns to work more effectively with problems arising in the T-Group he also learns to work more effectively in his managerial position.

In larger context

The T-Group is set in a larger context of a carefully designed training program. A wide variety of learning activities and skilled practice exercises are provided as integral part of a design for learning - about self, about small group teamwork, and broader organizational behaviour. Effort is also devoted to planning for the application and use of these learnings after the conference in achieving individual growth and organizational improvement."

Female members

At the T-Group session held last week for female members of staff, in which employees were drawn from the various branches of the company, the following, experts in their field, conducted and supervised the course: Professor D. Benne of Boston University, Miss Aline Fortin, University of Montreal, Mrs. Dorothy Mial, National Training Laboratory, Washington, and Miss Michele Roussin of the University of Montreal.

(Le Lingot has overheard a remark that the wives of employees should be next on the list of participants!).

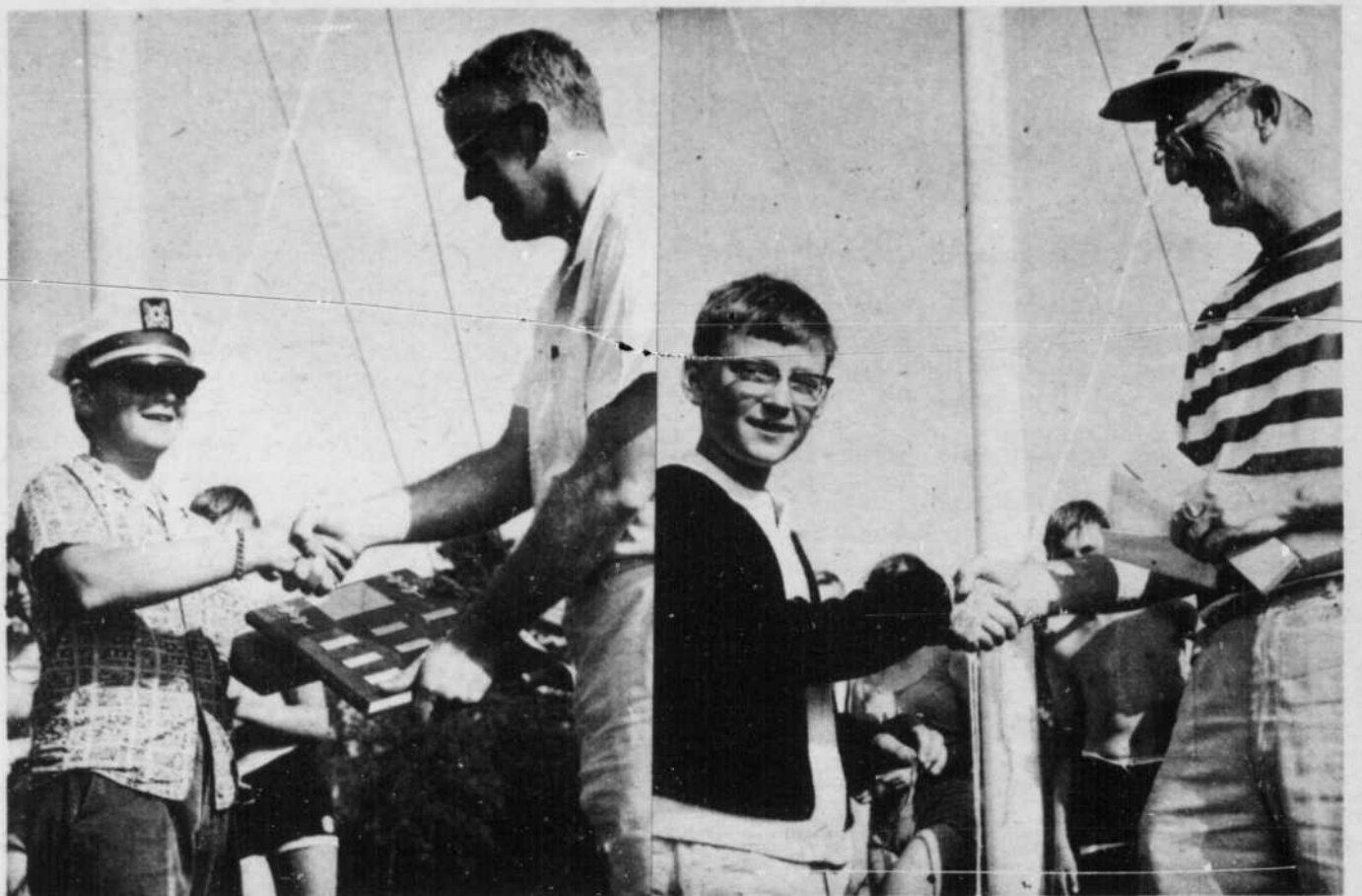
Dodgers Champions In Junior League Baseball

The Arvida Pony Baseball League recently completed a successful season when the Dodgers eliminated the White Sox in a close final series. The White Sox, who suffered from the lack of a regular coach during the greater part of the season and

finished last in the standings, showed great spirit in coming back strongly in the play-offs.

This was the first year of operation for this league and its success is due largely to the work of Paul Duclos, who conceived, organized and directed it. He was ably assisted by a staff of coaches, which included Lou Verhelle, Gaston Boivin, Marcel Boudreault, O. Berube and Julien Brassard. Mr. Boivin also served as vice-president of the league and the other coaches acted as directors. The umpiring behind the plate was capably handled by Leonard and Gerry O'Doherty. Games were played at the lower end of the Powell Park field where a new diamond was laid out this year. While the field was adequate for a beginning, it is hoped that before the start of the next season a number of needed improvements will be made.

At the close of the season two trophies, donated by Bob Larouche, were presented.



MEMORIES OF WARMER DAYS as young Bill Hutchin happily acknowledges a handshake from Mr. Bryce Hatfield, and Bill Beckett receives

congratulations from Mr. Tom Neill at the recent Yacht Club Gala Day.

Dr. M. Falk TO Address The C.I.C.

Dr. M. Falk, B.Sc., Ph.D., of the Atlantic Regional Laboratory, National Research Council will address the Saguenay Section on Thursday, 30 September 1965 at 8:30 P.M. in the Auditorium of Aluminium Laboratories, Arvida. The title of Dr. Falk's address will be, "The Structure of Liquid Water". Refreshments will be served after the meeting.



ISOBEL HUDGIN, daughter of Mr. & Mrs. L. B. Hudgin, Arvida, a June graduate from Queen of Angels Academy, Dorval, Isobel is continuing her education in Montreal this year.

Legion Card Party At Kenogami

A Card Party, sponsored by the Women's Auxiliary of the Canadian Legion Branch No. 20 will take place on Sept. 29th. in the Kenogami Hall., starting at 8h. p. m.

Closing Dance At Yacht Club This Week-End

The last dance of the season at the Yacht Club will take place Saturday, September 25th at the club house and prizes will be presented during the evening. Winners of the two day Regatta for the Campbell Trophy which took place on the 18th of

September were Ethan Hollingshead in first place, and Tom Neill in second. Young sailors assisting in crewing the Y Flyers were Kendall Bolduc, Paul Aitenbichler, Mary McGeer and Brian Harper, junior members of the club.

Brownies may disband if no help is forthcoming

In the well-organized community of Arvida, the Brownies and Guides have become almost institutional and mothers anticipate with pleasure their daughter's participation in worthwhile character-building activities. Alas, these organizations won't run themselves! Behind each successful group there exists a team of workers and organizers quietly and

unobtrusively keeping things going.

This year there is a desperate shortage of such workers in Brownies and Guides due to transfers, etc. and unless replacements are found quickly, the Brownie organization particularly, is in danger of being discontinued.

Any lady willing to help avert this crisis should contact President Mrs. R. Fortier, 548-5368.

Annual Meeting Of Badminton

The Badminton Club resumes its activities with the annual meeting and election of officers for the season taking place Thursday 23rd. September, in the Foyer des Loisirs (Room 215) at 8 p.m. As with all thriving organizations of this kind there is a certain amount of work, as well as play involved, and the retiring executive stresses the importance of a good attendance of members and prospective members at tonight's meeting.



LADIES WITH A PROBLEM caused by critical shortage of helpers this winter. Left to right, Brownie President Mrs. R. Fortier, with Mrs. C. Tectonidis and Mrs. G. Nickle.

Nouvelles minutes

Campagne d'embellissement

ARVIDA — Le maire d'Arvida, M. Georges Hébert, a été chargé par le Conseil de former un comité spécial qui aura la tâche de préparer le programme de la Campagne d'embellissement. La date de la tenue de cette campagne sera annoncée prochainement.

M. Jean-Louis Simard, d'Alma

ALMA — M. Jean-Louis Simard, d'Alma, déjà président local et administrateur régional de la Société des Artisans, vient d'être élu vice-président général de cet organisme, au cours du récent congrès de Montréal. Les représentants de la région à cette rencontre annuelle étaient: M. Gérard Tremblay, de Roberval; M. Gérard Bellemare, d'Arvida; M. Didier Caron, de Rivière-du-Moulin; M. Julien Ruel, de Dolbeau; M. Laurent Plourde, de St-Jérôme et M. J.-Alphonse Fortin, de Jonquière.

Pas d'exemption

JONQUIERE — La ligue des Propriétaires de Jonquière s'est vue refuser une demande d'exemption de taxe permise par la Loi des Cités et Villes. "La municipalité a besoin de tous ses revenus", de commenter un conseiller.

Construction domiciliaire

ARVIDA — Un propriétaire foncier d'Arvida vient d'offrir à la municipalité 75 lots pouvant servir à la construction domiciliaire, dans le quartier St-Mathias. Depuis l'annexion de ce quartier, 104 lots ont déjà été ouverts à ce type de construction.

Assemblée, le soir

JONQUIERE — La Ligue des Propriétaires de Jonquière vient de réitérer sa demande auprès du Conseil municipal afin que les heures des assemblées publiques soient portées le soir. Une décision à ce sujet, sera prise prochainement.

Convocation

ARVIDA — Les Dames Auxiliaires de l'Hôpital Général du Saguenay tiendront leur prochaine réunion mardi prochain, le 28 septembre, à 8h., en la salle du café-tertiaire de l'hôpital.

Election à la Garde du Sacré-Coeur d'Alma

Alma — La Garde du Sacré-Coeur d'Alma, qui est représentée dans quatre des cinq paroisses de la ville: St-Joseph, Ste-Marie, St-Jude et St-Pierre, a tenu, ces jours derniers, ses élections annuelles au conseil d'administration.

M. Yvon Mimeault a été élu président. Il succède à M. Raoul Morissette qui occupait le poste depuis 10 ans. Le conseil comprend également M. Lucien Harvey, réélu vice-président; un secrétaire-archiviste, M. Ghislain Girard, réélu; un secrétaire-trésorier, M. Emmanuel Bouchard, réélu et le commandant,

M. Rémi Plourde, également réélu.

Chacune des quatre paroisses compte un directeur au Conseil: M. Raymond Fortin, pour St-Joseph; M. Gaston Gagnon, pour St-Jude; M. Antonio Lavoie pour St-Pierre et M. Adélaïde Fortin, pour Ste-Marie. L'aumônier de la Garde du Sacré-Coeur d'Alma est M. l'abbé Pascal Gagnon, de la paroisse St-Joseph. Fondé en 1939, la Garde du Sacré-Coeur fête son 25^e anniversaire, l'an dernier. Elle compte présentement 96 membres.

EN TRAVERSANT LES PONTS



Après une semaine de représentations qui a réuni 700 spectateurs à La Cabotière, à Alma, le TPA présente son "On purge bébé" de Georges Feydeau, au Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, à St-Jérôme, ce soir.

O-O-O

Après avoir fait l'installation de l'éclairage de rues le long du chemin qui conduit de la route régionale à l'usine Alcan d'Isle-Maligne, les équipes de la ville d'Alma, sont présentement à faire la construction de trottoirs, de cette intersection en direction du quartier Isle-Maligne, de chaque côté du pont.

O-O-O

Le Comité du centenaire d'Alma pourrait aussi se nommer le "comité des 21", car il compte vingt-et-un membres. On a ainsi rappelé la Compagnie des 21 qui a fondé la région, à partir du débarquement de Grande-Baie, en 1838.

O-O-O

Après son "Rallye des sages" l'Auto Club Lac-St-Jean, à Alma, a organisé un second rallye, plus technique, a-t-on dit, samedi, le 25.

d'Alma...

L'Association des commissions scolaires du diocèse de Chicoutimi vient de changer son nom en celui de Saguenay-Lac-St-Jean; la Saint-Jean-Baptiste Régionale du Saguenay a changé le sien en celui du diocèse de Chicoutimi.

O-O-O

L'ACS a réduit le nombre de membres de son conseil d'administration de 12 à huit. La SSJB a augmenté le nombre de ses administrateurs de 15 à 21.

O-O-O

L'entrepreneur Roméo Fortin Inc. d'Alma, réalise présentement la construction de deux viaducs sur le boulevard Mont-

clair, à Hull. Ces constructions sont entreprises au point nord d'arrivée de la route 11 et nécessitent des travaux considérables de creusage dans le roc.

O-O-O

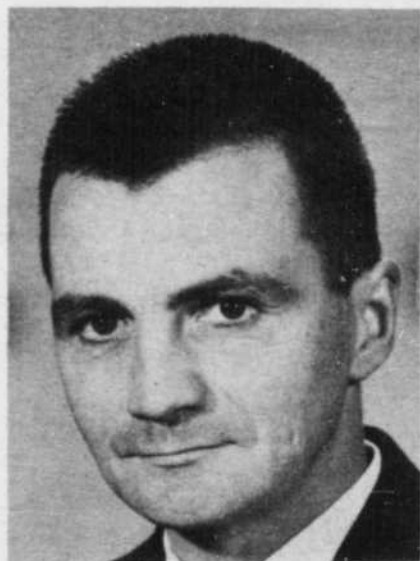
L'édifice "J.-A. Tremblay", rue Sacré-Coeur à Alma, a fait peau neuve avec la partie supérieure de sa façade recouverte de déclins d'aluminium, fournis par les Produits de construction d'aluminium Ltée, et, à l'étalage des magasins, des vitrines pleine hauteur.

O-O-O

La vitrine de Gagnon Meubles, également rue Sacré-Coeur, expose présentement les trophées remportés par la Jeune Chambre d'Alma, au cours de l'année dernière.

Jean GAUDREAU D.C.
Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Racine
(Edifice Perron — Chicoutimi)
Tél.: 543-4394
Rés.: tél.: 549-1231

SERVICE RADIO TV
Pièces garanties 90 jours
Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
235, Bergeron Arvida
Tél.: 548-4514



M. CHARLES-HENRI FORTIN, d'Alma, jusqu'ici contremaître à l'entretien de la cour à l'usine Alcan d'Isle-Maligne, a été nommé technicien des projets au département des services mécaniques. Il relèvera de M. Gérard Lamontagne.

COMMENÇANT SAMEDI LE 25 SEPTEMBRE Pour une semaine



CINEMA CARTIER

CHICOUTIMI
TOUS LES JOURS MATINÉE ET SOIRÉE COMMENÇANT À 7 H.
TEL. LI. 3-3138

— 2e GRAND FILM —



Theatre IMPERIAL
SEPT. 25 AU 1 OCT. SAM. à VEN.
3 FILMS AU MEME PROGRAMME



2e film
Les derniers jours D'HERCULANUM SCOPE et COULEURS
Susan, Brad PAGET HARRIS



ETUDIANTS: Admis le soir du lundi au vendredi pour \$0.50 avec leur carte d'étudiant.

ENFANTS:

Samedi le 25 sept. à 1 h. p.m.

Prix d'entrée: \$0.25

UN EXCELLENT FILM D'ACTION EN COULEURS.



Le Centenaire d'Alma est lancé pour de bon

ALMA — Le Comité du centenaire d'Alma a réuni ses membres, lundi soir, pour relancer pour de bon l'organisation de l'anniversaire de cette ville qui coïncidera avec celui du Canada. Après avoir apporté quelques amendements à la constitution de l'organisme, l'assemblée a élu les membres de la corporation, dont le nombre venait d'être porté à 21.

Les quinze membres du Conseil d'administration nouvellement élus et présents à l'assemblée ont alors formé un comité exécutif qui comprend, M. Paul Martel, président, MM. Paul-Emile Harvey et Arthur Bergeron, vice-présidents, Mme Luba Georgiev, vice-présidente et Mme Adrien Fortin, secrétaire. La trésorerie a été confiée à M. Jean-Yves Harvey.

Outre les manifestations proprement dites du centenaire, la ville d'Alma connaîtra plusieurs congrès durant l'année 1967. Me Edgar Tremblay, juge municipal, a annoncé que la Conférence des juges municipaux de '67 aurait lieu à Alma; M. Alphonse Doré, de la Coopérative des agriculteurs d'Alma a pris les

dispositions pour que le congrès de l'UCC du Saguenay ait également lieu à Alma et M. Philippe-Auguste Bouchard, président de la locale SSJB, déclarait que la célébration régionale de la Saint-Jean-Baptiste au cours de l'année centenaire se ferait à Alma.

Le président du comité du centenaire, M. Paul Martel, a d'autre part, révélé, que la Caravane de la Confédération serait à Alma du 3 au 8 septembre 1967. Il a ajouté que la Compagnie du centenaire de la Confédération accorderait des avantages appréciables aux villes qui, comme Alma, marqueront leur centenaire au cours de la même année.

Elections à la Garde St-Alphonse

Bagotville (DNC) — Le major Claude Richard vient d'être réélu à la présidence de la Garde St-Alphonse de Bagotville. Il sera secondé au bureau de direction par le lieutenant Alonzo Tremblay, vice-président, le major Henri-Paul Tremblay, secrétaire, M. Marcel Fortin, trésorier, ainsi que MM. Paul Savard, J.-Albert Villeneuve, Jean-Yves Tremblay et Roland Tremblay, tous directeurs.

Parmi les autres dirigeants de la garde, on remarque le major René Desgagné, réélu commandant pour un deuxième mandat consécutif. Ce dernier occupe également le poste de commandant du 4e bataillon de l'Union diocésaine des gardes de Chicoutimi. Les élections étaient sous la présidence de M. le chanoine Elzéar Grenon, curé de Saint-Alphonse et aumônier du mouvement.

Le Lingot
au téléphone
347, rue Davis — Arvida
Service des nouvelles
Signalez: 548-6834
Publicité commerciale
Signalez: 548-8875

M. Pierre Dionne en deuil de son fils, René

ALMA — M. René Dionne, de Chibougamau, est décédé accidentellement à St-Félicien, la semaine dernière. Il était le fils de M. Pierre Dionne, d'Alma, un employé aux Forces Motrices du Saguenay, membre du Club des pionniers.

Outre son père et sa mère, le défunt laisse son épouse, Dame Pierrette Bolduc, et deux

jeunes enfants. Il laisse également un frère, M. Yvon Dionne, d'Alma, et deux sœurs Lucie (Mme Julien Gagné), et Lise.

Le service religieux et la sépulture ont eu lieu samedi dernier, à Ste-Marie d'Isle-Maligne.

A la famille que le deuil afflige, Le Lingot offre l'expression de ses plus sincères condoléances.



SALLES DE RECEPTIONS

pour mariages, banquets, clubs sociaux, réunions familiales, etc.

Venez avec votre famille ou vos amis prendre un repas au son d'une musique douce.

AUBERGE DU ROYAUME

(Halfway Inn)
aux limites d'Arvida

THEATRE CAPITOL

CHICOUTIMI — TEL.: 543-3097

SAMEDI A VENDREDI — 25 SEPT. AU 1er OCT.

L'INASSOUVIE

Mylène DEMONGEOT

Jacques SERNAS

LE JEUX CRUEL ET TENDRE DE L'AMOUR CHEZ LES JEUNES

LA BELLE DE TABARIN

Un grand film musical

LES CHANSONS DU FILM

"Mariquita"

"Les yeux noirs"

"Parlez-moi d'amour"

YVES MASSARD

DANIELE GODET

DORA DOLL

EN COULEURS

Samedi et dimanche représ. cont. comm. à 1 h. p.m.

Du lundi au vendredi, en soirée, représ. à 7 h. et 8 h. 30

A NOTER: LES ETUDIANTS DE 16 ANS ET PLUS SERONT ADMIS EN PRESENTANT LEUR CARTE SAMEDI EN MATINEE, ET DU LUNDI AU VENDREDI EN SOIREE AU PRIX DE \$0.50

A venir bientôt: Un fastueux spectacle de 3 heures:
"LE CARDINAL" EN VERSION FRANÇAISE.

PALACE - Arvida

PHONE 548-4404 OR 543-3280

SEPT. 25 TO OCT. 1

SAT. TO FRI.

Best pictures first showing

FRANK SINATRA

TREVOR HOWARD

racing from the toe of the Italian "Boot" to the tip of the Swiss Alps!

VON RYAN'S EXPRESS

MARK ROBSON PRODUCTION

RAFFAELLA CARRA

BRUNO TEXIER

SERGE FANNON

JOHN LEYTON

EDWARD GAGNÉ

WOLFGANG PREISS

EVERY EVENING AT 8:00 P.M.
STARTING NEWS AND SHORT SUBJECT.

A NOTER: Les étudiants de 16 ans et plus seront admis en présentant leur carte, du lundi au vendredi au prix de \$0.50

MATINEE POUR ENFANTS
SAMEDI LE 25 SEPT. A 1 h. 30
"LA TRAHISON DU CAPITAINE PORTER"
FILM D'ACTION EN COULEURS — Prix d'entrée \$0.25



Achats, ventes, locations, emplois.

TARIF : \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots, 3¢ pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois semaines consécutives : \$2.

C'EST SI FACILE AVEC LES PETITES ANNONCES DU LINGOT

CHICOUTIMI : 548-8875

ARVIDA : Le Lingot, 347, rue Davis, 548-8875 ou à l'une des trois pharmacies.
ALMA : 67, rue Sacré-Coeur, 662-3080.

Heure Limite: Lundi 5h. p.m.

A VENDRE — FOR SALE

ROULOTTE, 23 pl., de voyage — pour restaurant, machines à crème-glacée, à barbeque, à patates frites, à hot-dog — Réfrigérateur \$25 — refroidisseur Coca-cola — Réfrigérateur — congélateur combinés — coffre-fort — piano autom. — portes — châssis — Terrain 150' x 100', rue Bergeron, Kénogami. S'ad. à Auberge Centrale, Jonquière. Tél.: 542-2616.

MAISON 2 étages, en briques rouges, 5 ch. à coucher, grand salon, salle à dîner, cuisine moderne, 3 salles de bain, soubassement partiellement fini, grand terrain, garage double, située coin de rues, avec entrée sur deux rues. Paroisse St-Philippe, Arvida. S'ad. à 678-2206 ou 548-4108.

TROIS PIANOS, à prix d'occasion — piano à queue, de qualité, "Pratte", grandeur 5.5, payé \$4,000, aujourd'hui prix de location \$1800, offert pour \$695 — Petit piano moderne "Mason & Rish", 5 ans d'usage, régulier \$895, à moitié prix, avec garantie — petit piano neuf, qualité, "Shumann", fini noyer, rég. \$815 offert pour \$595 — S'ad. à 549-0010, M. J.-L. Villeneuve, 93, d'Youville, Chicoutimi.

4 BEDROOM HOUSE, located St. Philippe parish, Arvida. Provincial model, red bricks, 1 1/2 stage, 2 bathrooms, hot water heating system. Call 548-4244 by night between 5 and 8.00 P.M.

LINGE USAGE pour toute la famille, civil et militaire, surplus de l'armée, vêtements, linge d'automne et d'hiver, pantalons, robes, veste (parka), draperies, couvre-pied. Paroisse d'Youville, donne entière satisfaction. Visitez le Marché de l'économie, 208, rue Laure, (St-Mathias), Arvida (Jacques Larouche, prop.) 548-8069.

AUTO - SKODA '63, semi-automatique, de luxe, radio, 17000 milles, très bon état, 37 milles au gallon. Prix \$875. Tél.: 548-4446 après 5 h. p. m.

A VENDRE

UNE PROPRIÉTÉ à revenus de 6 logements, située rue Hunt, Arvida. Extérieur fini à neuf en "clapboard" d'aluminium. Revenu annuel \$4,200. C'est un très beau placement pour acheteur sérieux.

UNE PROPRIÉTÉ d'un étage et demi au Suroco, 6 pièces, située rue St-Jean-Baptiste, Arvida. Terrain coin de rues. À proximité des écoles, de l'église et des magasins. Seulement \$2,500 comptant. Balance comme un loyer.

UNE PROPRIÉTÉ de deux logements, située rue Angers, Jonquière, revenu de \$1,700 par année. Prix et conditions raisonnables.

UN BUNGALOW en briques de 5 1/2 pièces, situé rue d'Iberville, quartier Murdoch, Chic. Bonnes conditions de paiement. Pour cause de départ. Termes mensuels de \$85.56.

UN CAFE RESTAURANT, établi depuis 15 ans situé rue Ste-Anne, Chicoutimi. Aménagement très moderne. Chiffres d'affaires intéressants. Belle opportunité pour acheteur sérieux.

TERRAINS A VENDRE prêts à construire, situé quartier Murdoch, au Jardin Taibot, au centre panoramique et à Chic-Nord; à des prix plus que raisonnables.

ALMAS BRASSARD
Courtier en Immeubles
154 rue Racine Est
CHICOUTIMI
Tél.: 549-2235 — 549-2236

MAISON semi-détachée, rue Downing, Arvida, 5 pièces, système de chauffage automatique, entrée laveuse, sècheuse, 100 ampères, bien située, améliorations apportées. Prix raisonnable. S'ad. à 462, St-Patrick, Arvida. Tél.: 548-8140.

PLYMOUTH '55, "Belvedere," automatique, radio, chargeur de batterie, très bon état. Prix \$200. Tél.: 548-4113 après 5 h. p. m.

RENAULT, Dauphine '62, bon état, très propre, 5 pneus neufs, un seul propriétaire, termes faciles si désiré. S'ad. à M. Henri Mongeon, 830, est, Notre-Dame, Alma. Tél.: 662-5428. (Alma).

CHALET 20' X 20' complètement meublé, poêle, réfrigérateur, laveuse électrique et fournaise à l'huile etc. Belle plage au bord d'un lac. Situé à 20 milles de Chicoutimi, route Ste-Rose-du-Nord. Prix de sacrifice \$1,100. Tél.: 543-2222 le jour ou le soir à 549-1161.

MAISON située paroisse St-Philippe, Arvida. Style provincial en briques rouges, 1 1/2 étage, 4 ch. à coucher, 2 ch. de bain, chauffée à l'eau chaude. S'ad. à 548-4244 le soir entre 5 h. et 8 h. p. m.

PROPRIÉTÉ, de 4 logements indépendants, située boul. St-Ignace, Chicoutimi. S'ad. à 543-3288. Conditions à discuter.

DUE TO TRANSFER and lack of storage - must sell, baby bassinet, walker, car bed, play pen, safety gates, excellent "Gendron carriage", apartment size washing machine. Tél.: 548-5848.

1955 DODGE, pneus d'hiver, mécanique en bon état, prix \$100, ou l'offre la plus proche. S'adresser à 548-9653 le midi et après 5 h. le soir.

EXCELLENT FOUR CHALET — large 3 piece chesterfield set \$50 - drapes to match \$15 - also icebox \$15. Phone 548-6048.

EXCELLENT FOUR CHALET — 3 morceaux, chesterfield (large) \$50 - draperies la même teinte. Aussi glacière \$15. Tél.: 548-6048.

CHEVROLET '60, 4 portes, en très bon état. Prix raisonnable, une aubaine pour du comptant. S'ad. à 548-4791 ou 548-6362.

A votre service depuis 25 ans.
GILBERT GAGNÉ
IMMEUBLES Ltée
● Achat ● Vente ● Echange

Pour résidences, commerces, immeubles à revenus, dans la région Saguenay-Lac-St-Jean, spécialement Jonquière, Chicoutimi.

Split-level, 4 chambres, beau terrain, situé 420 rue Ortona, Arvida. Plain-pied, trois chambres, beau terrain, situé 913 Ampère, Arvida.

Plain-pied, 4 chambres, sous-sol fini, beau terrain, situé 268 Lévesque, Arvida.

S'adresser à :
209 St-Dominique,
Tél.: 542-6846
JONQUIERE
Gilbert Gagné, Jonquière
Pierre-H. Lagacé, Chicoutimi
Aimé Harvey, Jonquière
Léopold Lagacé, Chicoutimi

MAISON de 2 étages, 3 ch. à coucher, cuisine, salon, salle à dîner, ch. de bain. Extérieur en briques. S'ad. à 234 Melançon, Arvida. Tél.: avant 5 h. p. m. 548-4235 et après 5 h. à 548-6011.

TWO STORY HOUSE, 3 bedrooms, kitchen, living-room, dining-room, bathroom. Brick exterior, 234 Melançon, Arvida. Phone: before 5:00 p.m.: 548-4235 - after 5:00 p.m.: 548-6011.

ROULOTTE neuve "Lislet", prix coûtant. S'ad. à 547-8690 à 213 Panet, Jonquière.

MACHINE A LAYER en bon état. Prix très intéressant. S'ad. à 548 Normand, Arvida. Tél.: 548-7274, après 5 h. p. m.

CORVAIR CORSA '65, 4 vitesses d'avant, transmission au plancher, 13,000 milles, 180 h.p. Fini mauve extérieur, cuir noir et blanc intérieur, prix d'aubaine. Tél.: 547-9609.

A VENDRE

MAISON PLAIN-PIED (33'x41') six pièces dont trois chambres à coucher, plus chambre de bain, sous-sol semi-fini, garage, terrain aménagé: arbres et arbustes. Raison: cause de transfert. Directement du propriétaire. Située au 103 Bellevue, (quartier centre) Isle-Maligne. Tél.: 662-5922.

MAISON de 11 pièces, directement du propriétaire, plan d'architecte, chauffage eau chaude, foyers, située à 219 De La Picardie près du Collège Jonquière. S'ad. à 542-2006 ou 542-4225 et demander Guy Bergeron.

OU A LOUER — Maison de 10 pièces, finie moderne, chauffage central, eau chaude, entrée 220v., entrée de la sècheuse située à 3 1/2 milles de Jonquière. Convientrait très bien pour famille nombreuse. S'ad. à 547-0347.

OLDSMOBILE '64 convertible, rouge, en bon état, 30,000 milles, 4 pneus neufs. S'ad. à 37, boul. St-Louis, St-Jean-Eudes. Appartenant à un particulier.

RENAULT Dauphine '62, bon état, très propre, 5 pneus neufs, un seul propriétaire. Termes faciles si désiré. S'ad. à 662-5428.

PONTIAC '59, Sedan, 4 portes (hard-top), automatique, radio, chauffeuse, millage authentique seulement 39,800 milles. Peinture neuve deux tons. S'ad. à l'Auberge Centrale de Jonquière, 723 St-Dominique, Jonquière.

FORD Galaxie '63, 4 portes, tout équipée, radio, servo-freins, servo-volant, transmission automatique, prix raisonnable. S'ad. à 548-8382.

FOURNAISE à air chaud, capacité: 95 milles B.T.U. ou à échanger pour article de même valeur. S'ad. à 381 St-Jules, Jonquière. Tél.: 547-7601.

ACCORDEON en très bon ordre: \$100. S'ad. à 543-7241 après 5 heures p.m. et demander M. Gérard Poitras.

MAISON de 4 pièces plus ch. de bain, située rue Ross, Arvida, face parc central, coin de rues, chauffage à air chaud dans chaque pièce, entrée pour sècheuse et laveuse. S'ad. à 548-6755, après 5h. p. m.

A VENDRE

MAISON de 14 pièces plus 2 ch. de bain, tapis mur à mur dans toutes les pièces, système de chauffage à eau chaude, située à 614, Mellon, Arvida. Prix à discuter. S'ad. à 548-4726.

MAISON de 7 pièces plus ch. de bain, 2 étages. Située à 46, boul. St-Louis, St-Jean-Eudes.

CHALOUPE '16', grande aubaine, moteur "Evinrude", 15 forces, avec remorque, le tout en très bon état. S'ad. à 547-1700.

RENAULT '61 Sedan, 4 portes, très propre, à prix raisonnable. S'ad. à 548-6963.

PONTIAC '57, 4 doors, automatic, radio, good motor and transmission: \$250. Body needs repair. See at 320 Dickie Street, Arvida.

MORRIS OXFORD '56 en très bon ordre, 4 pneus neufs, prix raisonnable. Aussi à vendre ou à échanger radio d'automobile. S'ad. à 4 St-Eugène, St-Jean-Eudes. Tél.: 548-6856.

VOLKSWAGEN '65, parfait état, très bas millage, conditions de paiement faciles. S'ad. à 547-0533 ou à 542-2280.

CAUSE DE DEPART - 3 lits de bébé, 1 marchette, 1 carrosse simple, 1 carrosse double, "baby tenda" et bain pliant. S'ad. à 547-0650.

L. J. FORGET & CIE LTEE CO. LTD.

EST. 1873

Montreal Stock Exchange — Canadian Stock Exchange
Investment Dealers Association of Canada
Service automatique de cote et ligne directe avec Montréal et Toronto.
(GEORGES COLPITTS, GERANT).

Tél.: 547-9301

103, rue St-Pierre (Edifice Terminus d'autobus) JONQUIERE

MAISON de 3 ch. à coucher, ch. de bain cuisine, eau chaude, entrée 220v. Située Quartier des Vétérans à Jonquière. Tél.: 547-8775 ou 547-8179.

CHAUFFERETTE D'AUTO - s'installant sous le siège avant, en très bon état, n'a fonctionné qu'un hiver seulement. S'ad. à 22, de l'Eglise, Kénogami. Tél.: 547-1298.

PIANO ordinaire, très antique, le tout en parfait état. S'ad. à 547-9065.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENT de 3 pièces, meublé, chauffé, ch. de bain, entrée indépendante. S'ad. à 547-9810, du mardi au vendredi entre 8h. a.m. et 5h. p.m.

DEUX APPARTEMENTS, chambre et cuisine plus ch. de bain, chauffé, éclairé, entrée indépendante, 220v. situé à 237 Lamarche, Arvida. Libre immédiatement. S'ad. à 548-5665.

CHAMBRE ET PENSION située à 147, St-Jean-Baptiste, Arvida. S'ad. à 548-5274.

LOGEMENT de 4 pièces chacun, paroisse Ste-Thérèse, Arvida, au rond point de Taschereau. Libre le premier octobre. S'ad. à 548-4362.

APPARTMENT, 4 rooms, Ste Therese parish, Arvida. Taschereau corner. Available on 2nd October. Call 548-4362.

DEUX LOGEMENTS, un de 5 pièces, l'autre de 3 pièces, finis moderne, planchers de tulle, chauffé, entrée 220v., entrée de la laveuse et sècheuse. S'ad. à 411, rue Angers, Jonquière.

LOGEMENT de 2 pièces plus ch. de bain, entrée 220v., entrée indépendante, éclairé, chauffé, meublé ou non. S'ad. à 227 Cabot, Arvida. Tél.: 548-4422.

LOGEMENT de 5 pièces, neuf, entrée indépendante, 220v., entrée pour sècheuse, ch. de bain, chauffé, situé boul. St-François, 1, Belley, Arvida. S'ad. à 548-6516 ou 548-6846 ou 959, boul. St-François, Arvida. Libre le 1er oct.

DEUX CHAMBRES avec pension, à 107 Calais, Arvida. Tél.: 548-4322.

PROPRIÉTÉ, de 5 pièces, plus ch. de bain, entrée 220v., chauffage, libre immédiatement, y compris garage, située dans Jonquière, Quartier Châteauguay. S'ad. à 33 Pie XII, Jonquière. Tél.: 547-2877.

LOGEMENT 3 pièces, plus ch. de bain, entrée 220v., entrée semi-indépendante. Idéal pour couple sans enfant. S'ad. à 231, rue Albanel, Arvida. Tél.: 548-4543.

LOYER de trois pièces plus ch. de bain, chauffé, entrée 220v., situé à St-Jean-Eudes. Tél.: 548-6953.

DEUX GRANDES pièces meublées, plus ch. de bain, chauffées, système de laveuse automatique, libre le 1er oct. situées dans Arvida. S'ad. à 548-6743.

LOGEMENT chauffé, libre maintenant, situé à 236 rue Davis, Arvida. S'ad. à 548-5526.

LOGEMENT de trois pièces, plus ch. de bain, eau chaude, chauffé, 220v., entrée indépendante, situé à Jonquière. S'ad. à 542-2787.

DEUX PIÈCES situées à 554, Hunt, Arvida. S'ad. à 548-4848.

LOGEMENT de 3 pièces, eau chaude, prélat incrusté, entrée indépendante. Situé à 143, St-Simon, Jonquière, \$25 par mois. S'ad. à 547-0748.

LOGEMENT comprenant salle de bain, cuisine, 1 chambre à coucher, meublé ou non, chauffé, éclairé, entrée indépendante. S'ad. à 151 Calais, Arvida. Tél.: 548-7284.

LOGEMENT de 4 pièces plus ch. de bain, chauffé, éclairé, entrée de la sècheuse, entrée indépendante, peinturé à neuf. Libre immédiatement. S'ad. à 556 Neilson Arvida. Tél.: 548-6314.

CHAMBRE et pension dans famille tranquille. S'ad. à 179 Burma, Arvida. Tél.: 548-4120.

APPARTEMENTS pour chambreurs ou couple sans enfant, ch. de bain, eau chaude, très bien situé, garage si désiré dans Arvida. Tél.: 548-6054.

Arvida

Remboursement Enr.

Transformation et remboursement de meubles de tous modèles — tissus et vinyle de toutes qualités — estimation et transport gratuits. Travail garanti.
244, SIMARD ARVIDA
548-8301

LOGEMENT de 4 pièces, plus ch. de bain — pour jeune couple ou personnes âgées, chauffé, éclairé, 220v. S'ad. à 277 Bégin, Arvida.

LOGEMENT de 3 pièces plus ch. de bain, entrée 220v., chauffé, près de l'église St-Jacques. S'ad. à 231 Roberval, Arvida.

A LOUER

LOGEMENT de 3 pièces peinturé à neuf, chauffé. Ch. de bain, 220v. "solarium", situé au centre commercial en face de Steinberg. Tél.: 548-4092 le jour - 548-4037 le soir.

LOGEMENT de 2 pièces plus ch. de bain, eau chaude, 220v., peinturé à neuf, chauffé, éclairé, entrée indépendante libre immédiatement. S'ad. à 226, Albanel, Arvida. Tél.: 548-5394.

ON DEMANDE — WANTED

ROOM and breakfast - Wanted by a young man in "English Family only", in Arvida. Tel.: 548-5865 between 6:30 and 7:30 p. m.

DIVERS

OFFRE DE SERVICES — Une dame experte offre ses services pour réparation de fourrures. S'ad. à 549-3621.

Chic.: 549-0010
Piano
543-7843
Alma: 662-5902

• ACCORDEMENT
• RÉPARATION
de QUALITÉ



Exigez
un DIPLOME ou une CARTE
de compétence
Jean-Léon Villeneuve
93 d'Youville,
CHICOUTIMI
Accordeur diplômé

GRANDE VENTE D'AUTOMNE CHEZ
GUY AUTOMOBILE

426, Montcalm — Chicoutimi
(au bas de la côte)

Avons 50 automobiles de 1955 à 1965 à des prix spéciaux. Aucune offre raisonnable refusée.

EXEMPLES
PONTIAC 1964
Station wagon
V8, automatique,
complètement équipée \$2,300
au prix de

GALAXIE 500 '62
automatique, convertible, pour \$1,300

METEOR 1964
tout équipée.
DODGE 1965
tout équipée.
10 CHEVROLET
'56 — '57 — '58

Ces automobiles sont garanties à 100%. Aucun comptant requis, conditions faciles de paiement.

Achetez automobiles succession, faillites ou de particuliers. Au comptant.

VENDEURS :

M. J.-Guy Mercier, propriétaire.
M. Pierre Gaulin, gérant des ventes.
M. André Tremblay, assist.-gérant.
MM. Rémi Mercier et René Tremblay, vendeurs.

Tél.: 543-0001 ou 543-0315



Mlle LAURAIN GRATTON travaillera dorénavant comme sténographe au service des relations industrielles des usines d'Arvida. Depuis quatre ans, elle travaillait au journal Le Lingot, à la publicité.

On reconnaît dans l'ordre habituel : Mme L. Hrycko, Mlle Réjeanne Chouinard et Claire Chainey, Mme H. Marinacci et Mlle Graton.

Le TPA approche le niveau professionnel

Alma — Le Théâtre populaire d'Alma vient de donner une semaine de représentations, à La Cabotière, qui approchent grandement le niveau professionnel, avec "on purge bébé" de Georges Feydeau. Le programme ouvre avec un moment de poésie, tirée de Millevoe, Lamartine et Musset, que disent Paulette Bélanger et Denis André.

Des comédiens amateurs ont donné un vaudeville de cet auteur du rire du début du siècle, avec une réelle maîtrise; deux membres de la troupe,

Denis Lavoie et Philippe Genest, qui au dernier programme traversaient constamment leurs personnages, ont su disparaître complètement cette fois-ci; il ne restait plus que le plateau que ces créatures de Feydeau.

Au point de vue technique, le décor, et les accessoires, les costumes d'André Paul et surtout l'éclairage d'André Duhaim étaient des mieux réussis. Il convient de souligner le plan noir et les deux feux en plongée utilisés pour l'ouverture de poésie.



M. MAJELLA TREMBLAY, de Jonquière, a été choisi dimanche dernier comme candidat officiel du ralliement des créditistes pour le prochain scrutin fédéral.



M. MAURICE CÔTÉ de Chicoutimi-Nord, a officiellement annoncé qu'il sera candidat indépendant dans le comté de Chicoutimi, lors des prochaines élections fédérales. M. Côté sollicite un troisième mandat.



La différence est énorme chez
RACINE AUTO

PONTIAC '65 sedan, Laurentien, automatique \$2,950 BUICK '64 sedan, Le Sabre, état de neuf \$2,895 CHEVROLET '64 sedan automatique très propre. \$2,095 VALIANT '63 très propre \$1,695 CHRYSLER '65 Saratoga SPECIAL PRIX de facture OLDSMOBILE '64 sedan, F 85, état de neuf \$2,395 ANGLIA '64 SPECIAL \$895 BUICK '64 convertible, équipée \$2,700 MERCURY '64 Parklane, convertible, équipée avec garantie. \$2,995	PLYMOUTH '63 sedan, "Fury" automatique \$1,800 CHEVROLET '63 sedan, automatique, radio \$1,895 METEOR '63 sedan, automatique, radio \$1,795 DODGE '63 sedan, automatique, "V-8" \$1,795 BUICK '63 sedan, hardtop, équipée \$1,495	VOLKSWAGEN '62 radio \$695 OLDSMOBILE '62 sedan, hardtop \$1,850 MERCURY '62 station wagon, équipée \$1,875 ACADIAN '62 sedan, très propre \$995 VALIANT '62 sedan, automatique \$1,295 VALIANT '62 V-200, hardtop, automatique \$1,325 BUICK '61 sedan, V-8, radio, très propre \$1,295 PONTIAC '61 sedan, automatique, radio \$1,000	DODGE '61 sedan \$1,095 FALCON '61 sedan, radio \$995 CORVAIR '61 station wagon, radio \$895 RAMBLER '61 sedan, automatique SPECIAL \$1,095 CONSUL '60 sedan, radio \$650 FALCON '60 sedan, station wagon, radio \$950 DE SOTO '60 hardtop équipée \$1,195	DE SOTO '59 sedan, hardtop, équipée \$650 ZEPHIR '59 sedan \$350 VAUXHALL '59 sedan \$395 REILEY '59 sedan \$295 PONTIAC '58 sedan, Parisienne, radio \$895
---	--	--	---	--

RACINE AUTO

95 ouest, Racine — CHICOUTIMI — 543-0227

R. Harvey, gérant général

Vendeurs : G. Perron - P. Dufour - René Thériège



RENDEZ-VOUS CHEZ RACINE AUTO
Pour une voiture d'occasion

la télévision au saguenay

CKRS-TV Canal 2 - 8 - 9 - 12



Nouveaux directeurs

JEUDI, 23 SEPT. 1965

11.00 Nouvelles anglaises
Twenty-Two
11.30 Dessins animés
12.00 Touche à tout :
1.00 Horaire commenté
1.05 Siège réservé :
"Mort parmi les vivants"
adultes et adolescents
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprises
5.00 Les cadets de la forêt
5.30 Les croquignoles
6.00 Panorama :
7.00 En première
7.30 Arrêtez-les
8.00 Tous pour un
8.30 Les incorruptibles
9.30 Le barbier de Séville
11.00 Téléjournal
11.19 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Sur 16 MM :
"Le juif errant" adultes

VENDREDI, 24 SEPT. 1965

10.30 Mire et 1000 cycles
11.00 Nouvelles anglaises
Portrait
11.30 Safari en Asie
12.00 Touche à tout :
1.00 Horaire commenté
1.05 Long métrage :
"Au revoir Franziska"
adultes des réserves
3.40 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprises
5.00 Radisson
5.30 Aigle noir
6.00 Panorama :
Ciné-Panorama :
"La poursuite infernale" adultes
8.00 Les insolences d'une camera
8.30 Cinéma international :
"La belle époque" adultes
10.45 Les couche-tard
10.45 Micheline
11.00 Téléjournal
11.19 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Sur 16 MM :
"Les bras de la nuit"
à déconseiller

SAMEDI, 25 SEPTEMBRE 1965

9.15 Cours universitaires :
"Géographie humaine"
10.00 Cours universitaires :
"La civilisation traditionnelle
du Canada français"
10.15 Cours universitaires :
"Éléments d'anthropologie"
11.30 Tour de terre
12.00 La souris verte
12.30 Les coulisses de l'exploit
1.30 Robin des bois

2.00 Football canadien :
Edmonton à Ottawa
4.30 Echos du sport
5.00 Cinéma :
"Captif parmi les fauves" tous
6.30 Au jour le jour
7.00 Jeunesse Oblige :
variété
8.00 La poule aux oeufs d'or
8.30 Billet de faveur :
"Géant du grand nord" adultes
10.00 Votre choix
10.30 Petit théâtre
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma :
"Histoire de rire" adultes

DIMANCHE, 26 SEPT. 1965

9.15 Cours universitaires :
"Biologie humaine"
10.00 Cours universitaires :
"Initiation biblique"
10.45 Cours universitaires :
"Histoire de la musique"
11.30 Le jour du Seigneur
12.30 Au-delà des apparences
1.00 La grande aventure
"Portugal, pays de conquérants"
1.30 Les travaux et les jours
2.00 Football américain
4.30 Echos du sport
5.00 A l'heure du concile
5.30 L'heure des quilles
6.30 Expo '67
7.00 Walt Disney présente
7.00 "A chacun sa chance"
8.00 Music-Hall
9.00 Docteur Gethune
10.00 Chansons reflet du monde :
"Dimanche des techniques
de diffusion"
10.30 Film
10.45 Le Québec en marche
11.00 Téléjournal
11.15 Sport-dimanche
11.30 D'hier à demain :
"Mourir à Madrid"
adultes des réserves

LUNDI, 27 SEPT. 1965

11.00 Nouvelles anglaises
Sing Along Jubilee
11.30 Film
12.00 Touche à tout :
1.00 Horaire commenté
1.05 Long métrage :
1.05 "Juand vient l'amour" adultes
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprises
5.00 Les enquêtes Jobidon
5.30 Atôme et Galaxies
6.00 Panorama :
7.00 Cha-Ri-Dan
8.00 Les belles histoires
8.30 Face à la musique

9.00 Bras dessus bras dessous
9.30 Entre ciel et terre
10.30 Caméra '65
11.00 Téléjournal
11.19 Supplément régional
11.26 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma :
"Vainqueurs et vaincus" adultes

MARDI, 28 SEPT. 1965

11.00 Nouvelles anglaises
Chorus Gentleman
11.30 Dessins animés
12.00 Touche à tout :
1.00 Horaire commenté
1.05 Siège réservé :
"Lili Marlène" adultes
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprise
5.00 Bob Morane
5.30 Ti-Jean Caribou
6.00 Panorama :
Ciné-Panorama :
"L'invincible meurtrier" Adultes

8.00 Septième Nord
8.30 Route 66
9.30 De 9 à 5
10.00 Super production :
"L'indomptée"
en vedette : Barbara Stanwick
11.00 Téléjournal
11.19 Supplément régional
11.26 Nouvelles du sport
11.30 Super production : (suite)
"L'indomptée" adultes

MERCREDI, 29 SEPT. 1965

11.00 Nouvelles anglaises
Swing Ding
11.30 Carnet de voyage
12.00 Touche à tout :
1.00 Horaire commenté
1.05 Siège réservé :
"L'oeil de cristal" adultes et adolescents
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprises
5.00 Thierry-la-Franchise :
"Le sabot d'Isabelle"
5.30 Aigle noir
6.00 Panorama
7.00 Denis la petite peste
7.30 Dernier recours
8.00 Le bonheur des autres
8.30 Cinéma de Paris :
"Les années folles" adultes des réserves
10.15 Les découvreurs
10.45 Eve mémoire :
"Filles de l'air"
11.00 Téléjournal
11.19 Supplément régional
11.26 Nouvelles du sport
11.30 Théâtre de la peur :
"La nuit de tous les mystères"

CJPM-TV Canal 6

JEUDI, 23 SEPT. 1965

12.00 La 12ième heure
12.30 Toast et café
1.00 Bon après-midi
2.00 Super Bingo
2.30 EN MATINÉE :
2.30 En matinée "Un martien à Paris"
adultes des réserves
4.00 Rin Tin Tin
4.30 Zoo du capitaine bonhomme
5.30 Théâtre des Petits
6.00 Télé Magazine
6.30 Nouvelles - Météo - Sports
6.45 Ciné Roman
7.00 Ciné policier
7.30 Qui dit vrai
8.00 A la Catalogne
8.30 CINEMA KRAFT :
"Une gueule comme la mienne"
10.00 Adam ou Eve
10.30 Nouvelles
10.45 FIN DE SOIRÉE :
10.45 FIN SOIRÉE :
"Jugement de Dieu"
12.05 Horaire
12.10 Fermeture.

VENDREDI, 24 SEPT. 1965

12.00 La 12ième heure
12.30 Toast et Café
1.00 Bon après-midi
2.00 Super Bingo
2.30 EN MATINÉE :
"Quand sonnera midi"
adultes des réserves
4.00 Les Boucaniers
4.30 Zoo du capitaine bonhomme
5.30 Dessin animé
6.00 Télé Magazine
6.30 Nouvelles - Météo - Sports
6.45 Ciné Roman
7.00 Détectives
7.30 EN PREMIERE :
9.15 Michel de la Vega
9.30 M. Banco
10.00 La Famille Stone
10.30 Nouvelles
10.45 Fin de soirée :
10.45 Fin de soirée :
"Double chance" adultes
12.05 Horaire
12.10 Fermeture

SAMEDI, 25 SEPTEMBRE 1965

12.00 Roulotte Gros Bill
1.00 Sur le matelas
2.00 Dessin animé
2.30 Disco Six
3.30 Intrigue à Hawaï

4.30 Joyaux de l'écran
5.00 Rampe sportive
5.30 T.B.A.
6.00 Samedi Sports
6.30 Coin du disque
7.00 Jeunesse d'Aujourd'hui
8.00 Comment? Pourquoi?
8.30 CINE SPECTACLE :
"Une balle dans le canon" adultes
10.00 T.B.A.
10.30 Nouvelles
10.45 Fin de soirée : "Le médaillon"
adultes des réserves
12.05 Horaire
12.10 Fermeture

DIMANCHE, 26 SEPT. 1965

12.00 Création du monde
12.30 Toute la ville en parle
12.45 Bridge pour tous
1.00 Amour des lys et orgue
1.15 Image de France
1.30 Journal des Jeunes
2.00 Cinéma
3.30 Point de vue
4.00 Carrières
4.30 Télé Quilles
5.30 Petits bonhommes
6.30 Jeunes talents Catelli
7.00 CINE SPECTACLE :
Belle époque
9.00 Perry Mason
10.00 Bon voyage
10.30 Nouvelles
10.45 Québec en marche
11.00 Face à face
11.49 Horaire
12.10 Fermeture

LUNDI, 27 SEPT. 1965

12.00 La 12ième Heure
12.30 Toast et café
1.00 Bon après-midi
2.00 Super Bingo
2.30 En matinée "Monsieur la Souris" adultes
4.00 Télé Bonbon
4.15 Dessin animé
4.30 Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30 Rin Tin Tin
6.00 Télé Magazine
6.30 Nouvelles - Météo - Sports
6.45 Ciné Roman
7.00 Vikings
7.30 Hong Kong
8.30 Ma sorcière bien aimée
9.00 Grand prix musical B.A.
9.30 Alors raconte
10.00 Relevez la manchette

10.30 Nouvelles
10.45 Frère Jacques
11.45 Au nom de la loi
12.05 Horaire
12.10 Fermeture

MARDI, 28 SEPT. 1965

12.00 La 12ième heure
12.30 Toast et café
1.00 Bon après-midi
2.00 SUPER BINGO
2.30 En Matinée : "La porte vient"
adultes des réserves
4.00 Télé Bonbon
4.15 Dessin animé
4.30 Zoo du capitaine Bonhomme
5.30 Boucaniers
6.00 TELE MAGAZINE
6.30 Nouvelles, Météo, Sports
6.45 Ciné Roman
7.00 Intrigue à Hawaï
8.00 Qu'en pensez-vous?
8.30 Cré Basile
9.00 T. B. A.
9.30 Le Saint
10.30 Nouvelles
10.30 Pin de soirée :
"Cigarette whiskey et
petites pépées" adultes des réserves
12.05 Horaire
12.10 Fermeture

MERCREDI, 29 SEPT. 1965

12.00 La 12ième heure
12.30 Toast et café
1.00 Bon après-midi
2.00 Super Bingo
2.30 En matinée
"Rendez-moi justice" adultes (cote fr)
4.00 [Télé Bonbon
4.15 Dessin animé
4.30 Zoo du capitaine Bonhomme
5.30 Remous
6.00 Télé Magazine
6.30 Nouvelles, Météo, Sports
6.45 Ciné Roman
7.00 Police des plaines
7.30 Escouade criminelle
8.30 Une invitation de Fernand
Gignac
9.00 Jeux d'hommes
10.00 Dévinez juste
10.30 Nouvelles
10.45 Fin de soirée
"Le maître de poste" adultes des réserves
12.05 Horaire
12.10 FERMETURE

Nouveaux noms

JONQUIERE — Le Conseil municipal de Jonquière met en vedette les hommes célèbres de l'histoire du Canada français. C'est ainsi que désormais la rue C.N.R. sera connue sous le nom de Garneau, et que Routhier désignera ce qui était jusqu'à présent, la rue St-Isidore.

Subventions

CHICOUTIMI — Douze projets soumis par autant de municipalités du Québec ont reçu l'approbation de la Commission municipale et seront réalisés en vertu de la Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux. C'est ainsi que la municipalité de Bagotville recevra une somme de \$66,600 pour le prolongement de rues, la pose de conduite d'égouts de surface et d'égouts sanitaires; la municipalité de Chicoutimi, canton, d'autre part, a obtenu \$16,333 pour un réseau d'égout sanitaire.

Un concours de Coquelicot

ALMA — La succursale d'Alma de la Légion canadienne vient de proposer aux autorités scolaire, locale et régionale, l'institution d'un concours du Coquelicot, en préparation de la fête du Jour du souvenir, le 11 novembre. L'objet de ce concours est de rappeler la mémoire des canadiens disparus à la guerre.

Achat d'un chalet

KENOGAMI — Le conseil municipal de Kénogami a autorisé l'achat d'un chalet sur le Lac Long au prix de \$400. On sait que la ville achète les chalets sur ce lac afin d'obtenir les terrains riverains pour assurer la salubrité des sources d'eau de Kénogami.

L'alcoolisme, l'affaire de tous

ALMA — L'alcoolisme n'est pas un défaut moral ou une tare, mais une maladie; l'alcoolisme est un problème sérieux dont la solution est l'affaire de tous. Aucun gouvernement, aucune législation, aucune prohibition ne règlera ce problème, c'est avant tout une affaire d'éducation, au foyer, à l'école, dans la société, déclarait dimanche, M. Albert Forcier, secrétaire-adjoint du Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme, du Ministère de la Famille, M. Forcier était le conférencier au diner de l'assemblée générale spéciale de la SSJB du diocèse, à Alma.

Maire suppléant

JONQUIERE — Le conseiller Gilles Simard a été élu maire suppléant de la municipalité de Jonquière en remplacement de M. Marcel Naud dont le mandat vient d'expirer.

Nomination de la Jeune Chambre

ARVIDA — M. Jean De Grave, président de la Régionale de la Jeune Chambre du Saguenay, annonce la nomination de M. Gaston Dion au poste de vice-président régional. M. Dion, président ex-officio de la Jeune Chambre de Chicoutimi-Nord, succède à M. Yvon Simard.

Normes d'emploi

KENOGAMI — Le conseil municipal de Kénogami a fixé certaines normes d'emploi pour les travaux d'hiver. Ces derniers seront ouverts à ceux qui résident dans la ville depuis au moins un an, et aux personnes de moins de 65 ans. Les hommes mariés et ceux qui reçoivent des prestations du ministère du Bien-Etre Social auront priorité. Le conseil se réserve le droit de faire exception à ces normes.

Lesage répond

CHICOUTIMI — Dans une lettre aux dirigeants de la Fédération de l'U.C.C. du Saguenay, le premier ministre Jean Lesage fait part de l'acceptation de son gouvernement d'étudier, avec les représentants de la région, les évaluations gouvernementales des dommages subis par les récoltes au cours de l'année dernière.



De retour au bercail, les Citadins anticipent l'aide du junior-B

Après des hésitations, de longs pourparlers, les Citadins seront au poste lorsque s'ouvrira la prochaine saison, dans la Ligue junior de hockey Saguenay-Lac-St-Jean.

On se rappelle que la Commission des loisirs d'Arvida avait annoncé son intention de laisser tomber l'équipe si un groupe de citoyens, en dehors de la Commission, ne prenaient pas la relève.

La menace du retrait des Citadins, surtout après la démission fracassante du Galluron, au beau milieu des séries éliminatoires de baseball, a eu l'heur de mettre les sportifs d'Arvida en rogne. Si bien que pas moins de 150 personnes, répondant à l'invitation de M. Adrien Lavoie, président de la Commission des loisirs, sont venus manifester leur volonté de voir Arvida de nouveau représentée dans la Ligue de hockey junior Saguenay-Lac-St-Jean au cours de la prochaine saison, et témoigner leur appui.

Les autorités de la Commission, devant cette réaction encourageante, sont revenues sur leur décision prise en mai dernier de suspendre les opérations,

et elles ont confié à M. Robert Larouche la lourde tâche de réunir, dans un bureau de direction, les sportifs dévoués et compétents qui prendront les rênes de l'équipe.

M. Larouche a invité une quinzaine de sportifs et il a bien l'intention de greffer plusieurs comités actifs à ce bureau de direction. Il s'est déjà mis à la tâche. Il faut en effet faire diligence puisque l'organisation démarre avec un retard de plusieurs semaines. Dès ce soir, jeudi, M. Larouche reviendra devant la Commission pour donner la liste des membres du bureau de direction et exposer son plan de travail pour que tout soit mené rondement.

Déjà, celui qui représentera les Citadins au bureau des gouverneurs de la Ligue junior Saguenay-Lac-St-Jean, est désigné puisqu'il s'agit de M. Jerry Binette qui fut président de l'équipe au cours des deux dernières saisons.

Collaboration avec le junior "B"

Une équipe junior A à Arvida ne peut être vraiment représentative sans la contribution de la Ligue junior B. Ce point a été longuement discuté au cours de la réunion d'urgence de la Commission des loisirs en présence d'un groupe important de sportifs. Les étoiles du junior B à Arvida, fait qui en ont étonné plusieurs, ne semblent pas tellement intéressées à évoluer dans le grand circuit. Ces joueurs s'estiment bien traités dans la Ligue junior B où la compétition

bien montée. On sait que Ronald Dion préside la Ligue Junior.

Comme l'ont signalé plusieurs sportifs, il faudra nécessairement que la Ligue junior B ne soit plus considérée comme une concurrence aux Citadins, mais serve plutôt de réservoir, d'école à l'équipe qui représente la ville de l'aluminium dans le circuit régional. C'est à cette seule condition que les Citadins pourront enfin figurer avantageusement.

Eddy Truchon marque un record

Eddy Truchon a réussi une ronde de 32 sur le deuxième neuf trous lors du dernier tournoi annuel Frank's Day tenu samedi. Cette performance record de la part d'Eddy Truchon lui a valu la première place dans la classe "A" en jouant un 73. L. Duncan a terminé deuxième avec 74 suivi d'Alva Chiasson avec 79.

Le vainqueur dans la classe "B" est allé à G. Wilson qui termina avec une ronde de 84, un coup de priorité sur Lou Brindle. Quant à Yvan Tremblay sa ronde de 86 lui donna la 3ième place.

Robert Pineault finit bon 1er dans la classe "C" en totalisant une ronde de 95.

Section féminine de golf

La dernière assemblée du Saguenay Country Club d'Arvida aura lieu lundi prochain le 27 septembre à 7 h. au chalet du club. La présidente sortant de charge Mme C. Tectonidis en profitera pour présenter un rap-

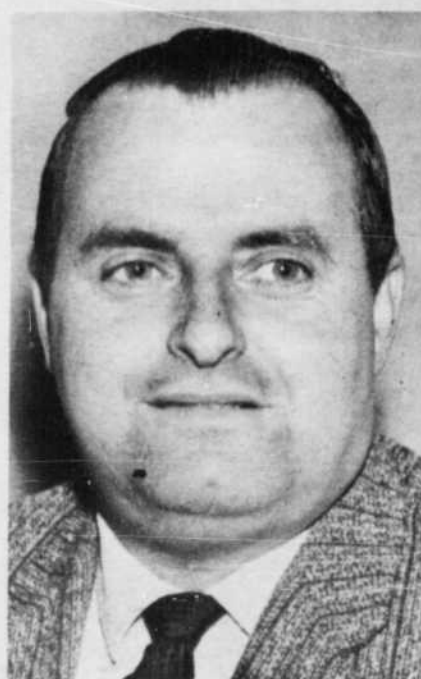
port détaillé des activités qui se sont déroulées au cours de la dernière saison. Le bureau de direction remettra à cette occasion les trophées aux différentes gagnantes des tournois disputés au cours de la saison.



M. Robert-G. Larouche



M. Jerry Binette



M. Ronald Dion

Le Club de la Direction a le lancer habile...

Le Club de la Direction a tout balayé sur son passage lors des séries éliminatoires, alors qu'il a remporté le championnat de ligue de fer à cheval d'Arvida aux dépens des détenteurs de la première place, l'équipe des Moose No 2 dans une rencontre de 5 parties. L'équipe du Club de la Division avait auparavant vaincu l'équipe des Moose No 1 et en semi-finale celle de l'O.T.J. Ste-Thérèse d'Arvida. Le club se voit donc attribuer le trophée Molson em-

blème du championnat des séries éliminatoires. Les Moose No 2 vainqueurs de la saison régulière ont remporté le trophée offert par le même commanditaire. L'équipe du Club de la Direction se composait des membres suivants: MM. Fernand Fournier président de la Ligue, Lucien Boulianne capitaine, Johnny Perron, Jean-Baptiste Pilote, K.W. Campbell, Léo Tremblay, Edmond Turbide, Armand Vachon et Gaetan Lamarche.

Importante assemblée du club de badminton

L'assemblée annuelle du club de badminton d'Arvida aura lieu, jeudi le 23 septembre à 8 h. p.m. au Foyer des loisirs. A cette occasion, on procédera à la formation du bureau de direction pour l'année 1965-66. Le président actuel, M. S. Hart en profitera pour faire rapport des activités de l'année qui vient de se terminer. On prie tous les membres de ce groupement et également ceux qui désireront en faire partie pour la prochaine année d'être présents pour la circonstance.

Série contre les champions de la Provinciale

L'Arvidien Eddy O'Doherty demeure le vice-président de la Québec Amateur Hockey Association et représentant de la région au sein de l'organisme provincial. Sa réélection a été confirmée lors de l'assemblée

de la Q.A.H.A. dernièrement à Montréal.

Au cours de cette réunion les dirigeants de la Q.A.H.A. ont fixé au 26 et 27 mars la série semi-finale provinciale entre les champions de la Ligue junior Saguenay-Lac-St-Jean et ceux de la Ligue provinciale. L'équipe qui représentera le circuit régional dans cette classique aura le droit d'utiliser trois joueurs sélectionnés dans les autres équipes de la Ligue Saguenay-Lac-St-Jean.

Tournoi annuel de golf des employés du Personnel

Ce sera l'occasion pour les employés masculins et féminins de la division du Personnel des usines de l'Alcan de fraterniser sur le parcours du Saguenay Country Club alors que se tiendra, le 25 septembre prochain, leur 8ième tournoi annuel de golf. Cette ronde débutera à 11 h. a.m. Vers la fin de l'après-midi se fera la distribution des prix aux vainqueurs.

Rallye dans un décor pittoresque

Le Club Automobile du Saguenay invite les intéressés à participer à son prochain rallye touristique, le 25 septembre. Le parcours sera de 250 milles et les concurrents partiront d'Arvida à 8h.30 a.m. et reviendront à 4h. p.m. Le nom du vainqueur sera annoncé vers 5h. p.m.

Les participants rouleront le long du lac Ha! Ha!, traverseront St-Siméon, La Malbaie et d'autres secteurs de la région. Le tracé prévoit une navigation facile et des vitesses raisonnables afin que les participants puissent admirer le paysage.

Le premier départ se fera à 8h.30 a.m. sur le terrain de stationnement du magasin Steinberg à Arvida et le premier arrivé sera attendu vers 4h. p.m.

Le prix d'inscription pour les membres du Club est de \$2 et de \$4 pour les non-membres.

Le guide du chasseur et du pêcheur

Par l'entremise de Serge Deyglun, chroniqueur sportif bien connu, les Produits Pétroliers Champlain viennent de publier une brochure avec cartes et conseils de chasse et de pêche.

Dans son texte de présentation, Serge Deyglun inclut les dix commandements de la sécurité pour un sportsman:

(1) Manipulez votre arme comme si elle était chargée. C'est la règle cardinale de sécurité; (2) toute arme qui ne sert pas ou que vous transportez dans votre camp ou votre maison doit être vidée, démontée ou ouverte. Quand vous vous rendez à l'endroit du tir, transportez toujours votre arme dans son étui; (3) assurez-vous toujours que rien n'obstrue le canon et le mécanisme de votre fusil et que les munitions utilisées sont du calibre voulu. Enlevez de la chambre toute huile ou graisse avant de tirer; (4) portez toujours votre fusil de façon à maîtriser la direction de la bouche, même si vous tombez. Ne déplacez pas le cran de sûreté avant d'être prêt à tirer; (5) identifiez votre cible de façon positive avant de presser la détente; familiarisez-vous avec les caractéristiques d'identification du gibier que vous vous proposez de chasser; (6) ne pointez jamais un canon à moins que vous ne visiez un objectif déterminé. Évitez tout badinage et tout jeu déplacé quand vous portez une arme; (7) déchargez votre fusil avant de le déposer quelque part; conservez séparément les munitions et les armes à feu hors d'atteinte des enfants et des adultes imprudents; (8) ne grimpez jamais dans un arbre et ne franchissez jamais une clôture ou un fossé avec un fusil chargé. N'attirez jamais une arme vers vous par la bouche du canon; (9) ne tirez jamais de balle sur une surface plane et dure ou à la surface de l'eau; au terrain de tir, assurez-vous que l'arrêt des balles est approprié; (10) gardez-vous de prendre des boissons alcooliques avant et durant le tir.

Le vrai sportsman

Quant on dit d'un chasseur qu'il est un vrai "sportsman", c'est le plus beau compliment qu'on puisse lui faire. Pour le mériter, il doit non seulement être amateur de vie au grand air, mais respecter les droits et la sécurité d'autrui; profiter, mais ne jamais abuser des ressources de la nature; obéir aux lois de la chasse.

Points à noter

(1) Les saisons abrégées et les prises limitées ne sont pas imposées pour gâcher votre plaisir, mais pour vous assurer du gibier à chasser année après année; (2) certaines espèces, notamment la grue blanche, sont presque disparues. D'autres, jadis abondantes, sont devenues très rares. Assurez-vous de votre cible avant de viser. Ne soyez pas "l'homme qui a tué la dernière grue blanche"; (3) n'abattez jamais une volée entière d'oiseaux des prairies. Laissez-en pour perpétuer la race; (4) respectez les droits du propriétaire chez qui vous voudriez chasser. Demandez d'abord sa permission - prenez garde de ne pas endommager ses récoltes, volailles, clôtures, outils - et partagez avec lui les fruits de votre chasse; (5) le vrai sportsman ne laisse pas un oiseau blessé souffrir ou se gâter. Dépistez le gibier et faites-en votre profit; (6) si vous abattez un oiseau migrateur bague, envoyez la bague et les détails à: Service de la Faune, Hôtel du Gouvernement, Québec; (7) observez toujours les règles élémentaires de prévention des incendies; (8) d'un océan à l'autre, des associations de chasse et de pêche travaillent dans le but de vous procurer plus de plaisir à la chasse. Joignez-vous donc à votre association locale et contribuez à ses entreprises.



M. MELVIN McLAUGHLIN, l'un des responsables de la ligue, récompense les joueurs les plus méritants de la Ligue de balle-molle de l'O.T.J. Ste-Thérèse. Dans l'ordre habituel, Melvin McLaughlin, Claude Marinoff, choisi l'homme le plus utile, Gilles Boucher, Pierre Gagnon, meilleur frappeur de la ligue, Paul-Emile McLaughlin et Douglas Archibald.

lin, Claude Marinoff, choisi l'homme le plus utile, Gilles Boucher, Pierre Gagnon, meilleur frappeur de la ligue, Paul-Emile McLaughlin et Douglas Archibald.

Inauguration des tournois de qualification

C'est au Memorial Hall de Kénogami et au Collège Classique de Jonquière que sera inaugurée, le 25 septembre, la série de tournois à l'intention de tous les joueurs de petites quilles de la région.

Ces compétitions sont commanditées par la Brasserie Dow et ses distributeurs régionaux, MM. Paul Quenneville, Léonce Harvey et Evans Laberge.

La compétition de cette année comprend neuf rondes de qualification contrairement à huit la saison dernière. A la fin de cette soirée, les meilleurs quilleurs s'affronteront dans un tournoi des maîtres servant à déterminer le champion. Ce dernier et les trois meilleurs quilleurs de la saison auront ensuite l'avantage de participer au tournoi provincial des maîtres à Montréal, les 29 et 30 avril, premier, 6, 7 et 8 mai, au Salon Boulevard.

Chaque ronde de qualification comprendra encore six parties éliminatoires et une finale

de six autres joutes. Environ 10% des quilleurs qui auront participé à la ronde de qualification de chaque tournoi auront accès à la finale. Le vainqueur de chaque tournoi sera le quilleur qui aura réussi la meilleure moyenne pour les 12 parties.

Encore une fois, des bourses seront accordées aux meilleurs participants de chaque tournoi. L'an dernier, les quilleurs se sont partagés une bourse totale de \$2,200. Adrien Boivin, d'Alma, accapara la part du

lion, soit \$262. Boivin a également conservé la meilleure moyenne pour ses quatre meilleurs tournois: 175.

Outre de pouvoir participer au tournoi provincial des maîtres, le champion de la région pourra participer à la série Télé-Quilles, édition 1966-67, en compagnie du meilleur quilleur de la saison régulière, ou du suivant, si le maître a terminé en première place du classement de la saison.

Voici le calendrier des neuf tournois:

1965-66	Tournois masculins	Tournois féminins
25 septembre,	Collège Classique à Jonq. - Memorial Hall à Kén.	
16 octobre,	Salle Paul Fortin à Chic. - Salle Paul Fortin à Chic.	
6 novembre,	Centre Récréatif à Roberval	
27 novembre,	Palais des Quilles Alma - Centre de Quilles à Alma.	
18 décembre,	Chez Jumeau à Chicoutimi -	
22 janvier,	Salle Météor à Dolbeau -	
19 février,	Salle de la Baie à Bagotville - Salle du Boulevard à P.-A.	
19 mars,	Foyer des Loisirs à Arvida -	
16 avril,	Salon N.B.C. à Chicoutimi -	
23 24 avril,	TOURNOI REGIONAL DE MAITRES	



COMPETITION AUX FERS A CHEVAL — L'équipe du capitaine J.-Eudes Tremblay a remporté la victoire lors d'un tournoi opposant les équipes des ligues de fer à cheval du quartier Bélair et Bertrand Perron. Seize équipes composées entièrement d'employés de l'Alcan ont croisé le fer de 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m. La remise des prix, une gracieuseté de Jacques Gagnon, clôture cette rencontre. De gauche à droite, sur la photo, J.-Marie Potvin, Bertrand Boulianne, Bertrand Perron et Raymond Richard.



CLOTURE D'UNE BELLE SAISON — Ces jeunes ont été récompensés de leurs exploits réussis dans la ligue de balle-molle de l'O.T.J. Ste-Thérèse au

cours de la soirée de fin de saison. De gauche à droite Michel Nepton, Alarie Vaillancourt, Michel St-Gelais, Alain Johnson et André St-Gelais.



ON SE RETROUVE SUR LES ALLEES — M. Jean-Guy Paquin, surintendant de l'usine de réduction no 3, s'informe auprès des capitaines présents de la puissance de leur équipe respective.

Dans l'ordre habituel: Henri Normand, Jim Northon, Jean-Guy Paquin, J.-Baptiste Guay et Lionel Paquet.



LE CONDUCTEUR par excellence durant le mois d'août, Vincent McCarvill, d'Arvida, a été honoré dernièrement. On lui a remis une plaque souvenir. McCarvill, un employé de l'usine Deschenes, est la sensation de l'heure à la piste du Saguenay. Il a conservé une moyenne de .525. Il dirige en outre, conjointement avec Marcel Deveau, Fernand Vigneault et Gérard Côté, une écurie.

Inauguration de la saison des quilleurs Alcan

La Ligue de grosses quilles des usines de réduction de l'Alcan a entrepris une nouvelle saison à la salle de quilles du Foyer des Loisirs. Ce circuit groupe huit équipes recrutées parmi les employés du département de la réduction. Les rencontres sont disputées tous les lundis soir.

Cette année, M. Jean-Baptiste Guay préside la ligue et M. Jean-Guy Paquin, surintendant de l'usine de réduction no 3, a assisté à l'inauguration de la saison.

Au premier programme de la saison, l'équipe du capitaine Jim Northon a blanchi celle de Henri Simard par 4-0. Pour le Jim Northon, J.-Baptiste Guay a roulé un triple de 486 et H.

Reny, un simple de 187. Pour le Henri Simard, le meilleur triple est allé à L.-P. Bouchard de même que le plus haut simple, soit 497 et 203 respectivement.

Dans les autres rencontres, le capitaine L. Paquet, avec un triple de 507, a conduit son équipe à un triomphe de 3-1 sur le Normand Tardif, alors que le Paul-Emile Déry lessivait le Maurice Chavarie 4-0.

Pour sa part, l'équipe S. Blackburn a eu raison également par 4-0 de celle de Raymond Gagnon grâce au simple de 189 roulé par M. Michaud. C'est cependant B. Cyr, des perdants, qui marqua le plus haut triple, soit 478.



LE MAÎTRE DES GOLFEURS CHEZ LES JOUEURS DE BASEBALL est ici entouré du quatuor qui a remporté la victoire par équipe lors du tournoi annuel des joueurs de baseball au Saguenay Country Club d'Arvida, samedi dernier. De gauche à droite, MM. Gaston Lamirande, Clermont Cloutier, Paul Dufour le champion individuel du tournoi, Réjean Tremblay et Gaston Sénéchal.

Bridge, folklore et gymnastique à Arvida

ARVIDA — Le Service de la récréation d'Arvida annonce qu'il continuera, cette année, à dispenser des cours de bridge et qu'il ajoutera à ses activités, un programme de cours de folklore et de gymnastique.

Les cours de bridge, d'une durée de 20 semaines, débuteront dès le cinq octobre et seront tenus, tous les mardis soir, au Pavillon Ste-Thérèse. Des cours gratuits en vue de former des moniteurs en folklore seront donnés, les samedis avant-midi, au Parc Central, à compter de samedi.

Tous ceux qui sont intéressés à la gymnastique seront heureux d'apprendre que des cours seront dispensés gratuitement au gymnase de l'école Guillaume-Tremblay, le mardi soir pour les hommes, et pour les femmes, le jeudi soir. Ces cours débuteront le 28 septembre prochain.

Meilleur frappeur et recrue de la saison

Personne n'a été surpris dans le monde du baseball régional quand les gouverneurs de la ligue ont annoncé que Réal Simard, le champion frappeur, avait été proclamé la recrue de la saison.

Qu'un athlète à sa première saison dans la ligue, malgré la présence de brillants joueurs importés, s'avère le meilleur frappeur, il y a de quoi surprendre. Simard, des Athlétiques d'Alma, a réussi ce tour de force. Il a manifesté un talent certain. C'est un athlète qui ira loin suivant les connaisseurs.

Trois autres joueurs ont mérité des votes pour le choix de la recrue de l'année, ce sont Maurice Tremblay, des Braves de Jonquière, Jean St-Pierre et Yvon Pilote, du Hamel de Chicoutimi.

QUI PENSE À SA VOITURE PENSE À WESTERN!



SERVICE DIGNE de CONFIANCE!



L'ÉQUIPEMENT LE PLUS MODERNE ET DES MÉCANICIENS SPÉCIALISÉS BIEN ENTRAÎNÉS

SILENCIEUX INSTALLÉS

ROULEZ MAINTENANT PAYEZ PLUS TARD

Ne laissez pas ce grognement se transformer en rugissement! Changez-le en un ronron avec un silencieux Western.

CHEV. & PONT.
54-64 6 & 8 cyl.

7.98

FORD & METEOR
55-63 6 & 8 cyl.

8.98

DODGE & PLYM.
55-64 6 & 8 cyl.

9.98

REMARQUE: Certains modèles Ford requièrent un support spécial qui n'est pas compris dans le prix.

- BRIDES COMPRISES — PAS DE FRAIS CACHÉS
- COQUILLE À DOUBLE REVÊTEMENT D'ACIER
- GARANTIS À L'ÉPREUVE DES ÉCLATEMENTS
- COMPARABLES AUX SILENCIEUX POSÉS PAR LES ATELIERS D'INSTALLATION "GRATUITE".



AUTO-CENTRE WESTERN

CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES

234 rue Racine — Chicoutimi

(voisin du Bureau de poste)

Tél.: 543-0281

762 St-Dominique

Tél.: 547-9317

JONQUIERE

Plus de coups de circuit

Un nombre record de coups de circuit, soit 121, ont été frappés cette année dans la Ligue régionale de baseball. L'an dernier, les gros canons avaient expédié la balle par-dessus la clôture à 110 reprises.

Voici quelques statistiques concernant les coups de circuits:

Arvida (33)

John McKee (12)
Raymond Bilodeau (10)
Claude Hardy (6)
Claude Vaillancourt (3)
Camille Hardy (2)

Chicoutimi (33)

Rodrigue Langevin (9)
Claude Lizotte (5)
André Ringuette (5)
Clermont Cloutier (4)
André Langlois (3)
Jean St-Pierre (2)
Dave Wagner (1)
Gaston Collard (1)
Jean-Paul Collard (1)
Jean-Yves Loubier (2)

Port-Alfred (21)

Carlos Thorne (10)
Frank Sheppard (7)
Michel Simard (2)
Germain Potvin (1)
Bernard Bélanger (1)

Jonquière (14)

Jim Beckman (6)
Frank Laviole (2)
Yvon Villeneuve (2)
Pierre Lechensky (2)
Jocelyn Gagnon (1)
Maurice Tremblay (1)
Kénogami (12)
Billy Bates (4)

La Ligue Junior B nomme son exécutif

M. Ronald Dion a été porté à la présidence de la Ligue hockey Junior 'B' d'Arvida lors de la dernière assemblée de cet organisme. M. Adjutor Pineault en est le vice-président et Jean-Paul Bussièrres le secrétaire-trésorier.

Le nouvel exécutif a aussitôt entrepris des démarches auprès des dirigeants de la commission des loisirs d'Arvida dans le but de discuter de l'obtention de l'arène de la date possible de l'ouverture et du nombre de rencontres à jouer. Comme la direction de la ligue envisage un calendrier semblable à celui de l'an dernier, elle aimerait évoluer à l'arène quelques soirs sur semaine en plus des vendredis et dimanches.

M. Dion, à la prochaine réunion de la ligue qui aura lieu ce soir à 8 h. 00 au pavillon Ste-Thérèse, veut soulever le point d'augmenter l'âge limite des joueurs d'une année.

Le président, après avoir appris que les Citadins opéraient de nouveau dans le circuit Junior "A", a demandé à Robert Larouche de rencontrer tous les membres du nouveau bureau de direction des Citadins afin que les deux groupes coopèrent dans la plus grande harmonie. Il a souligné qu'on a très mal interprété certaines idées émises sur le Junior "B" lors de la dernière assemblée publique sur le hockey. Bien au contraire, le Junior "B" n'a jamais nui aux Citadins préférant amener même des règlements pour aider la cause des Citadins.

Camille Nepton (4)

Ronnie Leblanc (3)

André Bouchard (1)

Alma (8)

Réal Simard (3)

Harry Hicks (2)

Carol Bellemarre (1)

André Gaudreault (2)

Les Pirates, champions à la balle-molle

Les Pirates, pilotés par Pierrot Gagnon et Michel St-Gelais, ont remporté dernièrement le championnat de la Ligue de balle-molle de l'O.T.J. Ste-Thérèse. Ils ont vaincu les Braves de Paul Pilote et de Yvon La-

brie. Les monarques ont remporté la série par 4-1.

Signalons que M. Bod O'Doherty agissait comme président de cette ligue de balle-molle. M. Raoul Pellerin est le président de l'O.T.J. Ste-Thérèse.

C'est au cours d'une soirée populaire à leur local que les dirigeants ont remis aux plus méritants les prix offerts. La direction veut remercier tous les marchands de la ville qui ont accepté de récompenser les exploits de ces jeunes étudiants.

Le Club de baseball d'Arvida donne les raisons

qui l'ont fait se retirer de la Ligue

Le présent communiqué a pour objet de mettre un point final et de compléter une fois pour toutes le résumé des facteurs qui ont motivé la décision du Club de Baseball d'Arvida Inc., de remettre à la cité d'Arvida la franchise que celle-ci lui avait octroyée pour l'année 1965. Loin de nous l'idée de nous justifier, car nous savons que l'unanimité ne se fera jamais sur cette question.

Nous profitons de l'occasion pour remercier les postes de radio et de télévision, tous les médias de publicité ainsi que les journalistes de la presse parlée et écrite qui jusqu'ici ont objectivement informé la population des événements.

Tous ceux qui peuvent être portés à croire que la suspension du joueur Camille Hardy est la cause principale et unique de la décision du club d'Arvida se rendront compte, nous en sommes persuadés par les déclarations relatives ci-après, qu'il n'en est pas ainsi.

En effet, il est évident que la direction du club d'Arvida considérait comme inadéquante la première décision du président de la Ligue.

La révision de la décision fut-elle apportée par une assemblée des gouverneurs, convoquée, soit par ceux-ci, soit à la demande des arbitres faite au président ou aux gouverneurs, nous nous y serions soumis.

Tel n'est pas le cas. En effet, la sentence étant publiée, la première objection vint de la part des arbitres qui s'opposèrent à la décision du président et refusèrent de se rendre sur le terrain. Faisons remarquer ici que les dits arbitres se sont engagés par écrit à fournir leurs services à la Ligue pendant toute la saison, et ce, moyennant rémunération. Le seul argument qu'ils invoquèrent contre cette décision fut la question de sécurité qui leur était acquise par leur contrat. En aucun temps que nous sachions, aucun des dits officiels ne reçut de coup que ce soit en dehors du losange. Le seul instant où la question de sécurité put entrer en ligne de compte fut au moment même de l'incident Hardy et fut-il possible, nous vous le demandons pour la direction d'Arvida de prévoir et encore plus d'empêcher ce geste, qui fut spontané et non prémédité.

A notre avis, les arbitres n'ayant aucune raison de briser leur contrat n'avaient aucun droit de refuser d'arbitrer la partie du mardi soir et de mijoter ce projet dans le dos de l'arbitre en chef et du président de la Ligue, qui ne furent informés officiellement de la situation que 20 minutes avant la partie.

Avaient-ils encore moins le droit, ce qui est inconcevable à notre point de vue, de dicter à la ligue et ce, à la lettre, les sanctions exactes à imposer dans les circonstances. En effet, ceux-ci ont toujours demandé la suspension d'Alarie Rivard pour la balance de la saison. Quant à Camille Hardy, ils commencèrent par requérir une suspension à vie, puis une de 5 ans et enfin d'une année. N'eut-il pas été plus sage de leur part de demander tout simplement une révision du cas sans aller plus loin?

Cet ultimatum des arbitres força le président à changer sa décision, obéissant ainsi à l'ordre des arbitres et créant un précédent inacceptable par des gouverneurs responsables.

Venons-en maintenant à la mémorable assemblée au cours de laquelle le président changea sa sentence. Tout d'abord, elle débuta par l'annonce du président à l'effet qu'il n'avait pas cru bon de convoquer le gouverneur d'Alma, étant donné la distance qui le séparait d'Arvida. Comment interpréter un tel geste, quand le président savait très bien qu'il se prendrait là une des décisions les plus importantes de la Ligue... Pourtant, à toutes les assemblées précédentes, le gouverneur d'Alma était convoqué et présent.

Remarquons que de ce seul fait, conformément aux statuts et règlements de la ligue, l'assemblée était illégale, nulle, inexistante et elle le demeure.

Peut-on signaler, en passant, qu'avant cette assemblée (il était alors 5 heures) le gouverneur Richard Desmeules avait déclaré que son équipe ne jouerait pas ce soir-là même si le conflit se réglait. Pourtant, la direction d'Arvida avait été avisée par le président de se tenir sur le qui-vive et d'être prête à recevoir l'ordre de jouer, cet ordre pouvant même leur être donné jusqu'à 6 h. 30 ou 6 h. 45. Effectivement, à ce moment tous les joueurs se trouvaient au chalet du club et attendaient leurs instructions alors que les joueurs de Jonquière selon l'expression du gouverneur Richard Desmeules avaient reçu leur congé.

Ouverture de l'assemblée, sans agenda, mot du président, arbitres en antichambre, entrée des arbitres, ultimatum des arbitres, sortie des arbitres, et la discussion commence. Au moins 2 gouverneurs semblent d'avis que la Ligue ne doit pas être à la merci des arbitres même si elle est prête à les entendre.

Chacun des gouverneurs émet alors son opinion sur le sujet et le gouverneur d'Arvida demande qu'on procède conformément aux règles ordinaires, c'est-à-dire qu'il y ait une proposition appuyée et un vote.

A ce moment, Me Edmond Savard, s'objecte formellement déclarant que chacun ayant fait connaître son idée au président, celui-ci était assez intelligent et assez homme pour changer lui-même sa décision. C'est bien ce qu'il fit par la suite se conformant ainsi au désir de Me Savard.

Les représentants des arbitres sont alors rappelés dans la salle, le président les informe de sa nouvelle décision et ceux-ci se déclarent très satisfaits.

Il y eut au cours de l'assemblée ci-haut mentionnée admission catégorique du président à l'effet qu'il s'était trompé, nous avons également parlé des manquements aux règlements par les arbitres. Dans cet amas de manquements, de fautes et d'irrégularités, seule l'équipe d'Arvida en sort meurtrie.

Après ces événements, réunion d'urgence de la direction du Club de Baseball d'Arvida Inc., dont les directeurs, au nombre de 13, furent unanimes à prendre la décision que vous connaissez.

Nous le répétons et nous ne le dirons jamais assez, ce n'est pas la suspension de Camille Hardy qui a motivé notre décision mais tous les faits ci-haut mentionnés et la manière dont les choses se sont déroulées.

Il y a davantage... tout ceci n'est que la résultante d'un doute qui s'était installé depuis quelques mois quant à savoir qui en réalité administrerait effectivement la Ligue quand on considère les faits suivants:

Le tout commence lorsqu'un soir à Chicoutimi une partie est remise. Le président, mandé sur les lieux, se rend dans la chambre des joueurs de Chicoutimi, et en ressort 10 minutes après pour annoncer que la partie était définitivement remise. Nous avons appris d'un membre de la direction du club Chicoutimi qu'à cette occasion le président de la ligue en présence de tous les joueurs du club Chicoutimi avait changé de décision à trois reprises avant de remettre la partie.

Et cela continue par la remise à Jonquière de 2 parties par le gouverneur Richard Desmeules, et ce, 8 heures avant que les dites parties ne se jouent soit vers midi alors que précisément dans l'après-midi une partie se joue à Kénogami.

Bien plus comment expliquer qu'on n'ait pas cédé après la fameuse assemblée, la reprise des hostilités jeudi soir, alors qu'il faisait une température tout à fait idéale? Pourquoi a-t-on cédé la première partie le samedi soir, 11 septembre 1965, alors que depuis 2 mois et plus il est annoncé qu'à cette date se tient un événement annuel dans la ligue, soit le tournoi de golf des joueurs de baseball. Une joute de baseball n'a jamais été cédulée cette journée-là depuis que ce tournoi existe, et entre nous, n'est-ce pas normal quand on sait ce qu'est un tournoi de golf. La raison en est bien simple, c'est que dès l'assemblée de mardi, M. Desmeules avait déclaré qu'ils ne joueraient pas avant samedi et par une drôle de répétition des choses ses vœux sont encore exaucés.

Enfin pour revenir à l'incident Hardy, ceux qui assistaient à la partie se souviendront que quelques minutes avant cet incident, soit à la huitième manche, il y eut collision entre le joueur Raymond Bilodeau et le lanceur André Desjardins. Sur ce jeu, certaines déclarations des arbitres ont été émises à l'effet qu'il s'agissait d'un coup de salaud; ces mêmes arbitres déclaraient à l'assemblée ci-haut mentionnée que c'était devenu une habitude pour l'équipe d'Arvida, lorsque celle-ci tirait de l'arrière, de frapper les arbitres. A ce moment, ils représentaient les arbitres, parlaient en leur nom et dévoilaient donc leurs sentiments vis-à-vis Arvida.

Comment voulez-vous que l'équipe évolue sous la juridiction d'arbitres qui, sans être malhonnêtes, ont tout de même une nature humaine et ont manifesté clairement leurs sentiments préconçus et défavorables vis-à-vis l'équipe d'Arvida?

Voilà donc les principales raisons qui ont motivé notre décision.

Sachez que c'est à regret que nous l'avons prise. En effet, nous croyons que depuis quelques années, nous avons réussi à ériger une structure qui faisait envie; ce témoignage nous fut rendu publiquement par le président de la ligue lui-même. Malheureusement les événements nous contraignent à nous opposer à des questions de principes qu'il nous est impossible d'accepter.

Nous ne voudrions pas oublier nos supporters et les remercions sincèrement. Sachez que tout comme vous et peut-être davantage nous sommes déçus car loin d'avoir perdu tout espoir malgré l'absence de Camille Hardy, nous étions convaincus de passer en finale et d'y livrer une chaude lutte.

Nous voulons également profiter de cette circonstance pour remercier les autorités municipales, le commanditaire, les détenteurs des panneaux-réclame, la force constabulaire et tous ceux qui de près ou de loin ont contribué au retentissant succès de l'an dernier et à la belle saison que nous avons connue cette année. Nous osons espérer que le temps se chargera de réparer ce qui semble pour le moment irréparable et malheureusement si nous avions à reprendre cette décision dans les mêmes circonstances, elle demeurerait la même.

CLUB DE BASEBALL D'ARVIDA INC.
par : CLAUDE LEBLANC, président.